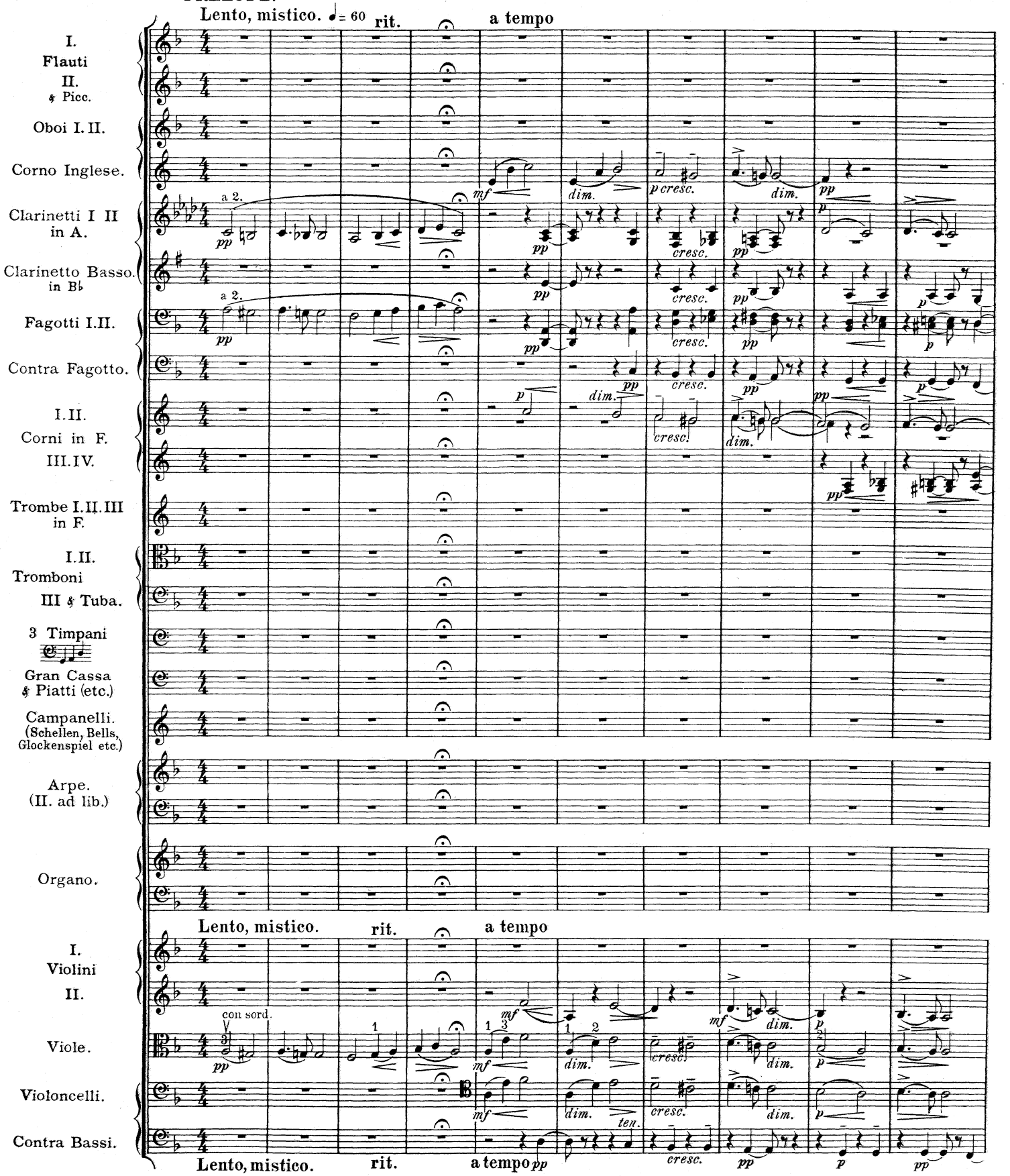
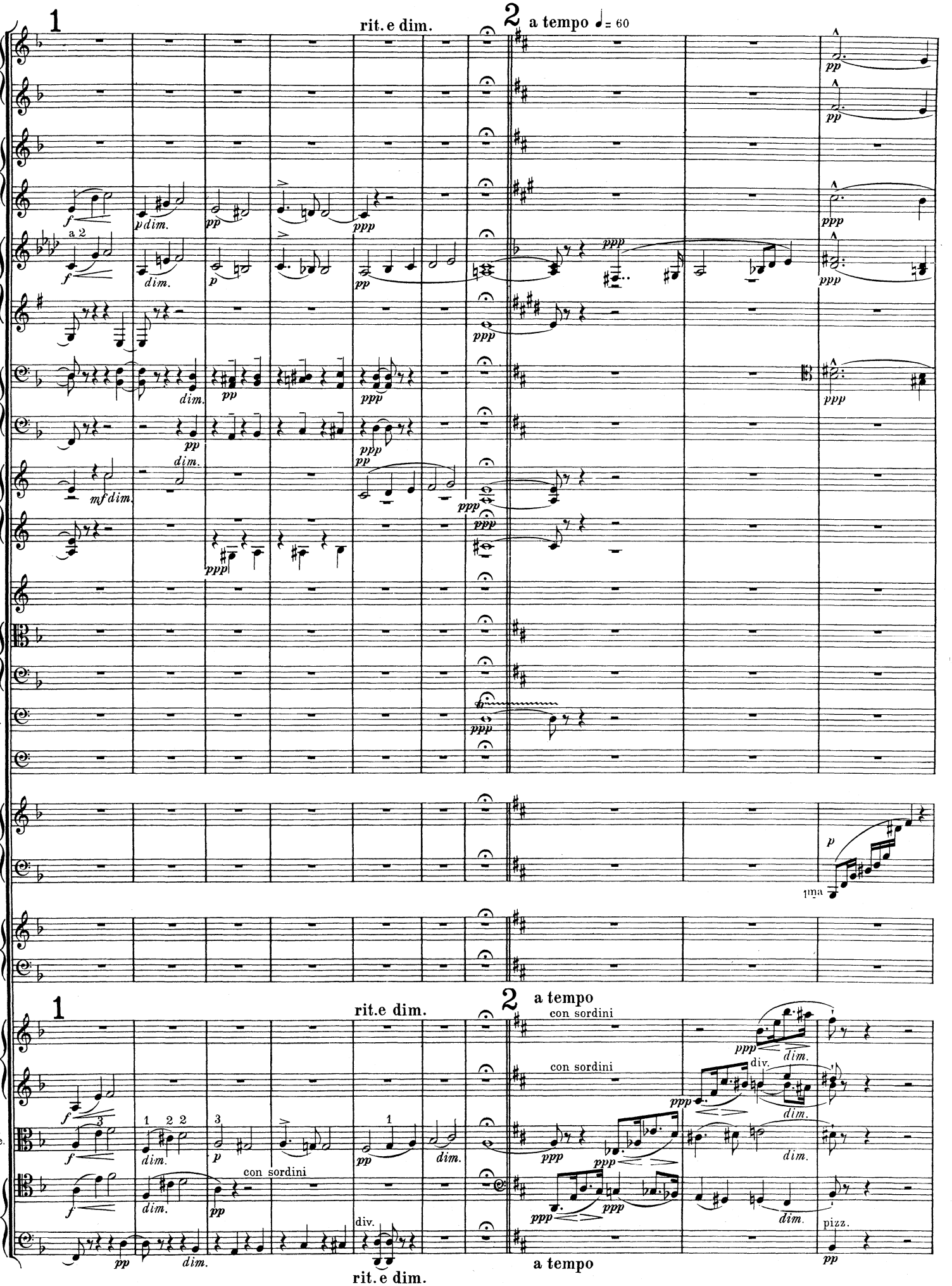
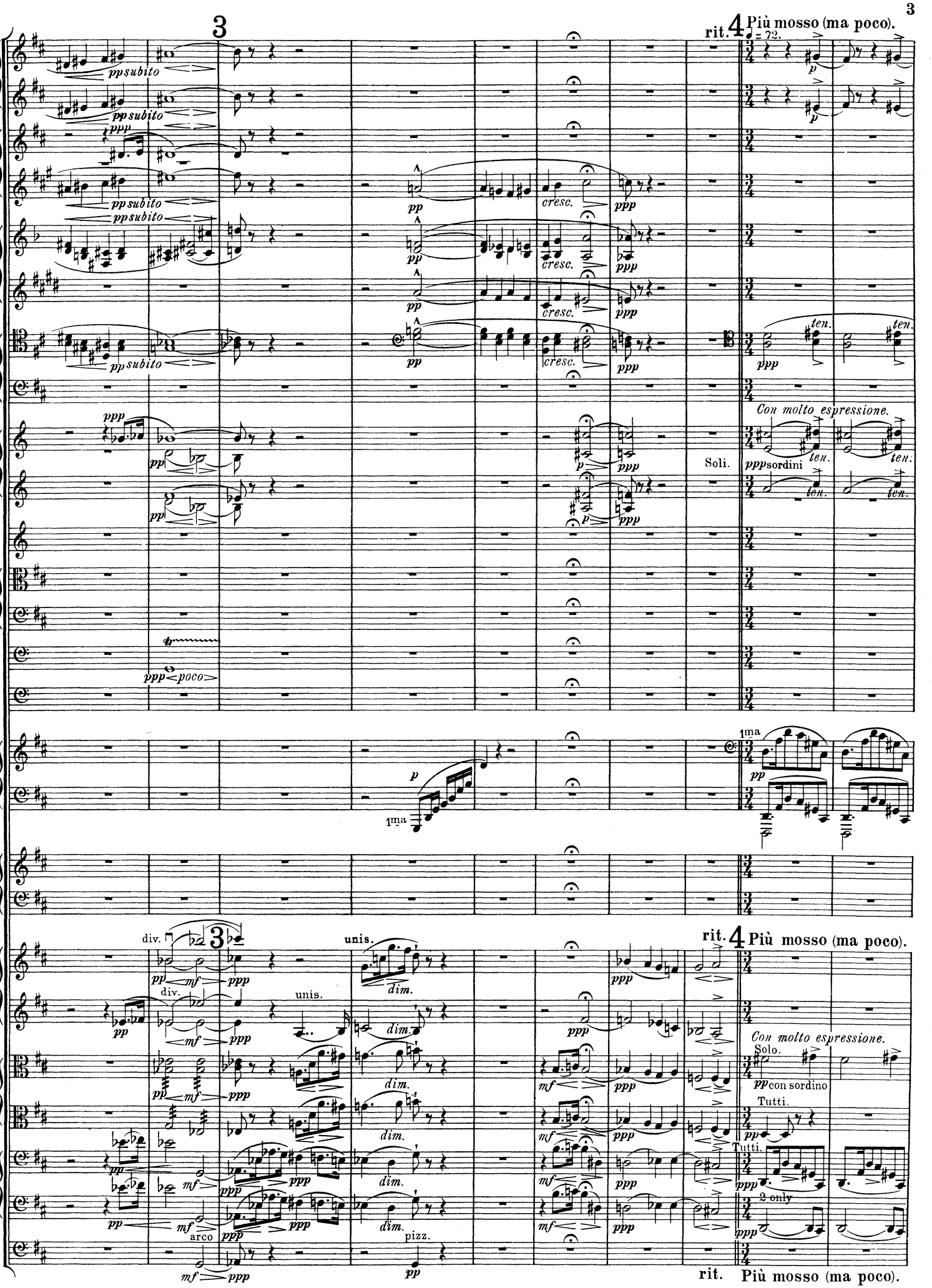
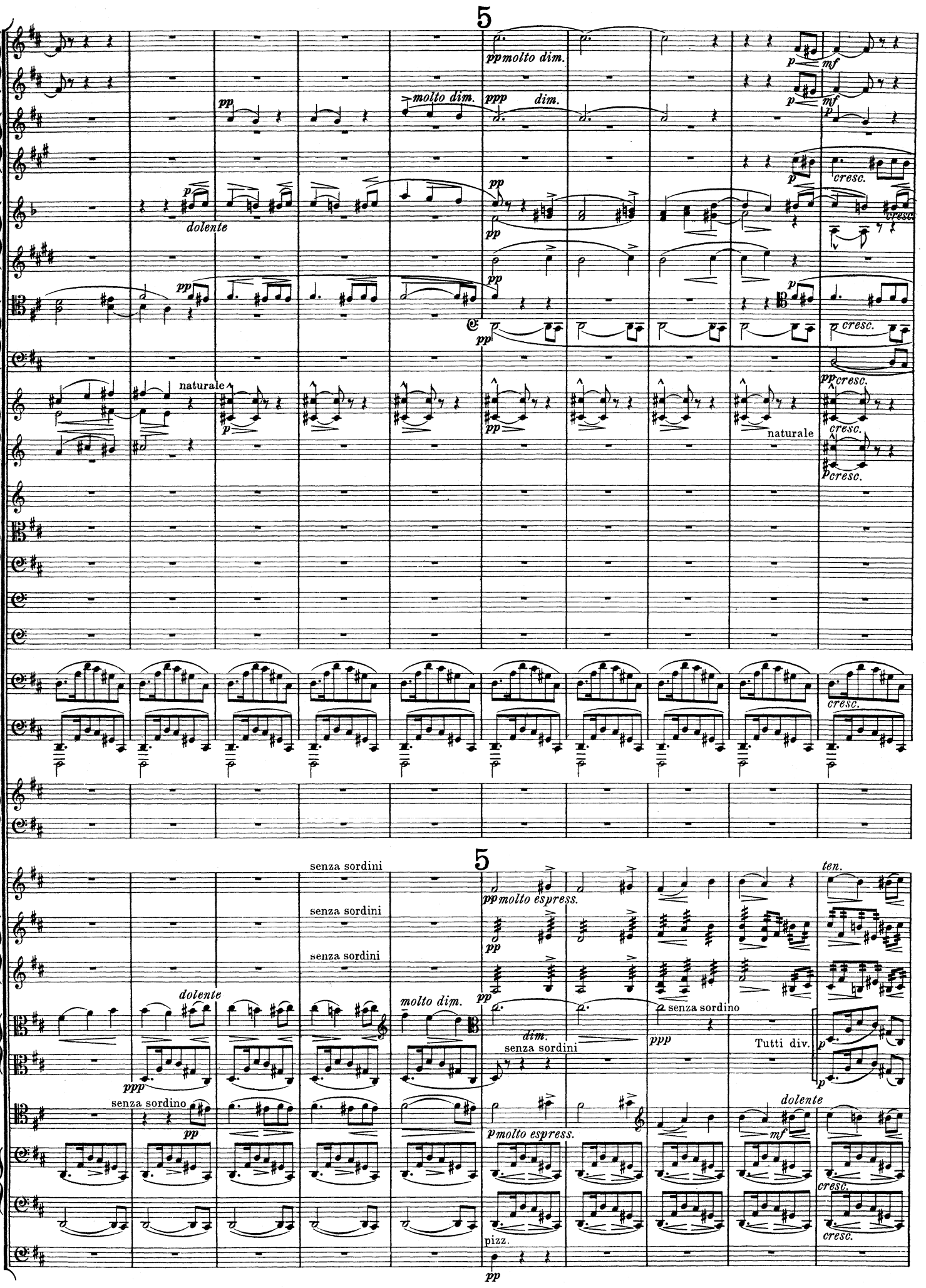
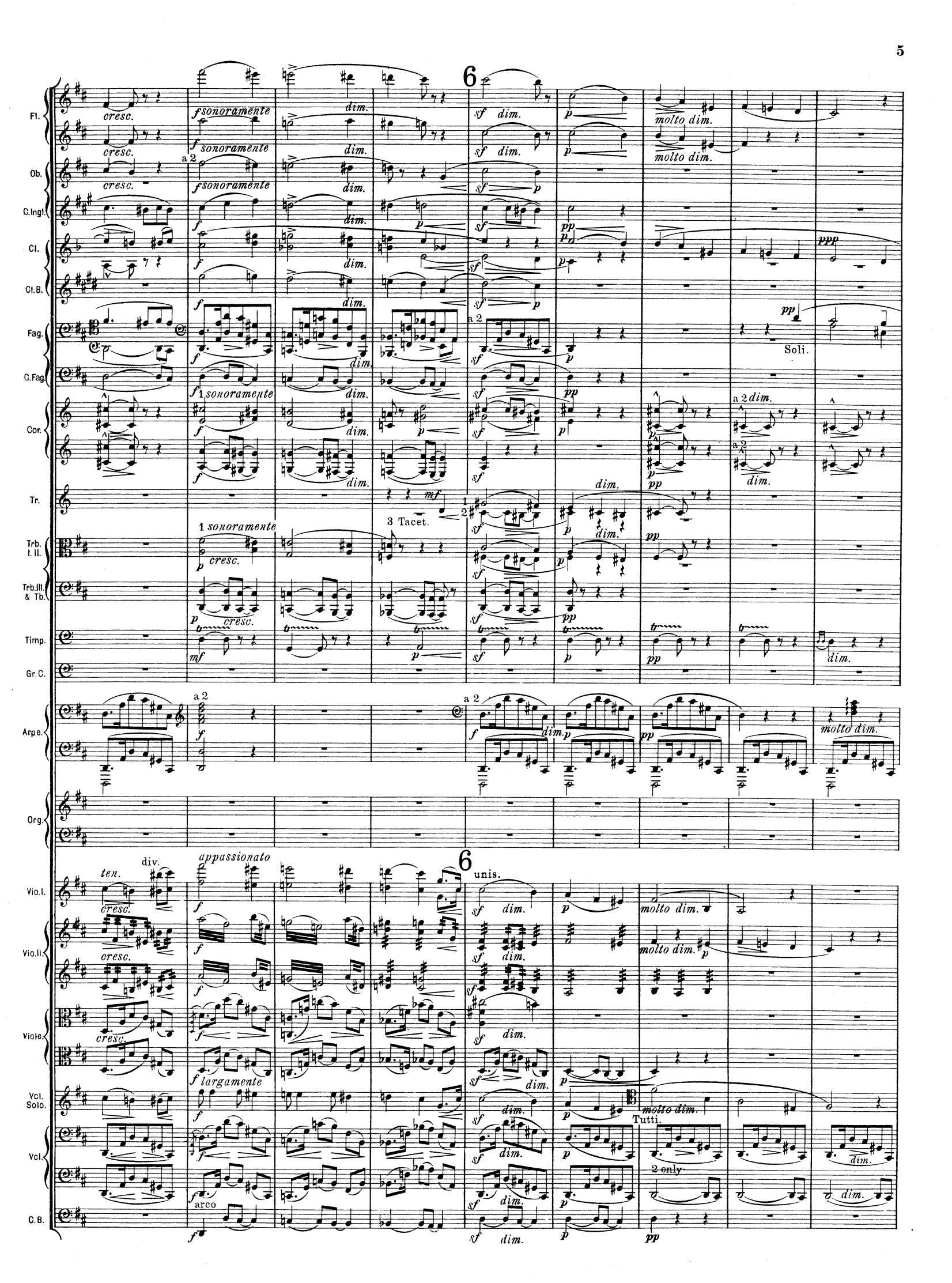
The Dream of Gerontius. | Der Traum des Gerontius.

By

EDWARD ELGAR

Op. 38.

PART I. | I. THEIL.

PRELUDE.

1
rit. e dim.
2
a tempo ♩= 60
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
a 2
con sordini
div.
pizz.
1ma

3
rit.
4 Più mosso (ma poco).
♩ = 72.
Fl.
Ob.
C Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole
Vcl.
C.B.
ppsubito
ppp
pp
cresc.
ppp
Con molto espressione.
ten.
Soli.
pppsordini
poco
1ma
div.
unis.
dim.
mf
arco
pizz.
Solo.
ppcon sordino
Tutti.
2 only
rit.
Più mosso (ma poco).

5
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.I.
Vio.II.
Solo. Viole. Tutti.
Vcl. Solo.
Vcl.
C. B.
pp molto dim.
molto dim.
ppp dim.
dolente
naturale
cresc.
molto espress.
senza sordini
senza sordino
Tutti div.
ten.
pizz.

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.I.
Vio.II.
Viole.
Vcl. Solo.
Vcl.
C.B.
6
3 Tacet.
Soli.
Tutti.
2 only
div.
unis.
appassionato
largamente
arco
sonoramente
cresc.
dim.
molto dim.
ten.

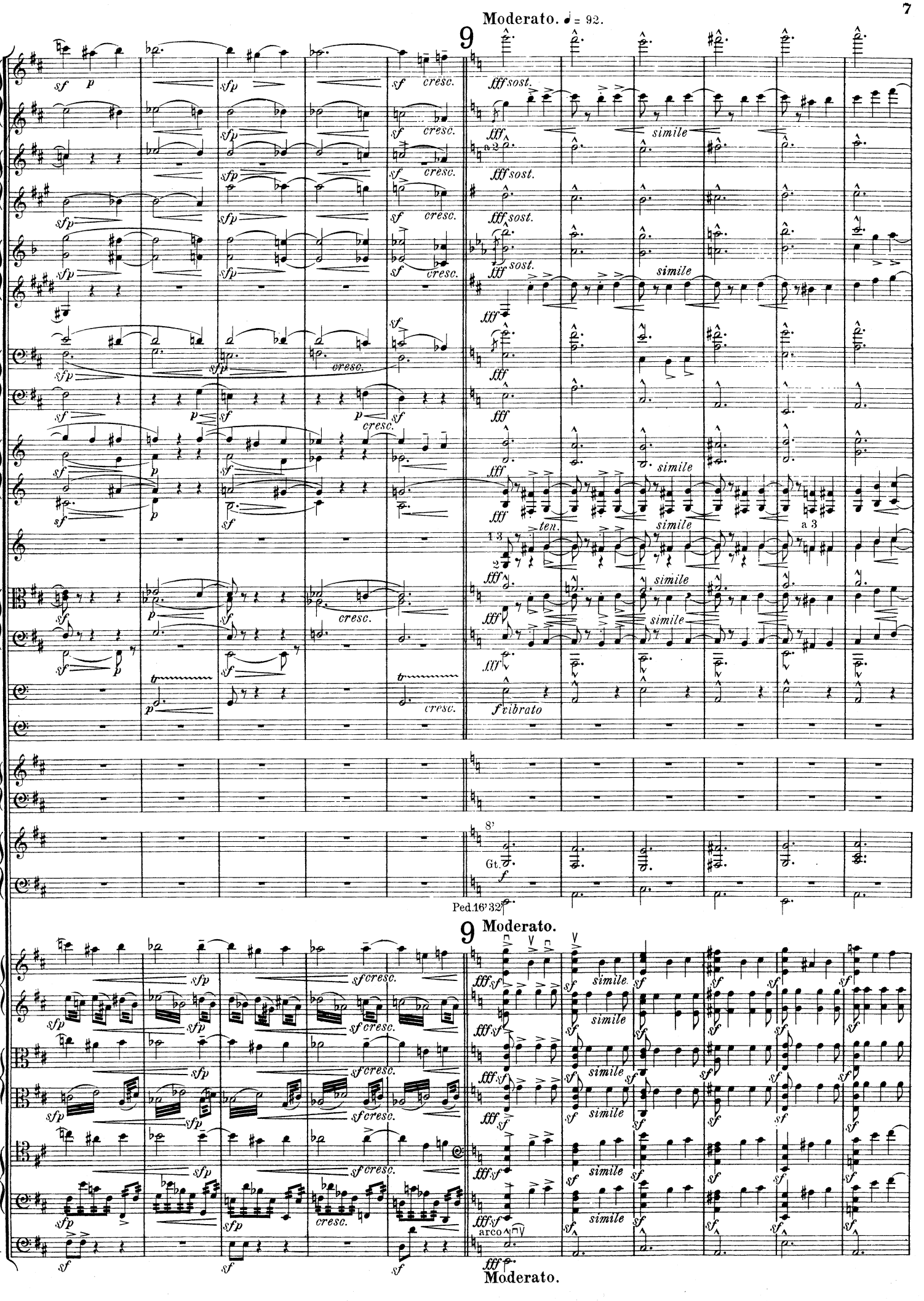
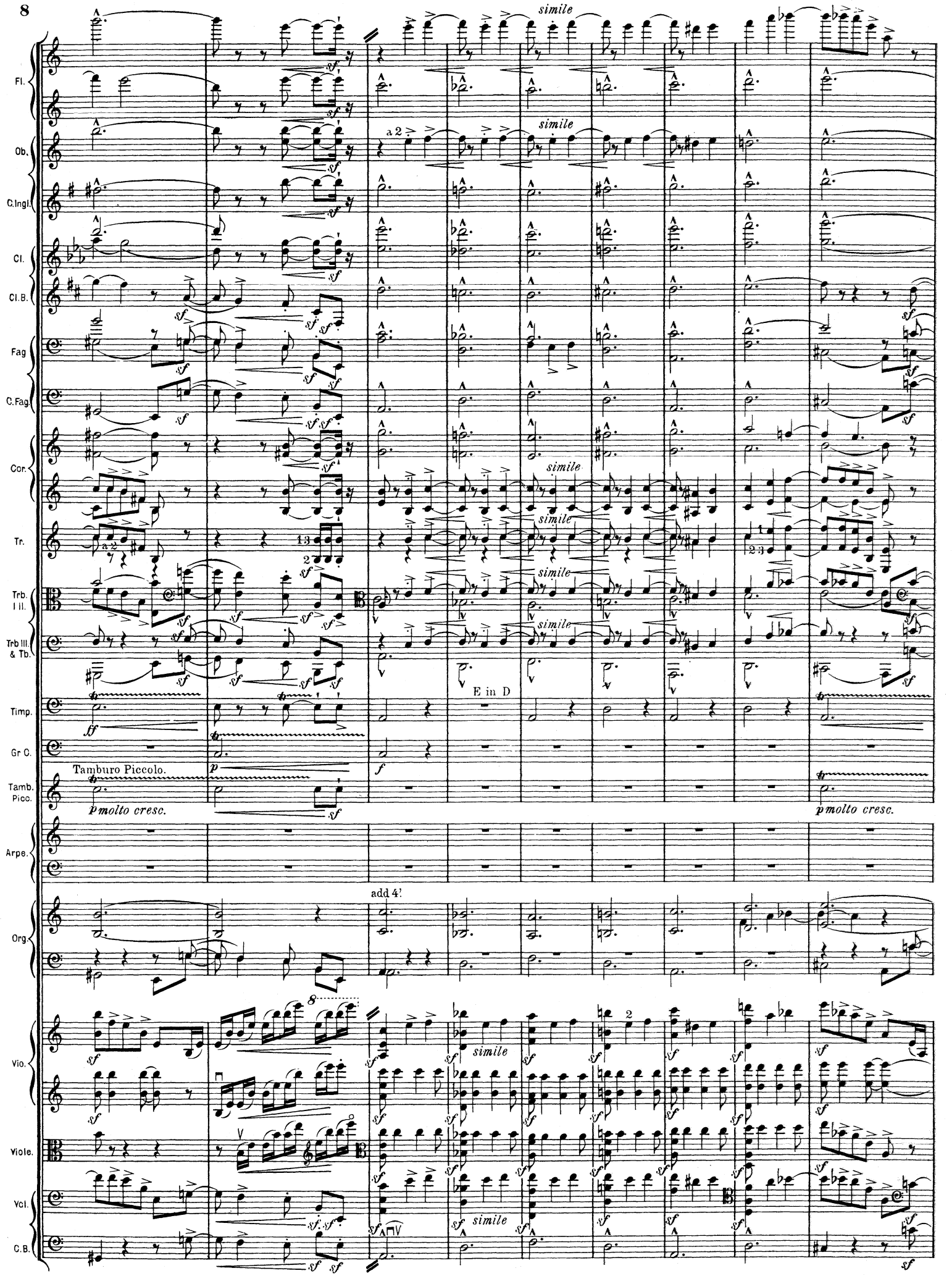
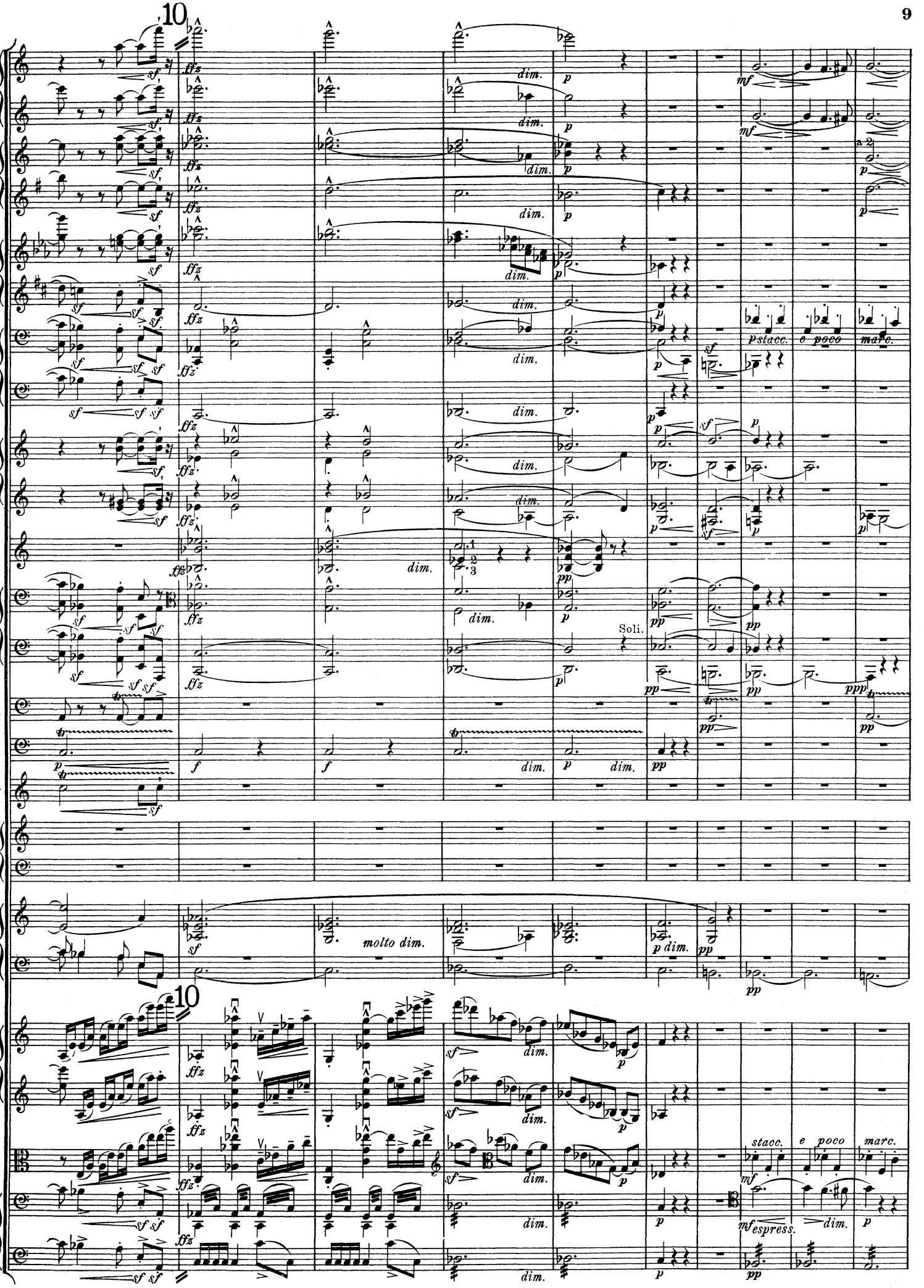
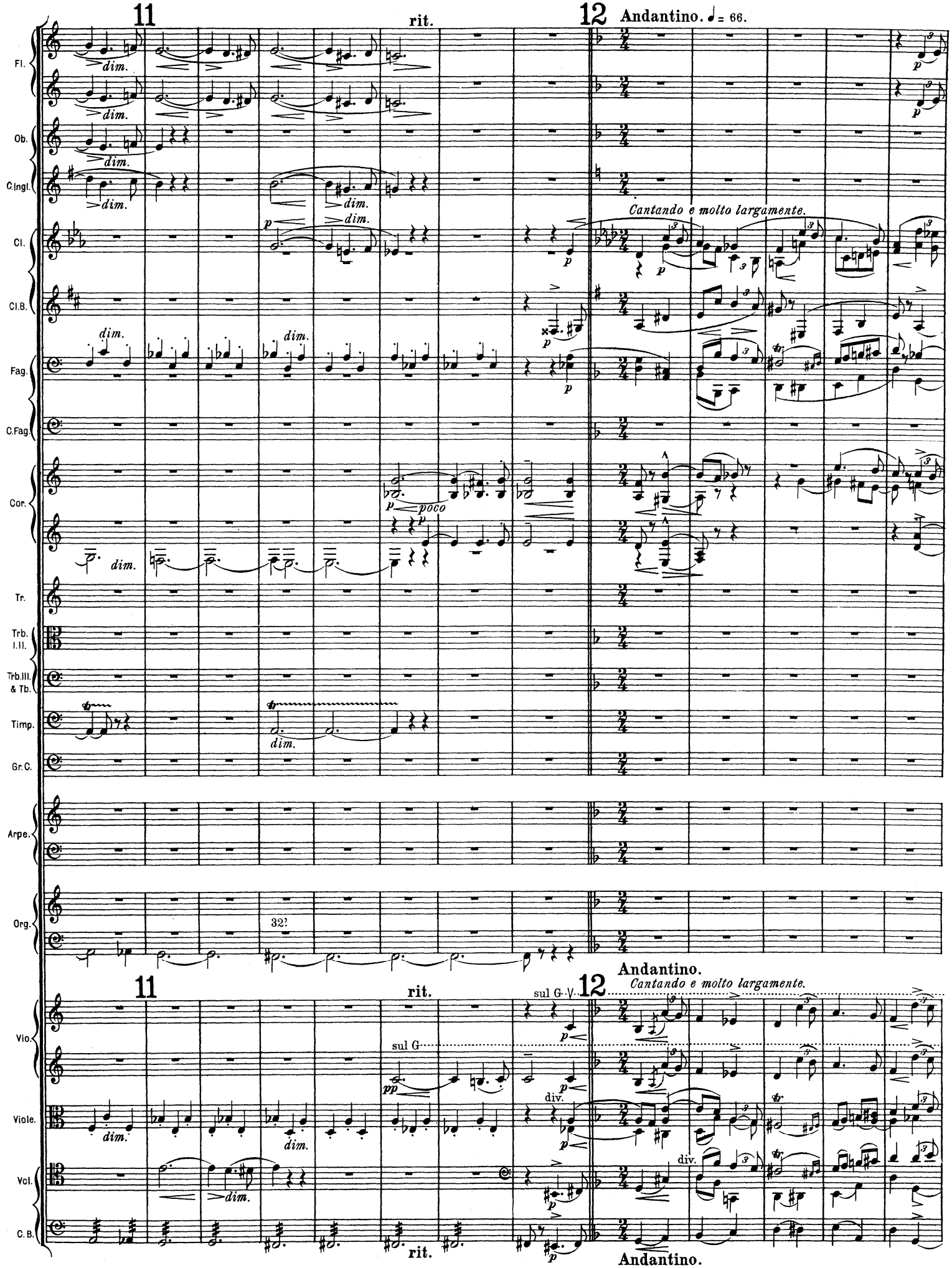
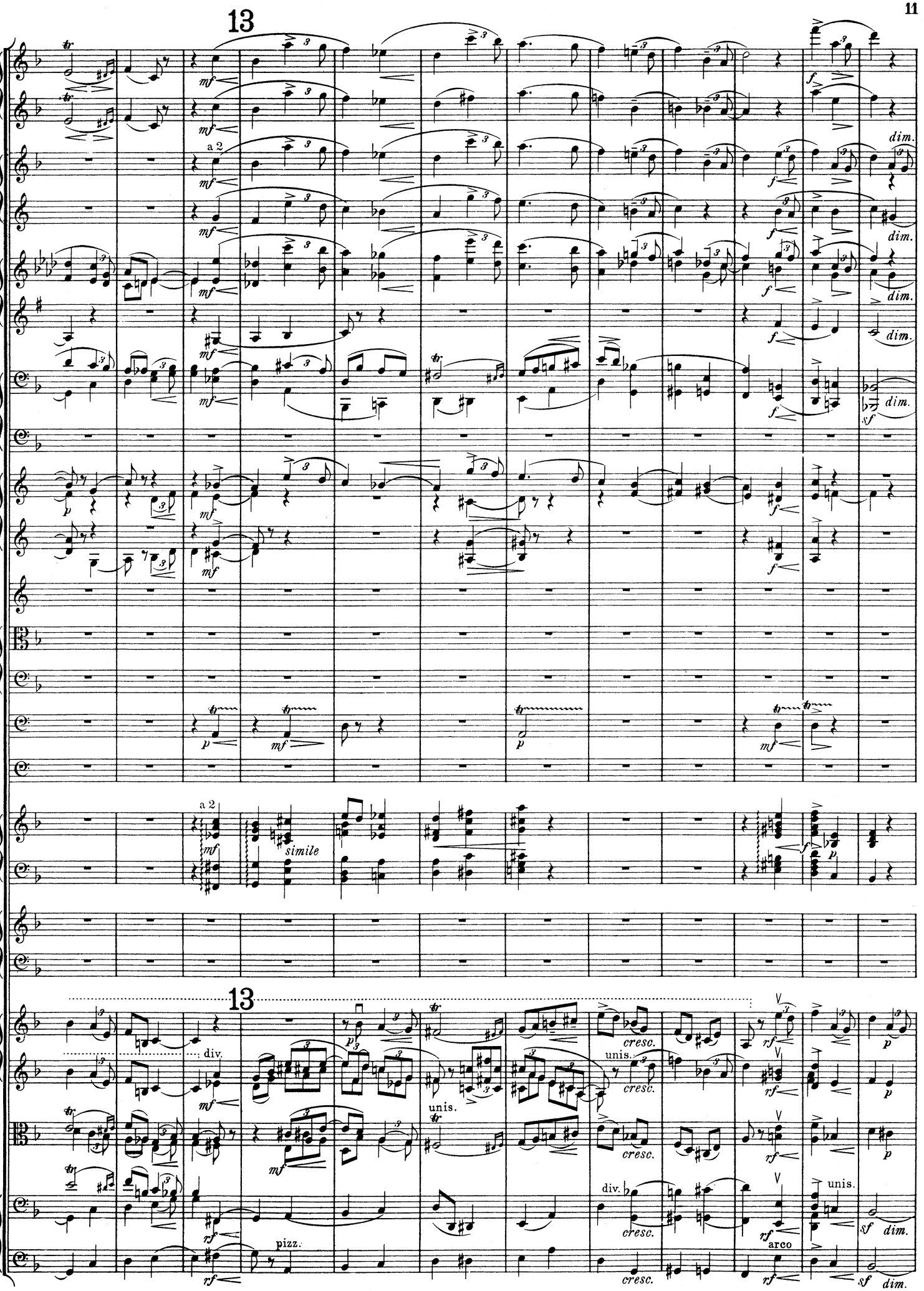
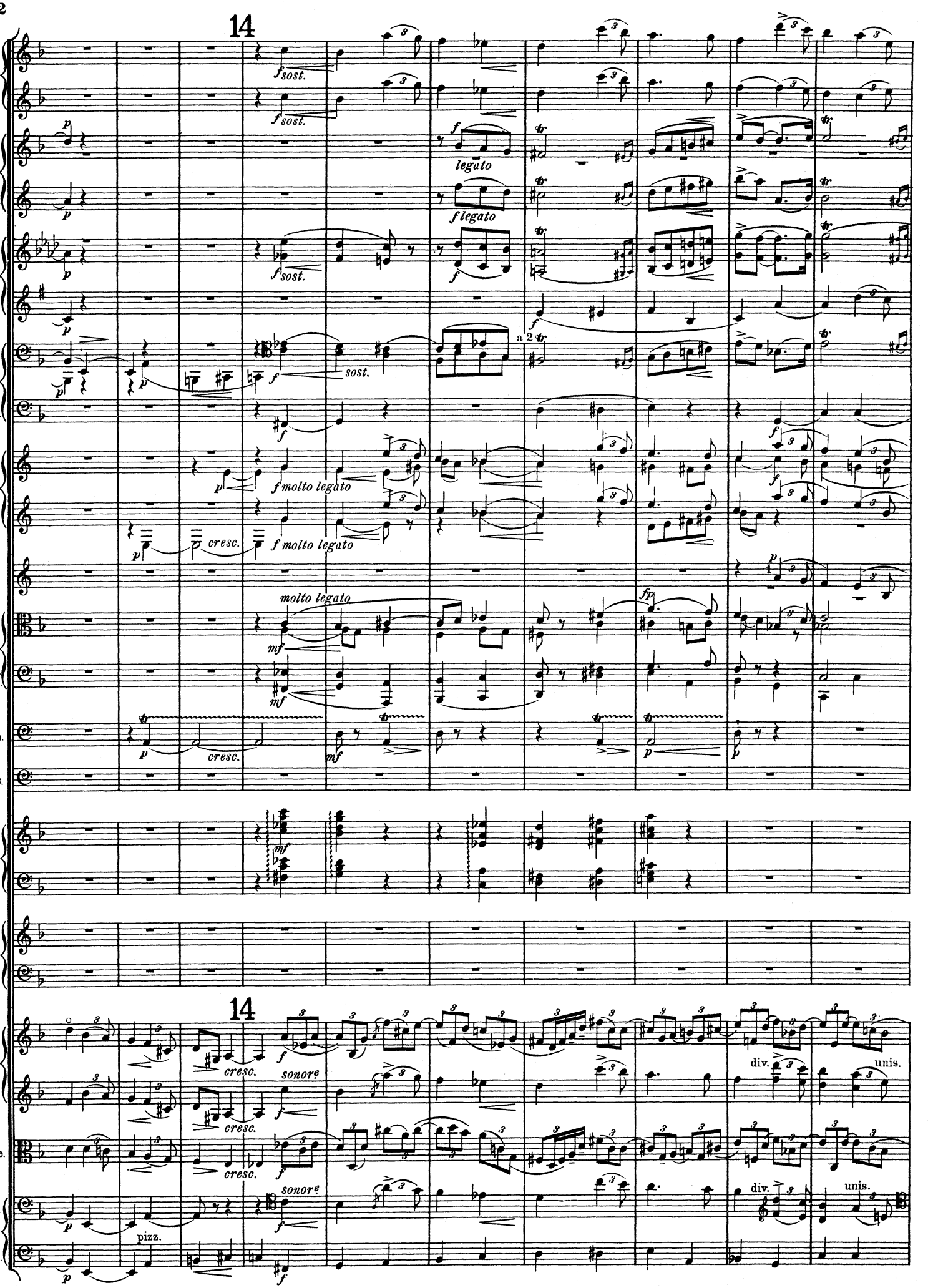
poco a poco più di moto sin' al Moderato.

7

8

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole
Solo.
Vcl. Tutti.
2 only.
C.B.

Solo.
a 2
dim.
D in E
unis.
divisi
espress. sostenuto
senza sordini
pizz.
arco
div.
cresc. molto
p cresc.

poco a poco più di moto sin' al Moderato.

Moderato. ♩ = 92.
9
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag.
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Gt.
Ped.16'32'
Vio.
Viole
Vcl.
C. B.
arco
Moderato.

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr C.
Tamb. Picc.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
simile
a 2
E in D
Tamburo Piccolo.
pmolto cresc.
add 4'

10
Fl.
Ob.
C.ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Tamb. Picc.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
molto dim.
Soli.
stacc.
e poco
marc.
espress.

11
rit.
12
Andantino. ♩= 66.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
dim.
p
poco
Cantando e molto largamente.
32!
sul G
pp
div.
Andantino.

13
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I II
Trb III & Tb
Timp
Gr. C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C. B.
a 2
simile
div.
unis.
pizz.
arco
cresc.
dim.

14
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
f sost.
legato
f legato
sost.
a 2
f molto legato
cresc.
molto legato
mf
fp
sonore
pizz.
div.
unis.

15

Sostenuto.

largam

Fl.

Ob.

C.Ingl.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I. II.

Trb.III. Tb.

Timp.

Gr. C.

Arpe.

Org.

Vio.

Viole.

Vcl.

C.B.

a 2

a 3

1 2 unis.

legato e sostenuto

dim.

Sw. 8' 16' II. 8' 16'
Coupled. Gck.
I. Gt. 8'
Ped. 16' 32'

f legato

Man.

Ped.

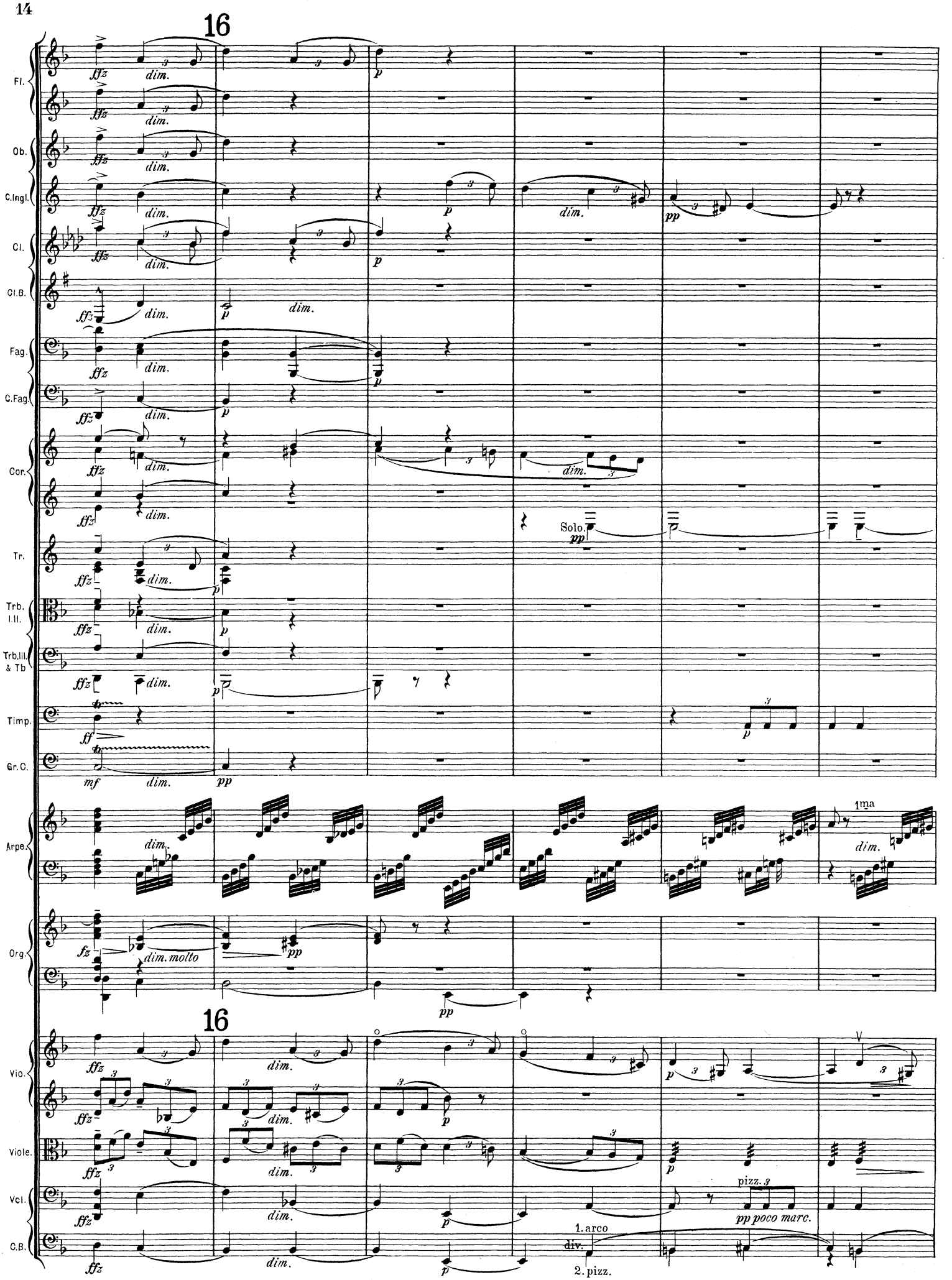
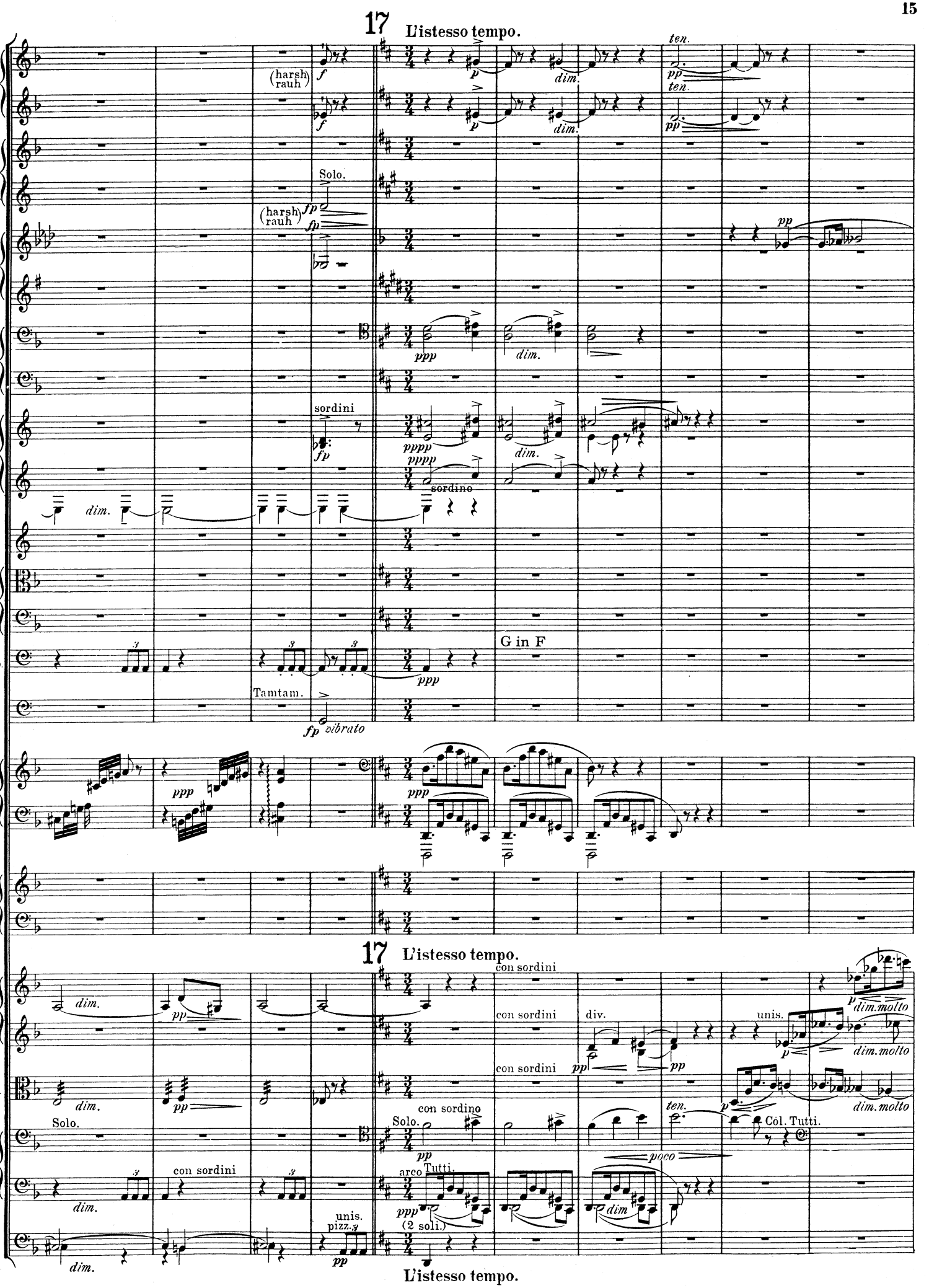
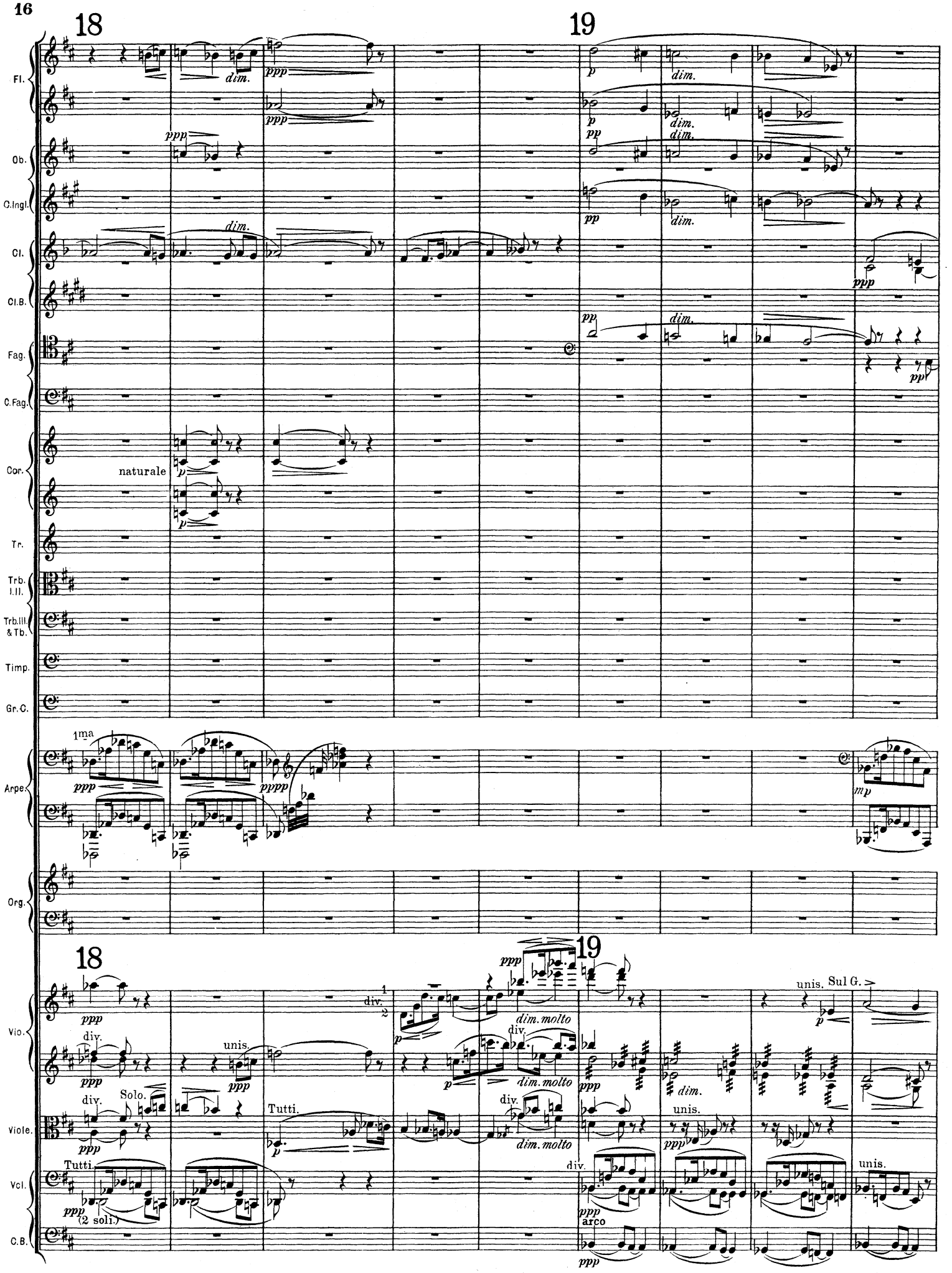
arco

15

Sostenuto.

largam.

Sostenuto.

largam.

16
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
ffz
dim.
p
pp
Solo.
ff
mf
dim. molto
1ma
pizz.
pp poco marc.
1. arco
div.
2. pizz.

17
L'istesso tempo.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Vicle.
Vcl.
C.B.
(harsh) rauh
Solo.
sordini
sordino
con sordino
con sordini
Tamtam.
vibrato
G in F
ten.
dim.
dim.molto
unis.
div.
Col. Tutti.
arco
Tutti.
(2 soli.)
pizz.
poco
L'istesso tempo.

18
19
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
naturale
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Vcl.
C.B.
dim.
ppp
pp
p
mp
1ma
pppp
div.
unis.
Solo.
Tutti.
(2 soli.)
dim. molto
Sul G.
arco

rit.

20 Come prima. ♩= 60.

rit. molto

End for Prelude only.

Fl.

Ob.

C.Ingl.

Cl.

a 2

ppp

cresc.

dim.

Cl.B.

pp

Fag.

C.Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

Gr.C.

Arpe.

dim. molto

Org.

Vio.

Viole.

Vcl.

C.B.

pizz.

div.

unis.

arco

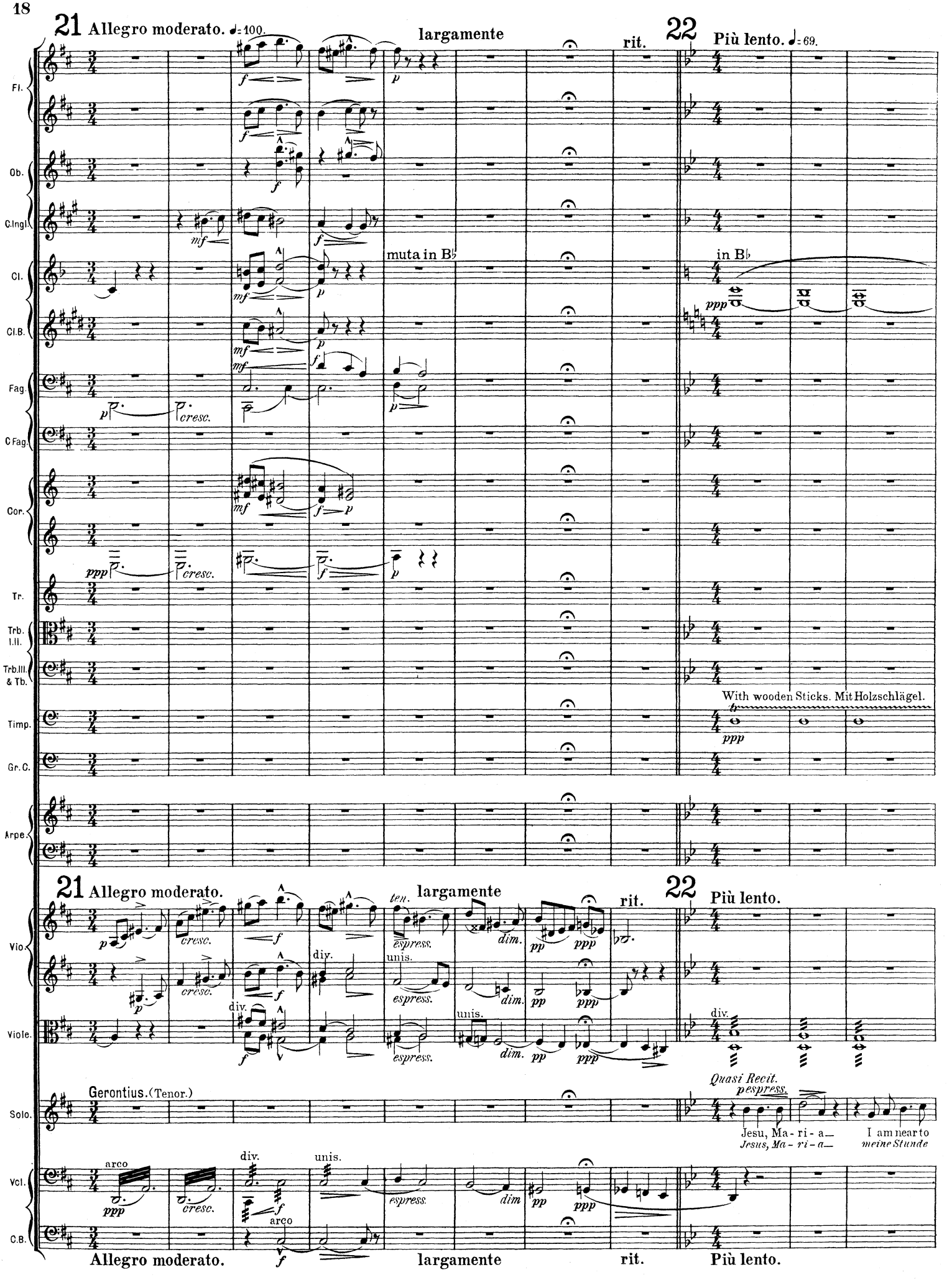
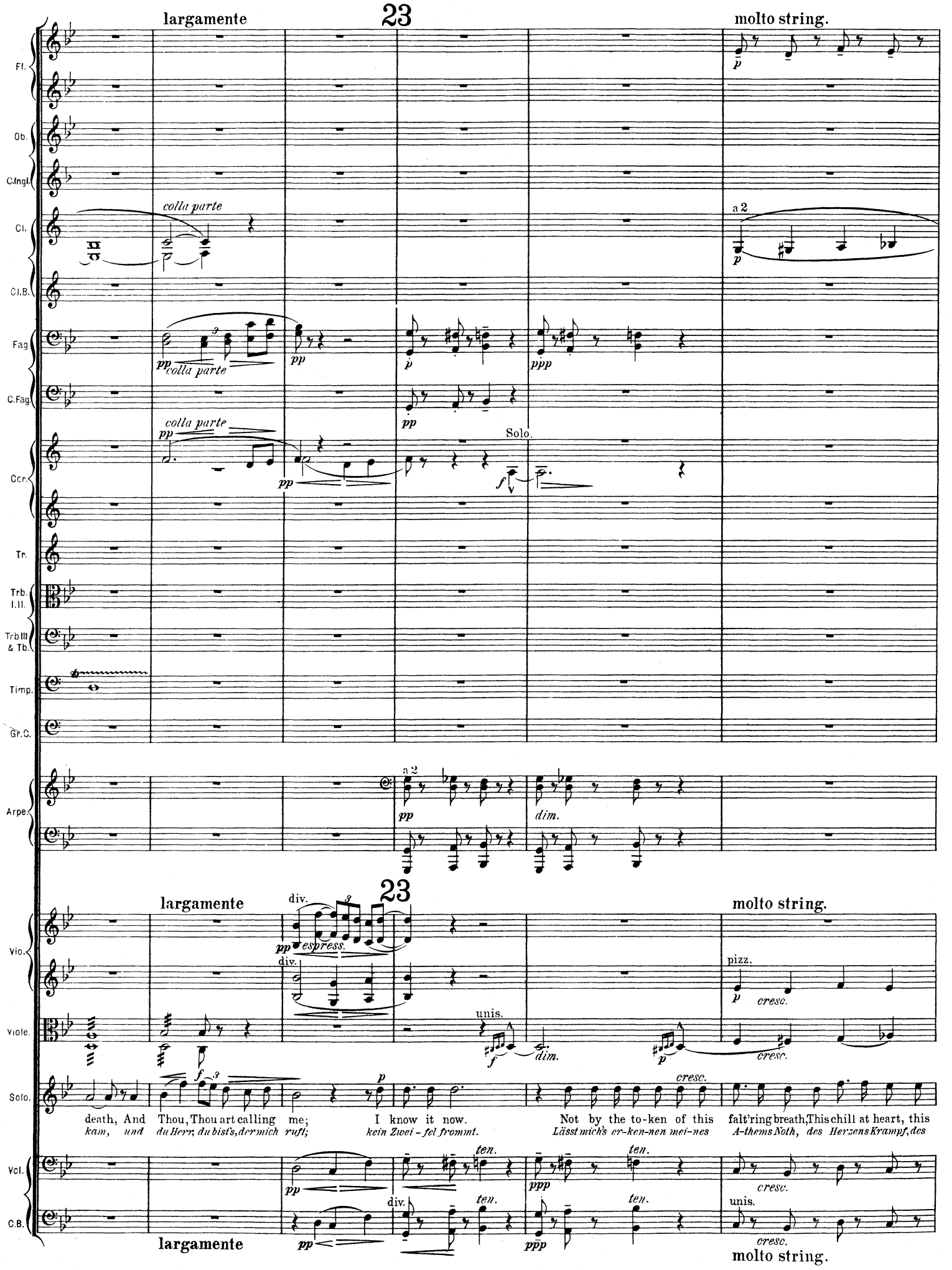
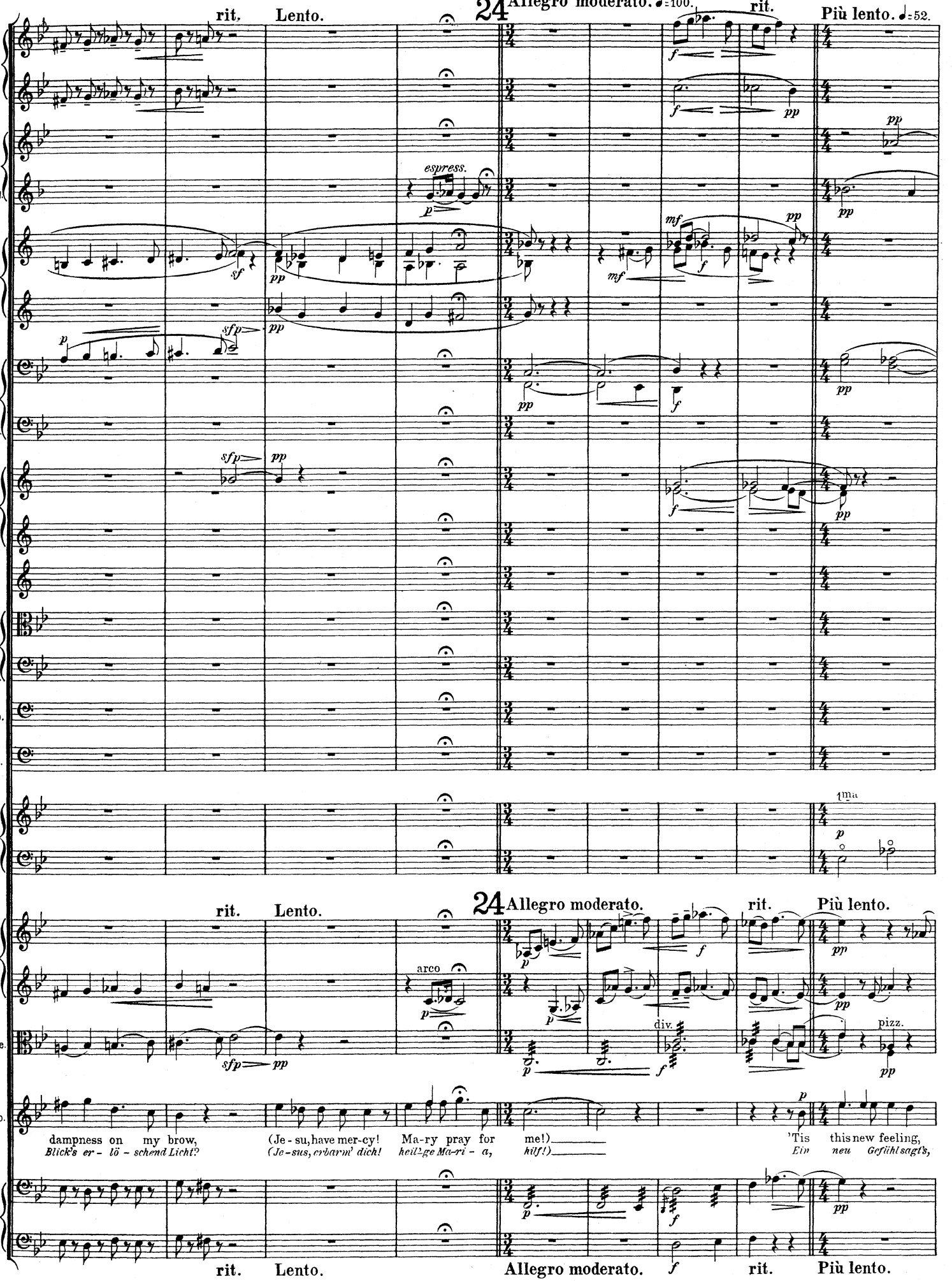
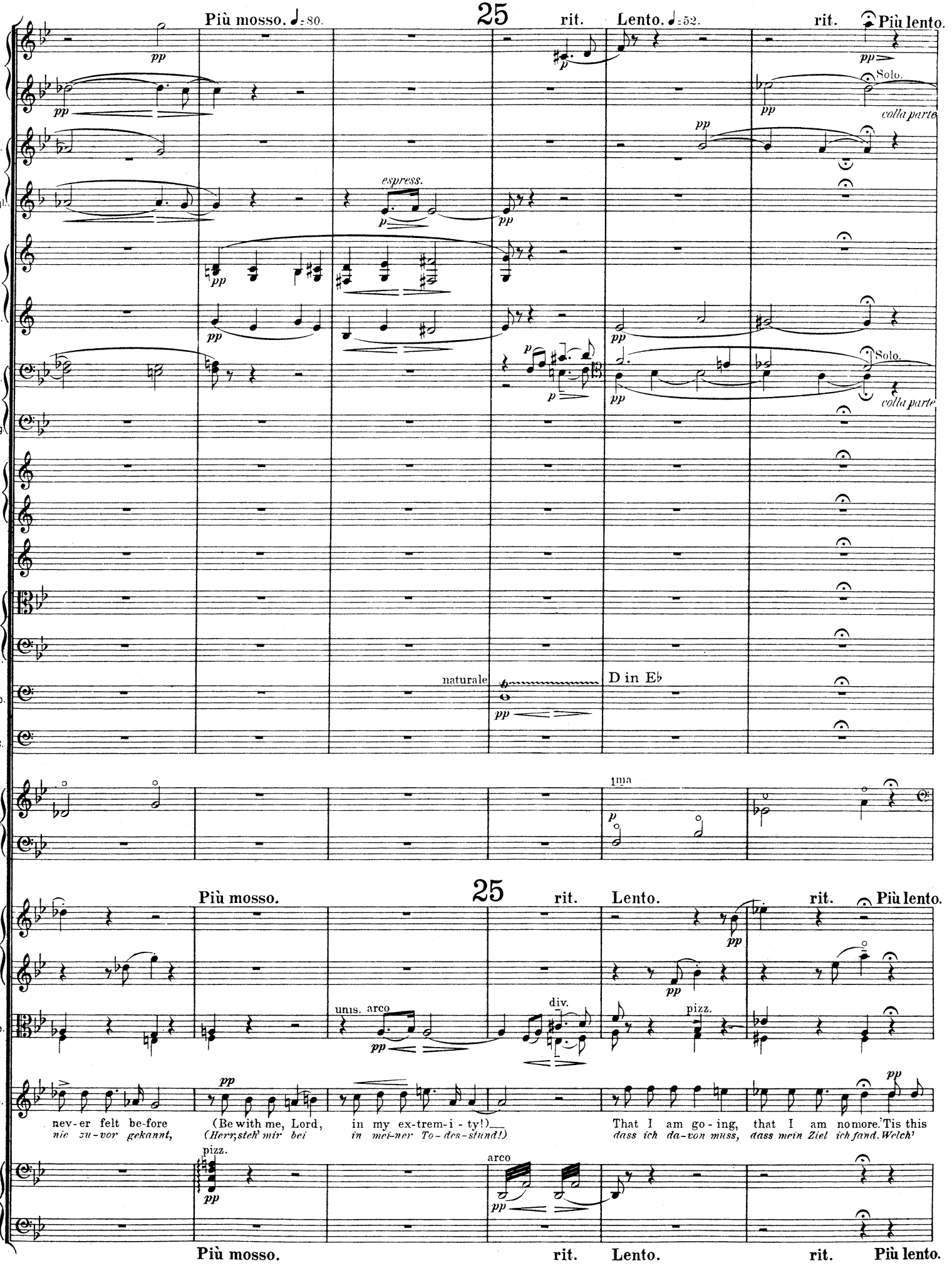
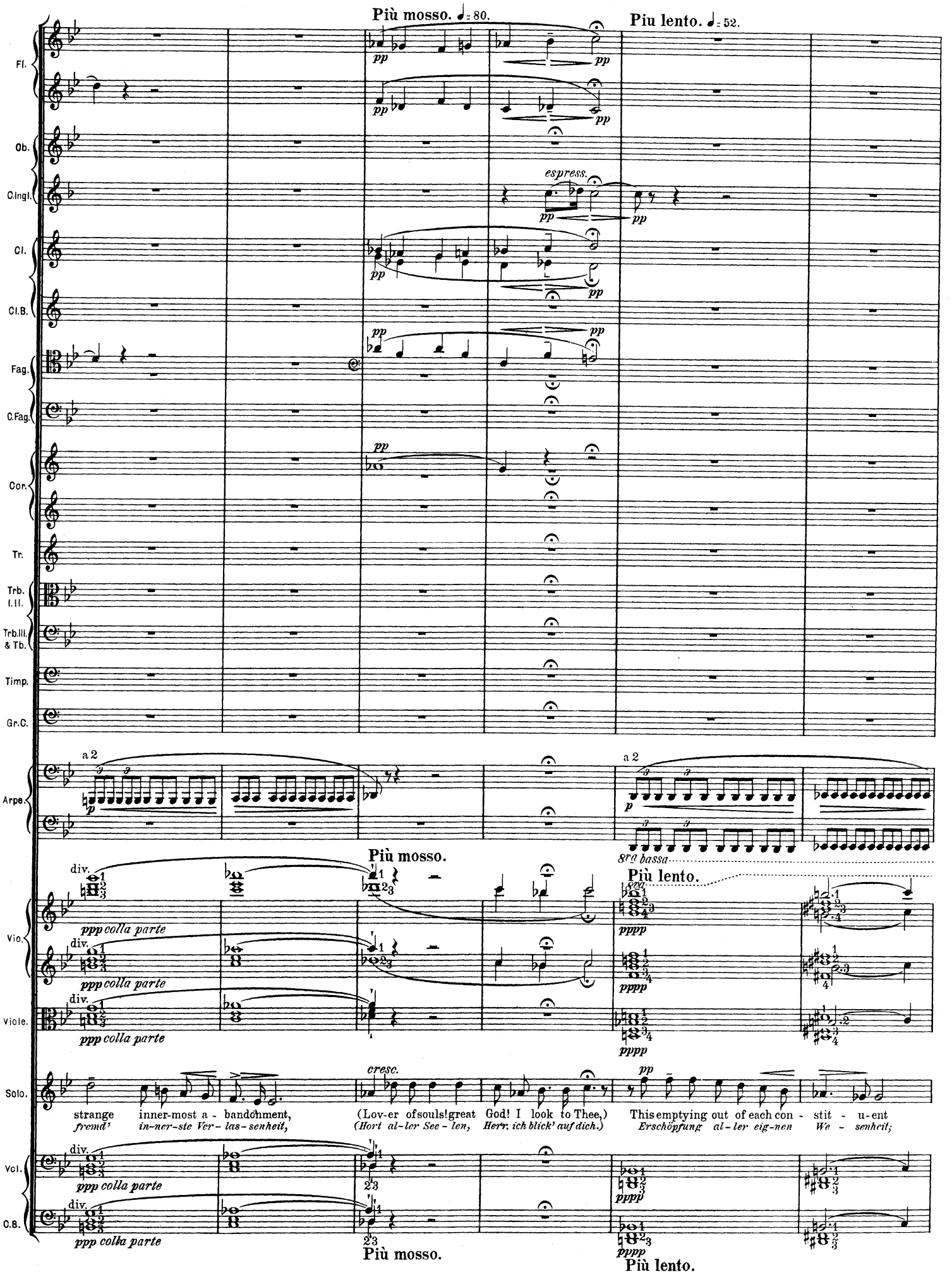
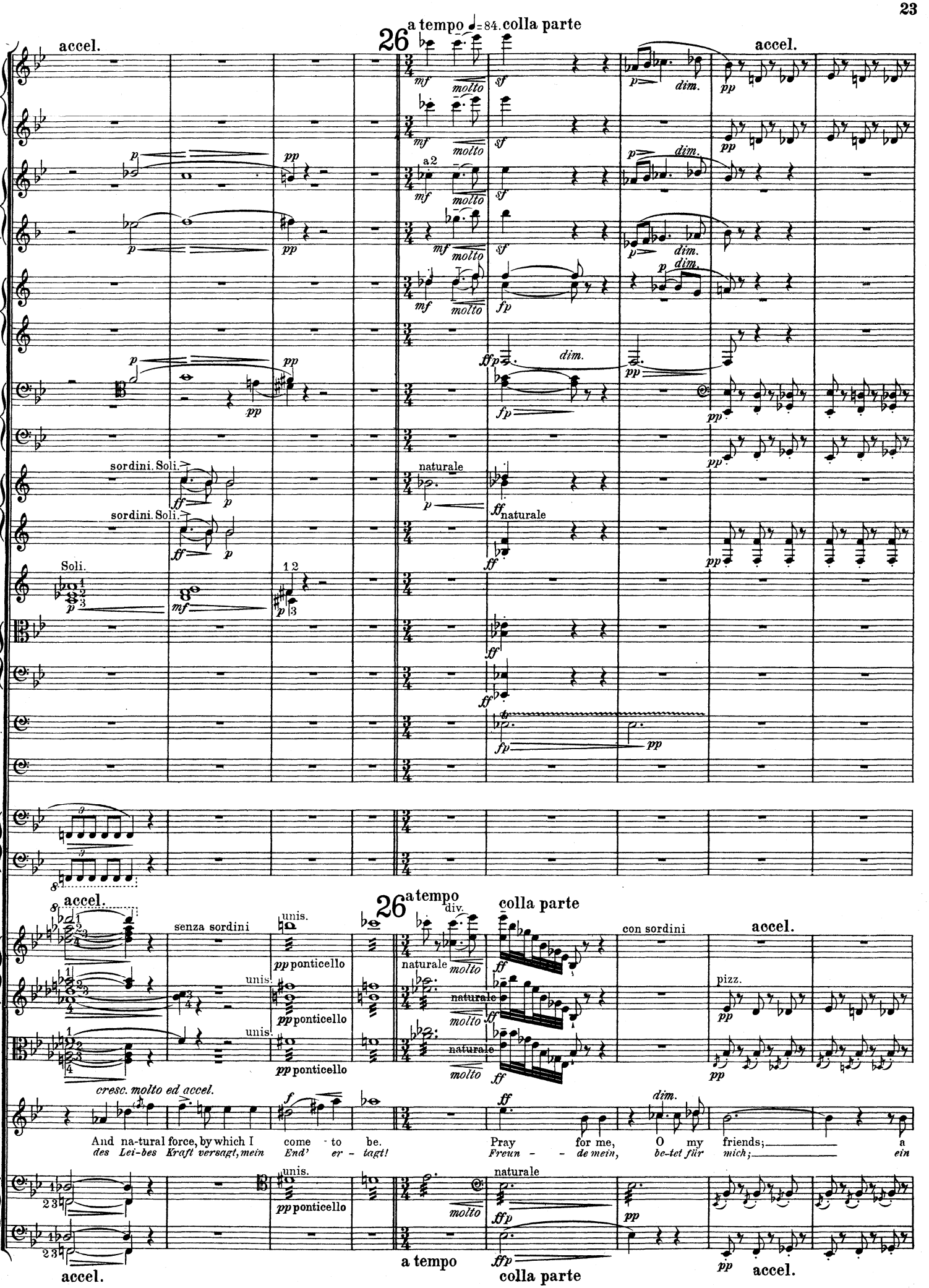
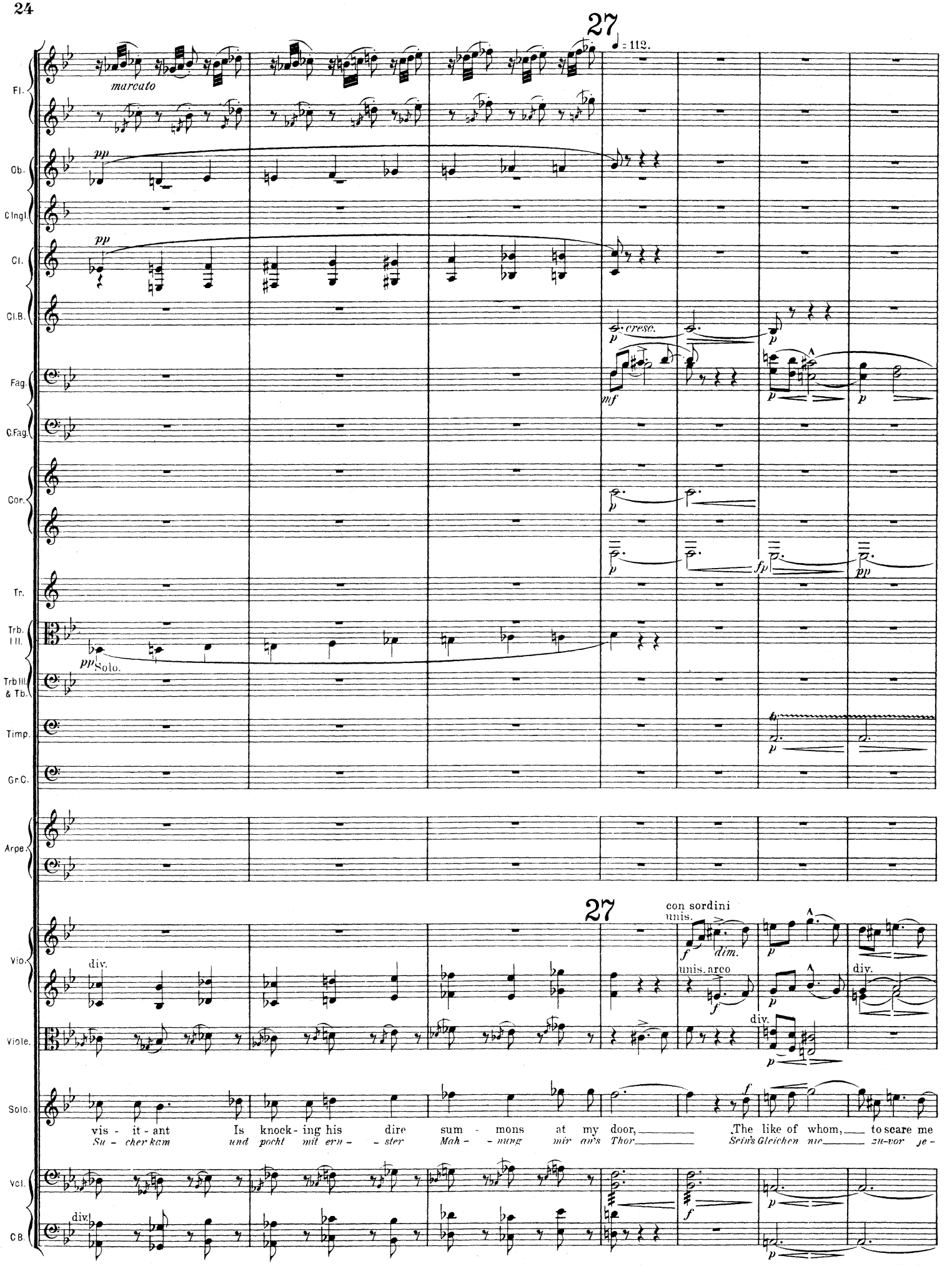
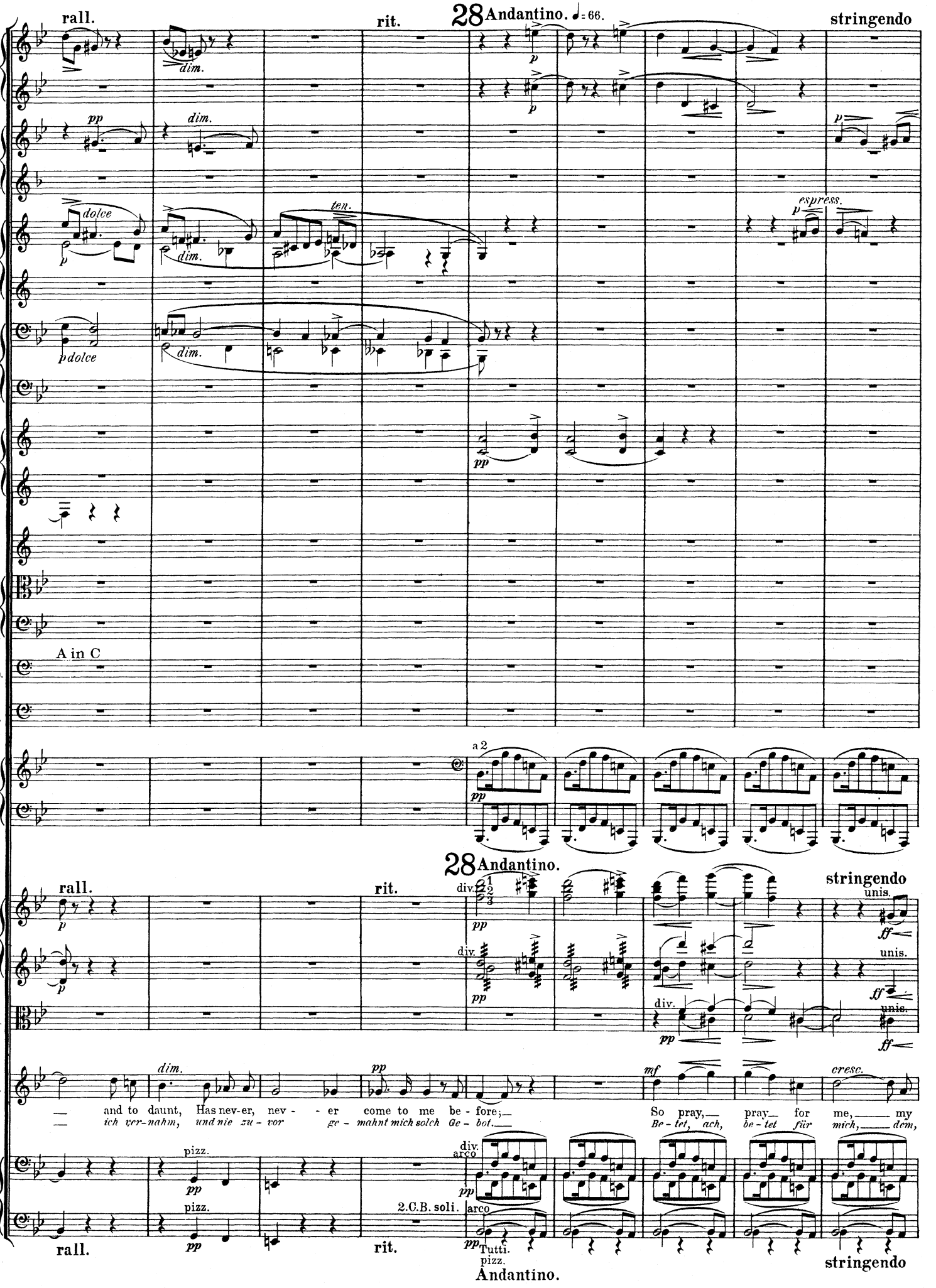
rit.

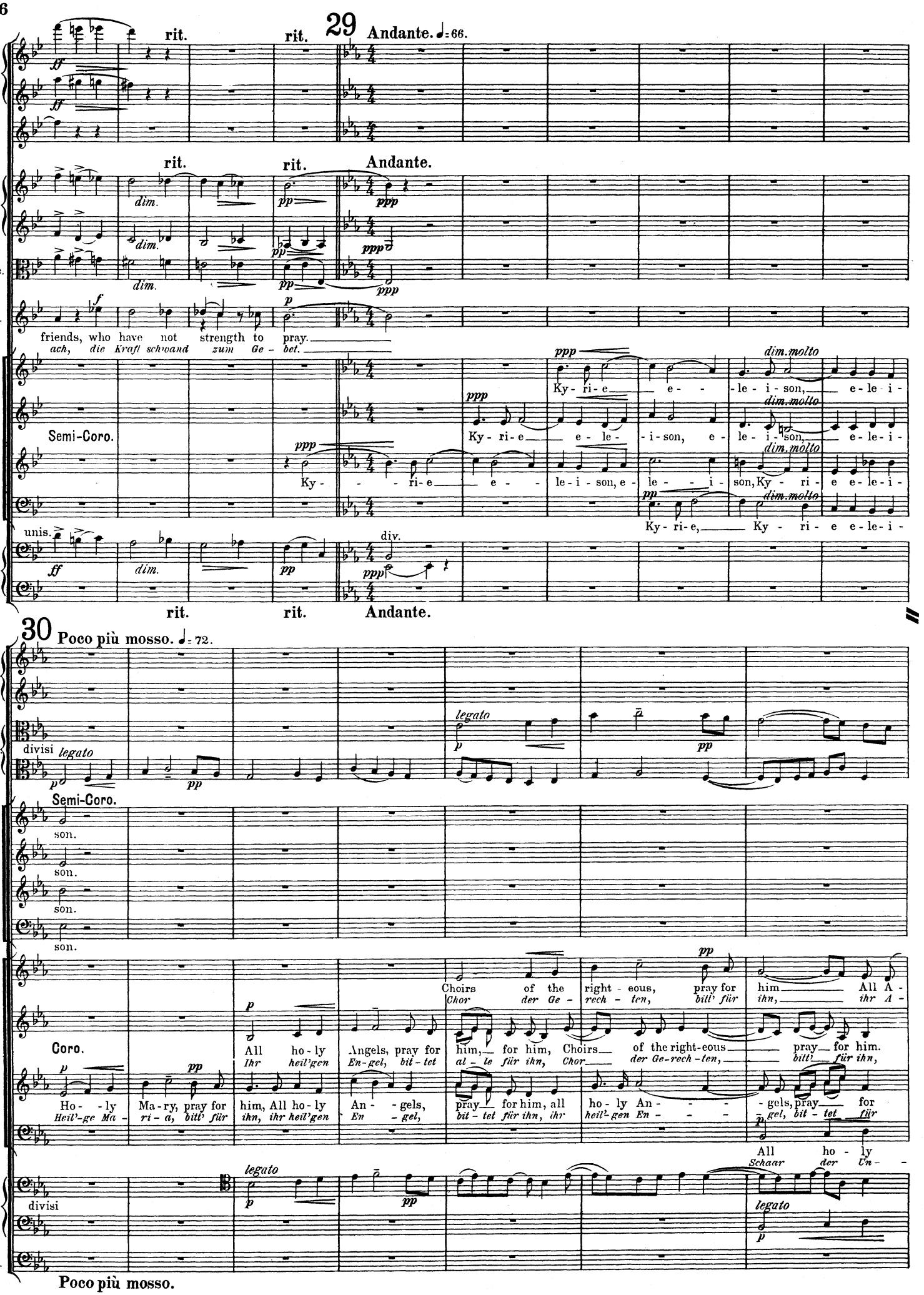
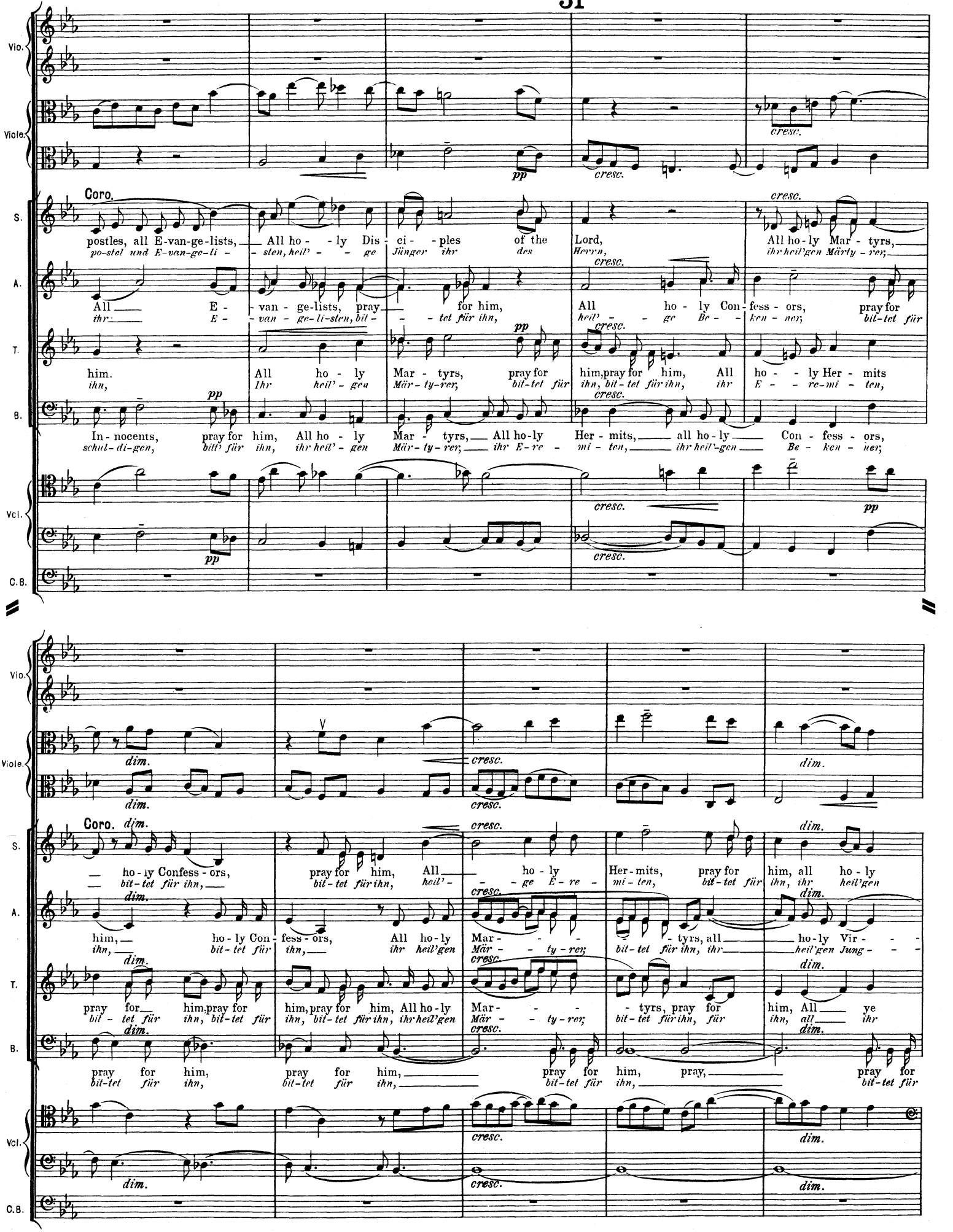
20 Come prima.

rit. molto

End for Prelude only.

Come prima.

rit. molto

21 Allegro moderato. ♩= 100.
largamente
rit.
22 Più lento. ♩= 69.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
muta in B♭
in B♭
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
With wooden Sticks. Mit Holzschlägel.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
21 Allegro moderato.
ten.
largamente
rit.
22 Più lento.
Vio.
Viole.
div.
unis.
Solo.
Gerontius. (Tenor.)
Quasi Recit.
pespress.
Jesu, Ma - ri - a —
Jesus, Ma - ri - a —
I am near to
meine Stunde
Vcl.
C.B.
arco
Allegro moderato.
largamente
rit.
Più lento.

largamente
23
molto string.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag.
Ccr.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
colla parte
a 2
Solo.
largamente
23
molto string.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
unis.
pizz.
death, And Thou, Thou art calling me; I know it now. Not by the to-ken of this falt'ring breath, This chill at heart, this
kam, und du Herr, du bist's, der mich ruft; kein Zwei-fel frommt. Lässt mich's er-ken-nen mei-nes A-thems Noth, des Herzens Krampf, des
largamente
molto string.

rit.
Lento.
24 Allegro moderato. ♩=100.
rit.
Più lento. ♩=52.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
espress.
arco
div.
pizz.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
dampness on my brow,
Blick's er - lö - schend Licht?
(Je - su, have mer-cy!
(Je-sus, erbarm' dich!
Ma-ry pray for
heil'ge Ma-ri - a,
me!)
hilf!)
'Tis this new feeling,
Ein neu Gefühl sagt's,
rit.
Lento.
Allegro moderato.
rit.
Più lento.

Più mosso. ♩= 80.
25
rit.
Lento. ♩= 52.
rit.
Più lento.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Con.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole
Solo.
Vcl.
C.B.
espress.
Solo.
colla parte
naturale
D in Eb
1ma
unis. arco
div.
pizz.
arco
nev-er felt be-fore
nie zu-vor gekannt,
(Be with me, Lord,
(Herr; steh' mir bei
in my ex-trem-i-ty!)
in mei-ner To-des-stund!)
That I am go-ing,
dass ich da-von muss,
that I am no more. 'Tis this
dass mein Ziel ich fand. Welch'

Più mosso. ♩= 80.
Piu lento. ♩= 52.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
espress.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
a 2
Arpe.
8va bassa
Più mosso.
Più lento.
div.
ppp colla parte
Vio.
Viole.
Solo.
cresc.
strange inner-most a - bandonment,
fremd' in-ner-ste Ver - las - senheit,
(Lov-er of souls! great God! I look to Thee,)
(Hort al-ler See - len, Herr, ich blick' auf dich.)
This emptying out of each con - stit - u-ent
Erschöpfung al-ler eig-nen We - senheit;
Vcl.
C.B.
Più mosso.
Più lento.

26 a tempo ♩= 84. colla parte
accel.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
sordini. Soli.
Tr.
Soli.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe
26 a tempo colla parte
accel.
Vio.
senza sordini
unis.
pp ponticello
con sordini
pizz.
Viole.
cresc. molto ed accel.
Solo.
And na-tural force, by which I come - to be.
des Lei-bes Kraft versagt, mein End' er - tagt!
Pray for me, O my friends;
Freun - - de mein, be-tet für mich;
a
ein
Vcl.
C.B.
naturale
a tempo
colla parte
accel.

27
♩ = 112.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
marcato
pp
cresc.
mf
fp
Solo.
27
con sordini
unis.
dim.
unis. arco
div.
vis - it - ant Is knock - ing his dire sum - mons at my door, The like of whom, to scare me
Su - cher kam und pocht mit ern - ster Mah - nung mir an's Thor Sein's Gleichen nie zu-vor je -

rall.
rit.
28 Andantino. ♩= 66.
stringendo
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
A in C
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vol.
C.B.
dim.
pp
dolce
ten.
espress.
p
a 2
div.
unis.
ff
mf
cresc.
pizz.
arco
2.C.B. soli.
Tutti.
and to daunt, Has nev-er, nev - - er come to me be - fore;
ich ver-nahm, und nie zu - vor ge - mahnt mich solch Ge - bot.
So pray, pray for me, my
Be - tet, ach, be - tet für mich, dem,
Andantino.


29
Andante. ♩= 66.
rit.
rit.
Andante.
Fl.
Ob.
Vio.
Viole.
Solo.
friends, who have not strength to pray.
ach, die Kraft schwand zum Ge - bet.
S.
A.
T.
B.
Semi-Coro.
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son,
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son,
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -
Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i -
dim.molto
Vcl.
C.B.
unis.
div.
30
Poco più mosso. ♩= 72.
divisi
legato
Coro.
Ho - ly Ma - ry, pray for him, All ho - ly An - gels, pray for him, Choirs of the right - eous, pray for him All A -
Heil'-ge Ma - ri - a, bitt' für ihn, ihr heil'gen En - gel, bit - tet für ihn, Chor der Ge - rech - ten, bitt' für ihn, ihr A -
All ho - ly
Schaar der Un -
Poco più mosso.

31
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
postles, all E-van-ge-lists, All ho - ly Dis - ci - ples of the Lord, All ho-ly Mar - tyrs,
po-stel und E-van-ge-li - sten, heil' - ge Jünger ihr des Herrn, ihr heil'gen Mär-ty-rer;
All E - van - ge-lists, pray for him, All ho - ly Con-fess - ors, pray for
ihr E - van - ge-li-sten, bit - tet für ihn, heil' - ge Be - ken - ner; bit-tet für
him. All ho - ly Mar - tyrs, pray for him, pray for him, All ho - ly Her - mits
ihn, Ihr heil' - gen Mär-ty-rer, bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, ihr E - re - mi - ten,
In - nocents, pray for him, All ho - ly Mar - tyrs, All ho-ly Her - mits, all ho-ly Con - fess - ors,
schul-di-gen, bit' für ihn, ihr heil' - gen Mär-ty-rer; ihr E-re - mi - ten, ihr heil'-gen Be - ken - ner;
ho-ly Confess - ors, pray for him, All ho - ly Her-mits, pray for him, all ho - ly
bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, heil' - ge E - re - mi - ten, bit-tet für ihn, ihr heil'gen
him, ho-ly Con - fess - ors, All ho-ly Mar - - - tyrs, all ho-ly Vir - - -
ihn, bit-tet für ihn, ihr heil'gen Mär - - - ty-rer; bit-tet für ihn, ihr heil'gen Jung - - -
pray for him, pray for him, pray for him, All ho-ly Mar - - - tyrs, pray for him, All ye
bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, ihr heil'gen Mär - - - ty-rer; bit-tet für ihn, für ihn, all ihr
pray for him, pray for him, pray for him, pray, pray for
bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, bit-tet für ihn, bit-tet für

32 Poco più lento. ♩=66.

Allegro. ♩=96.

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.

p *f*

Veresc. molto

32 Poco più lento.

Allegro.

Vio.
Viole.

senza sordini

div. *pp*

p molto cresc. *f*

unis.

p molto cresc. *f*

S.
A.
T.
B.

Semi-Coro.

Ky - ri-e e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri-e e - le-i - son, e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri-e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri-e e - le-i - son, e - le - i - son.

Coro.

Vir - gins, pray for him.
Jung - fraun, bit - tet für ihn!

- gins, pray for him.
fraun, bit - tet für ihn!

Saints of God, pray for him.
Heil'-gen, bit - tet für ihn!

him, pray for him.
ihn, bit - tet für ihn!

e - le-i - son.

Vcl.
C.B.

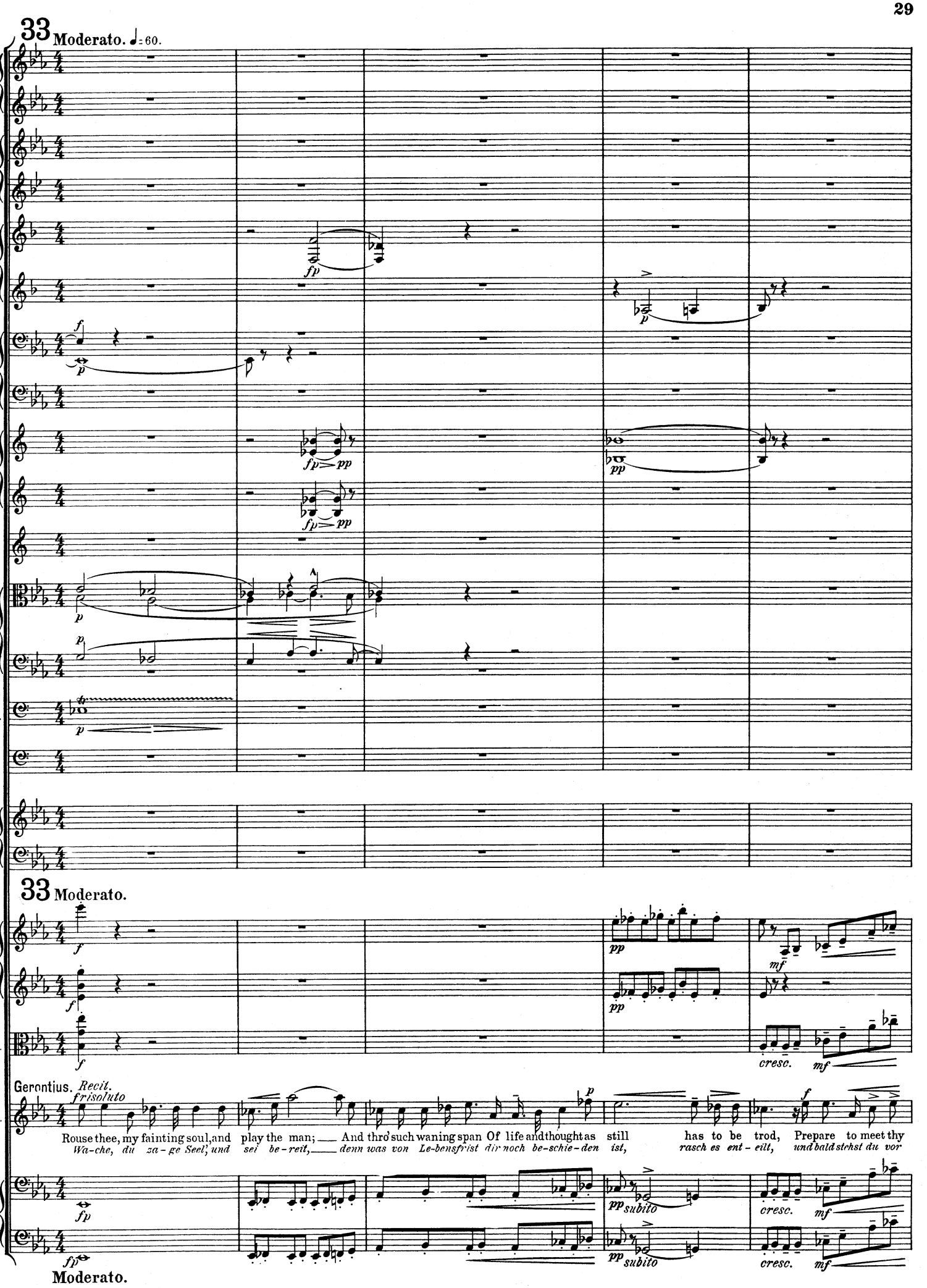
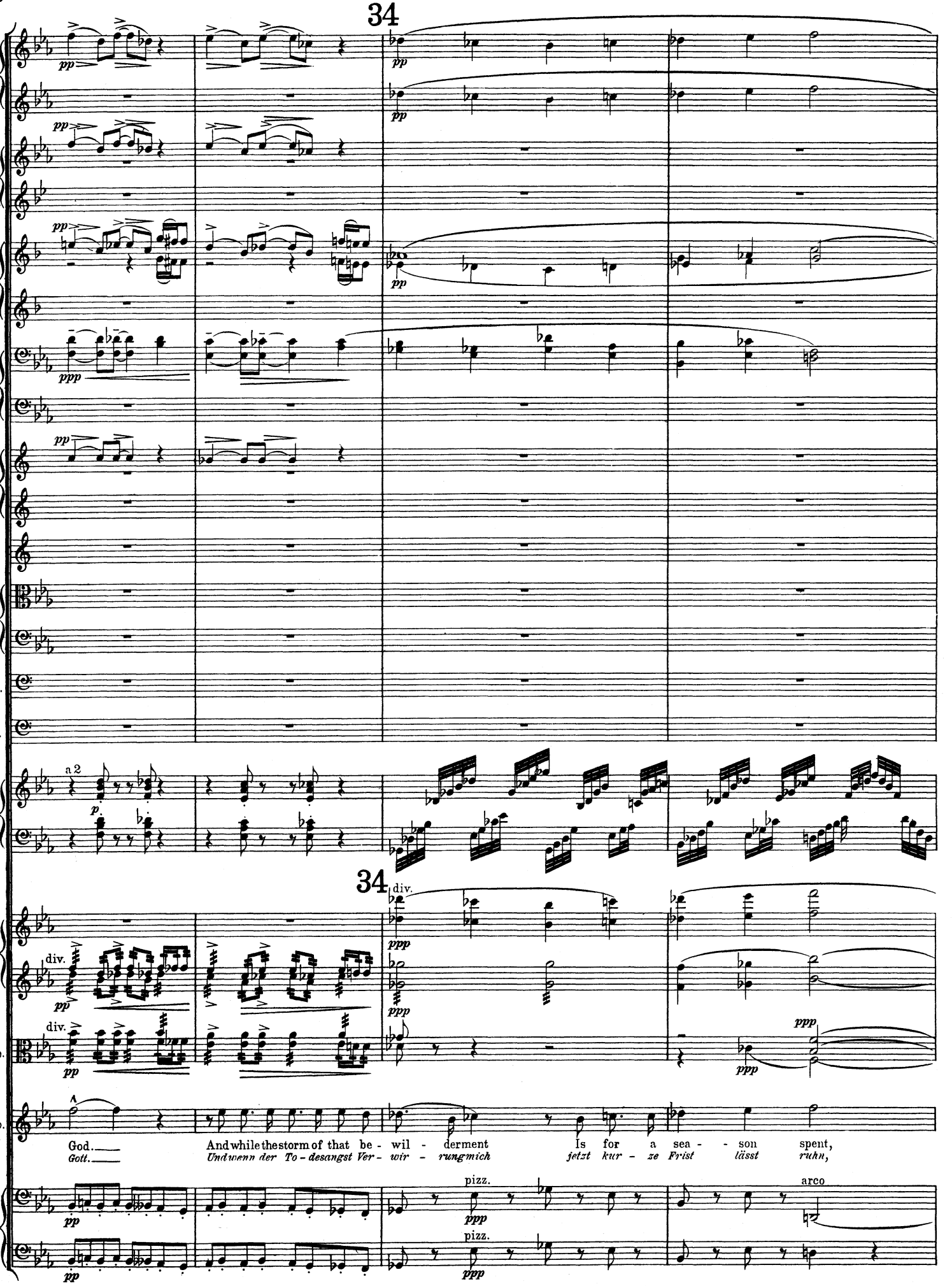
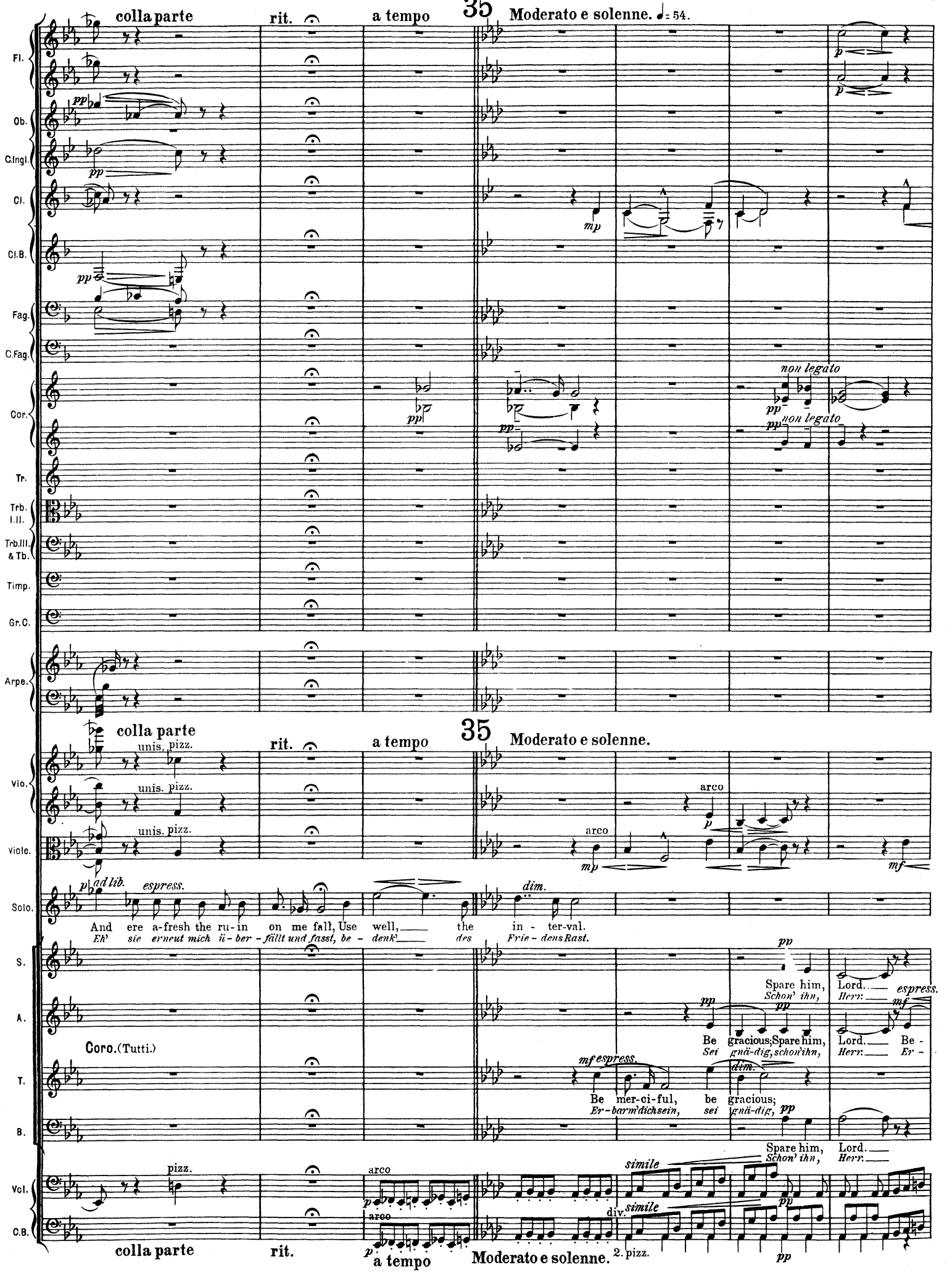
div. unis.

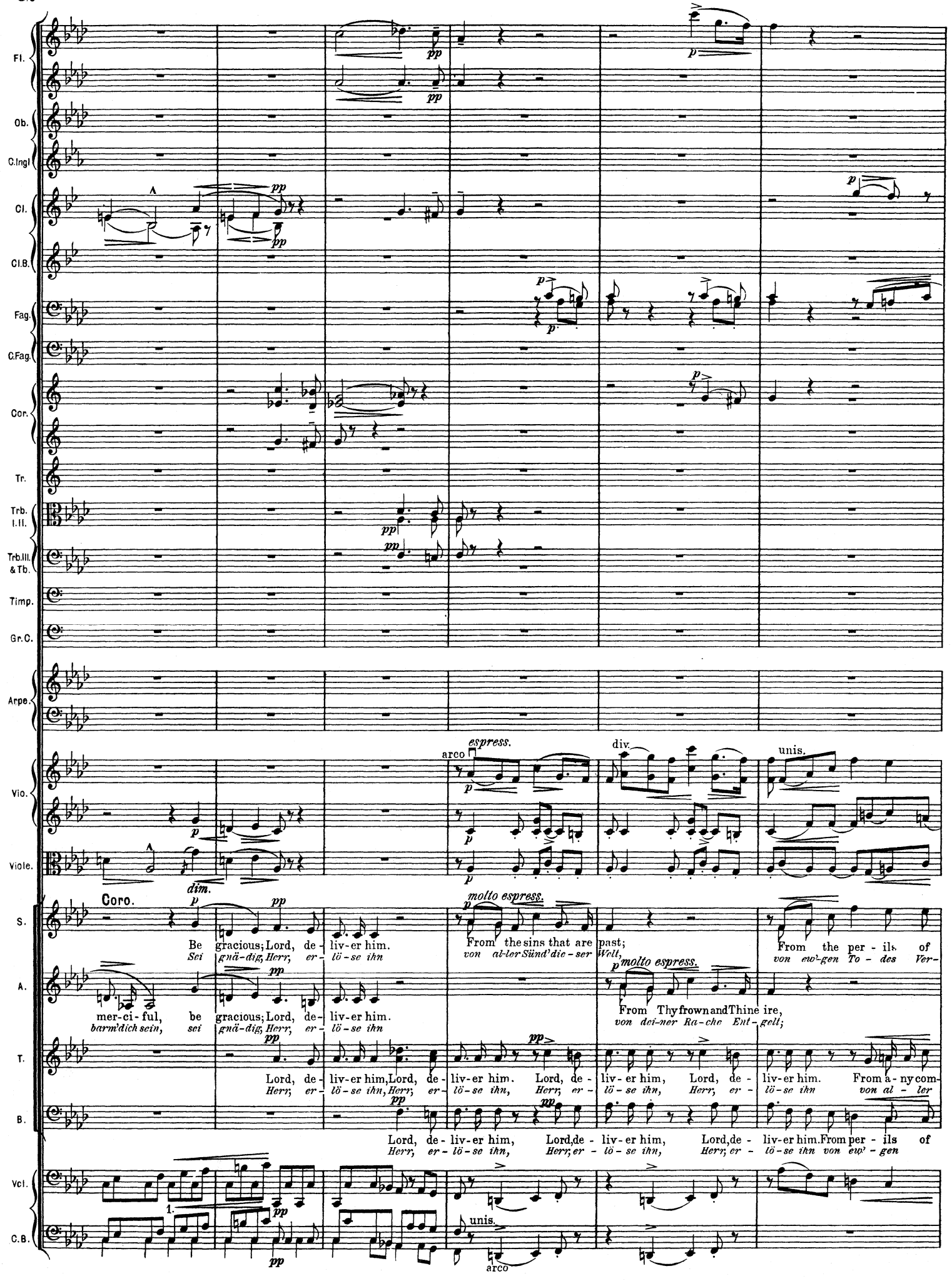
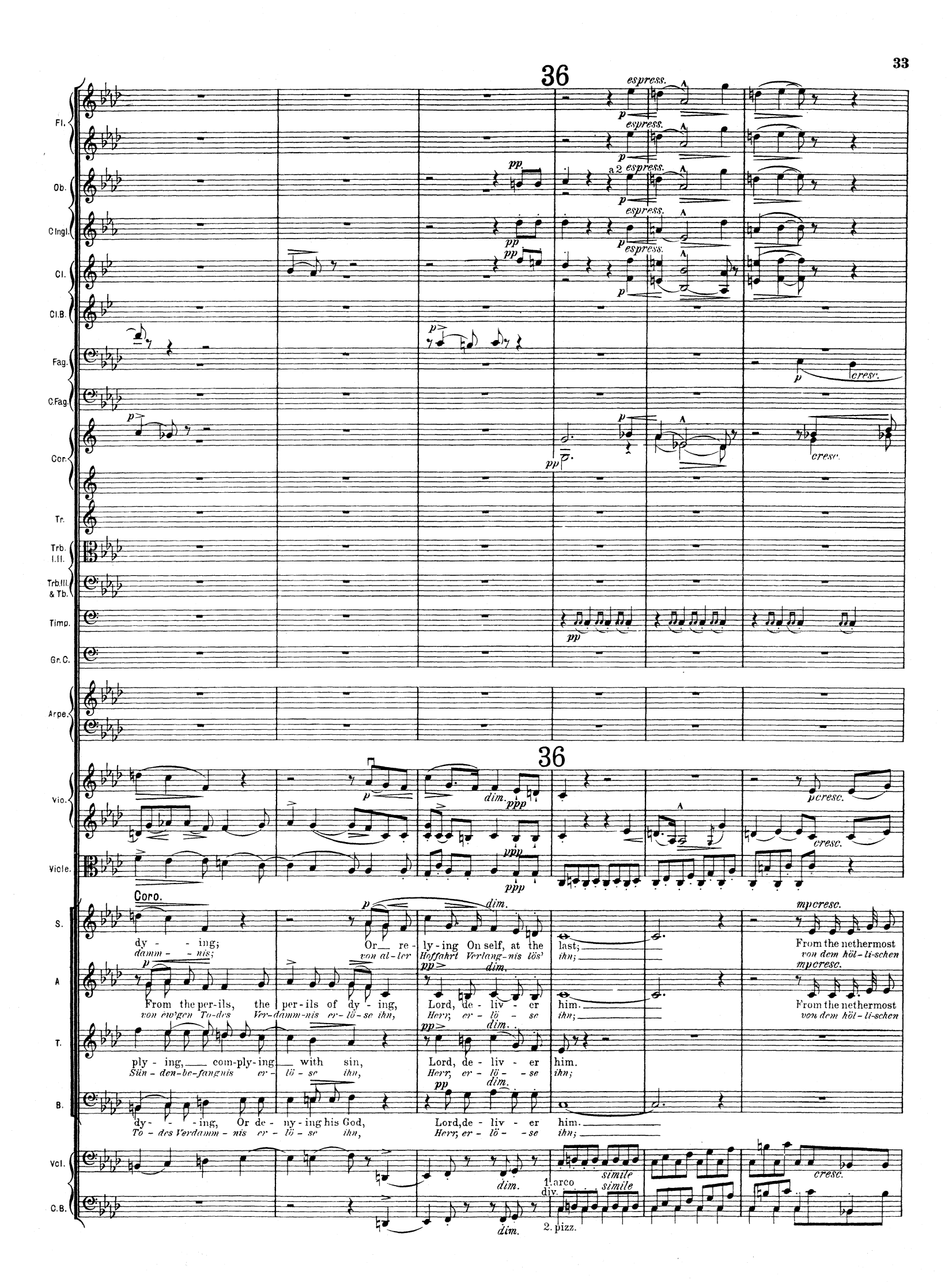
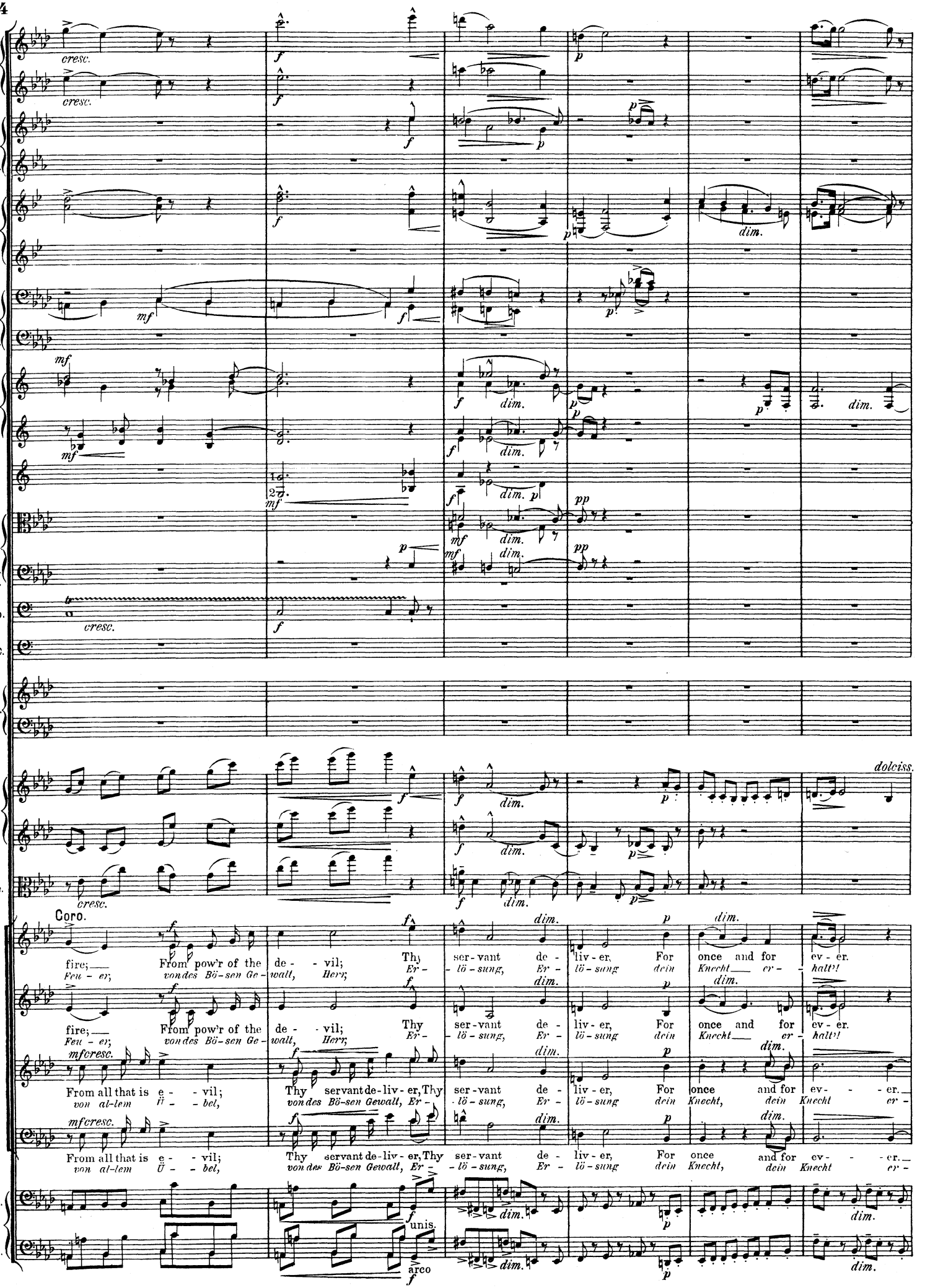
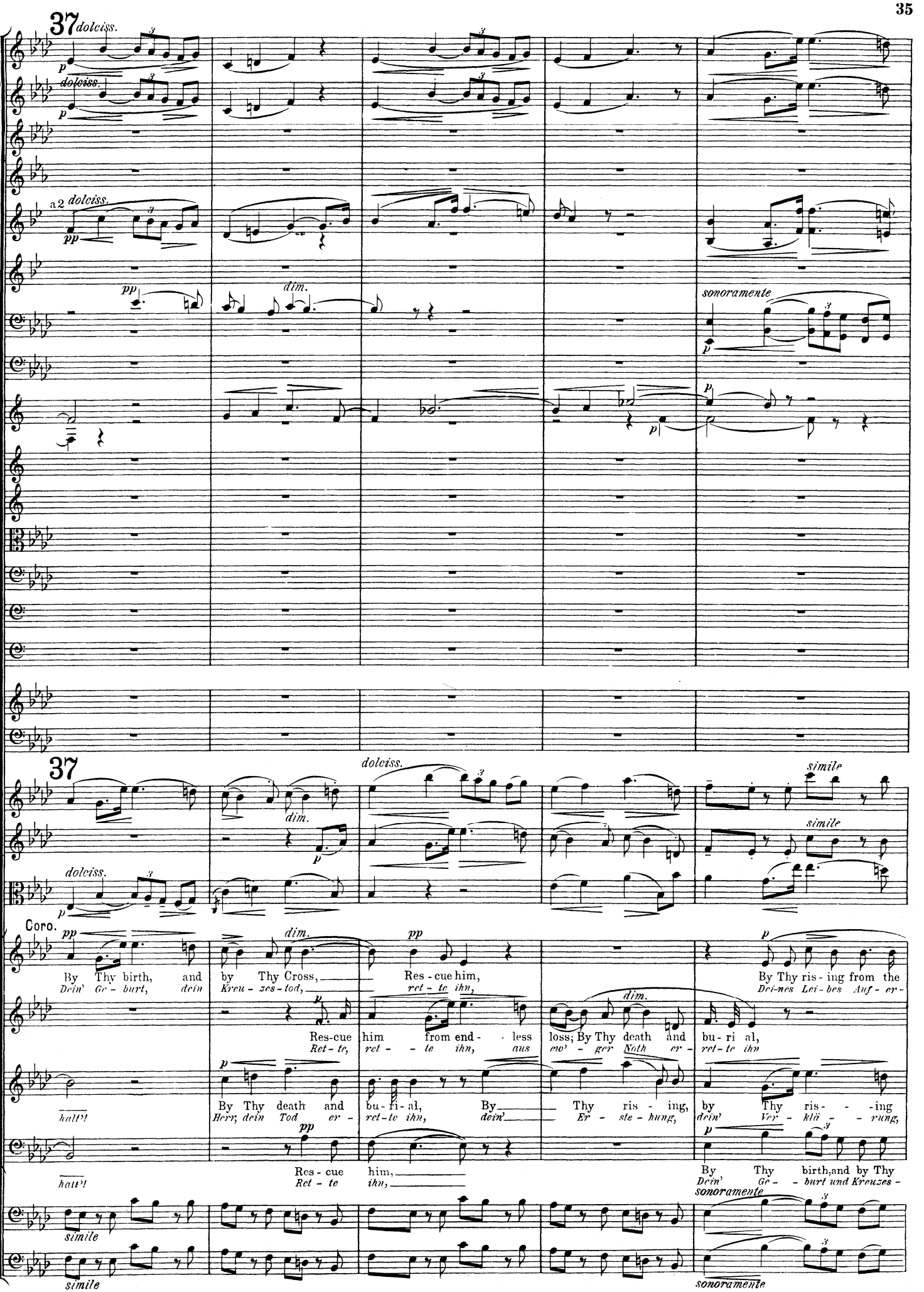
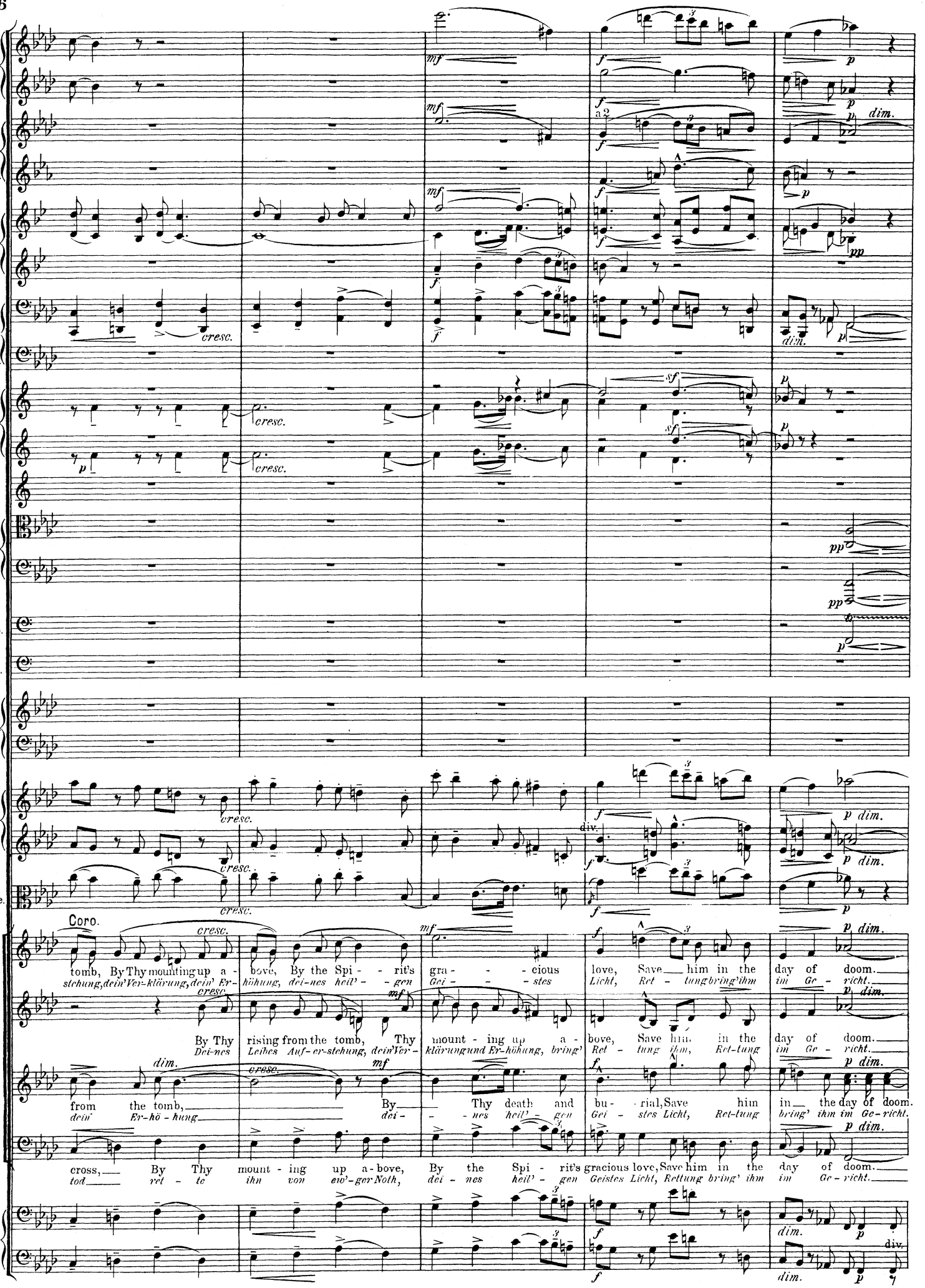
senza sordini

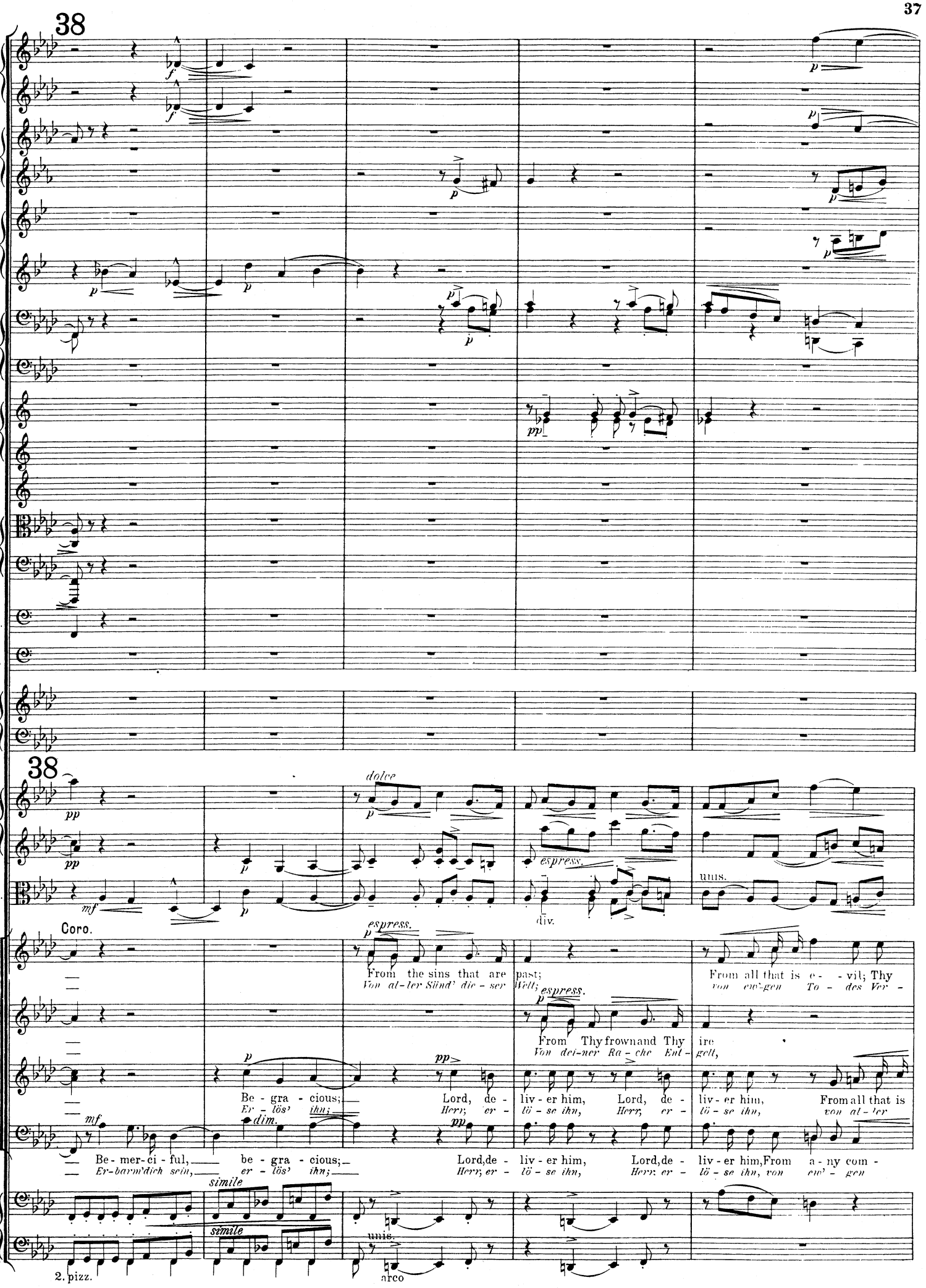
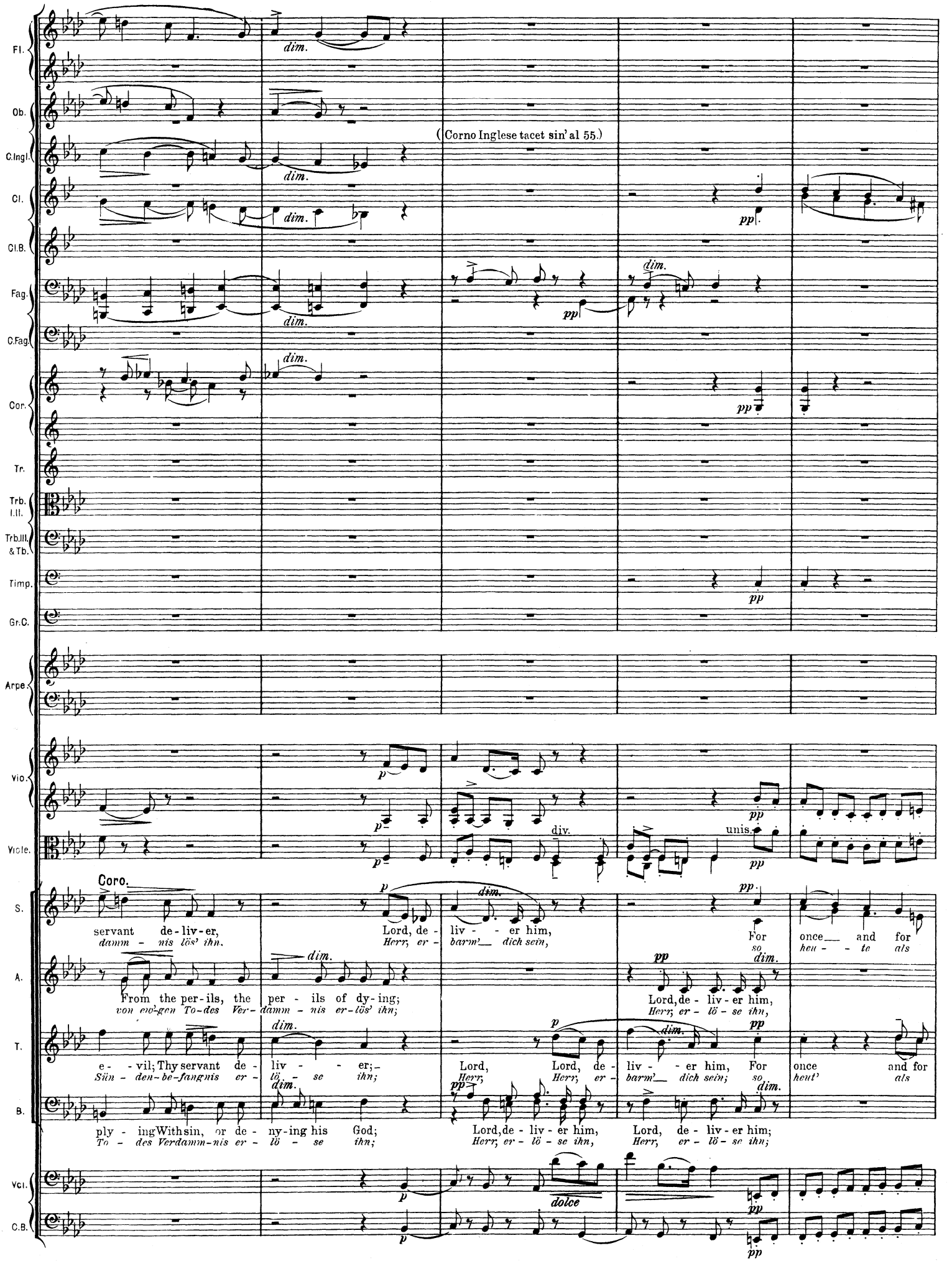
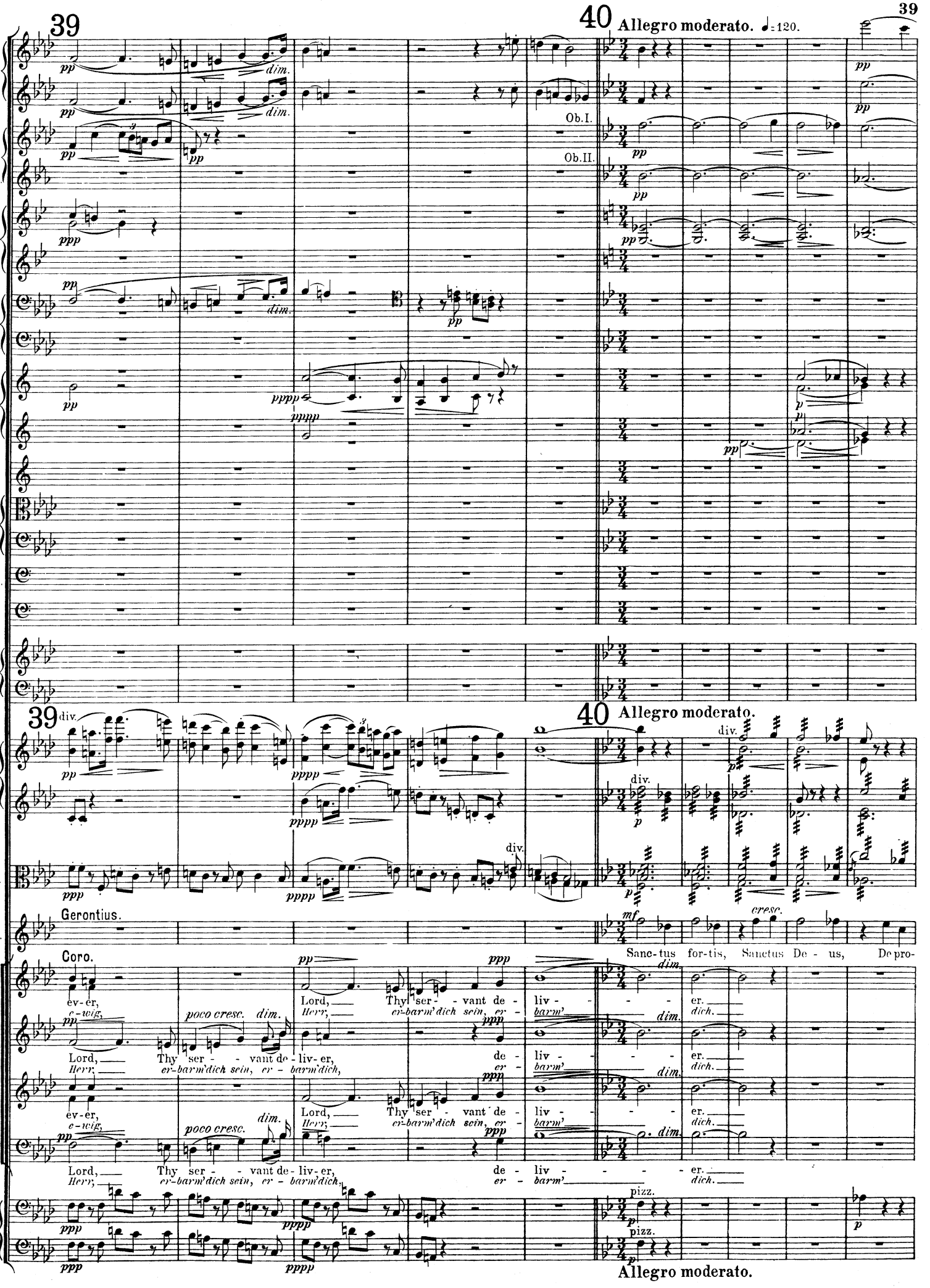
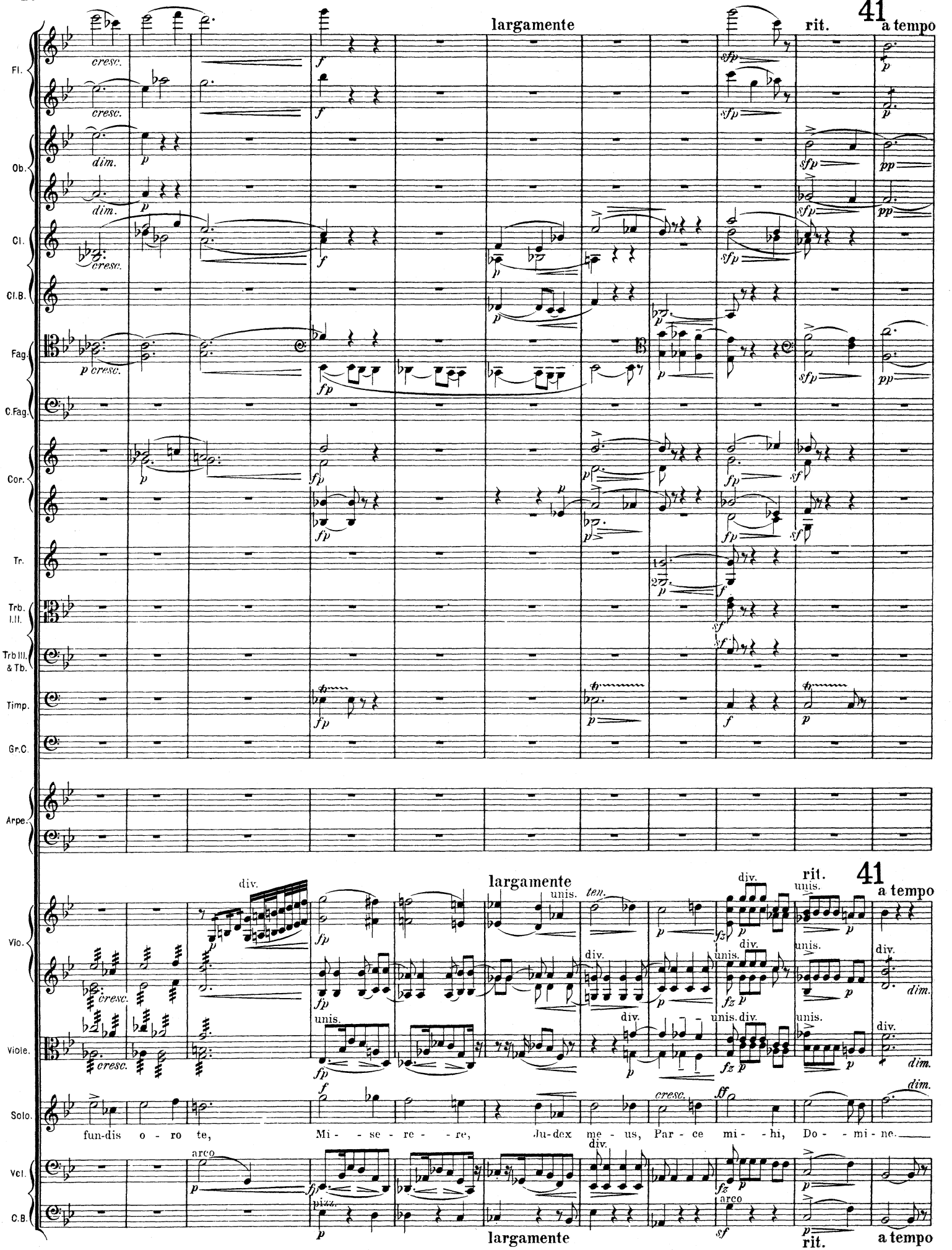
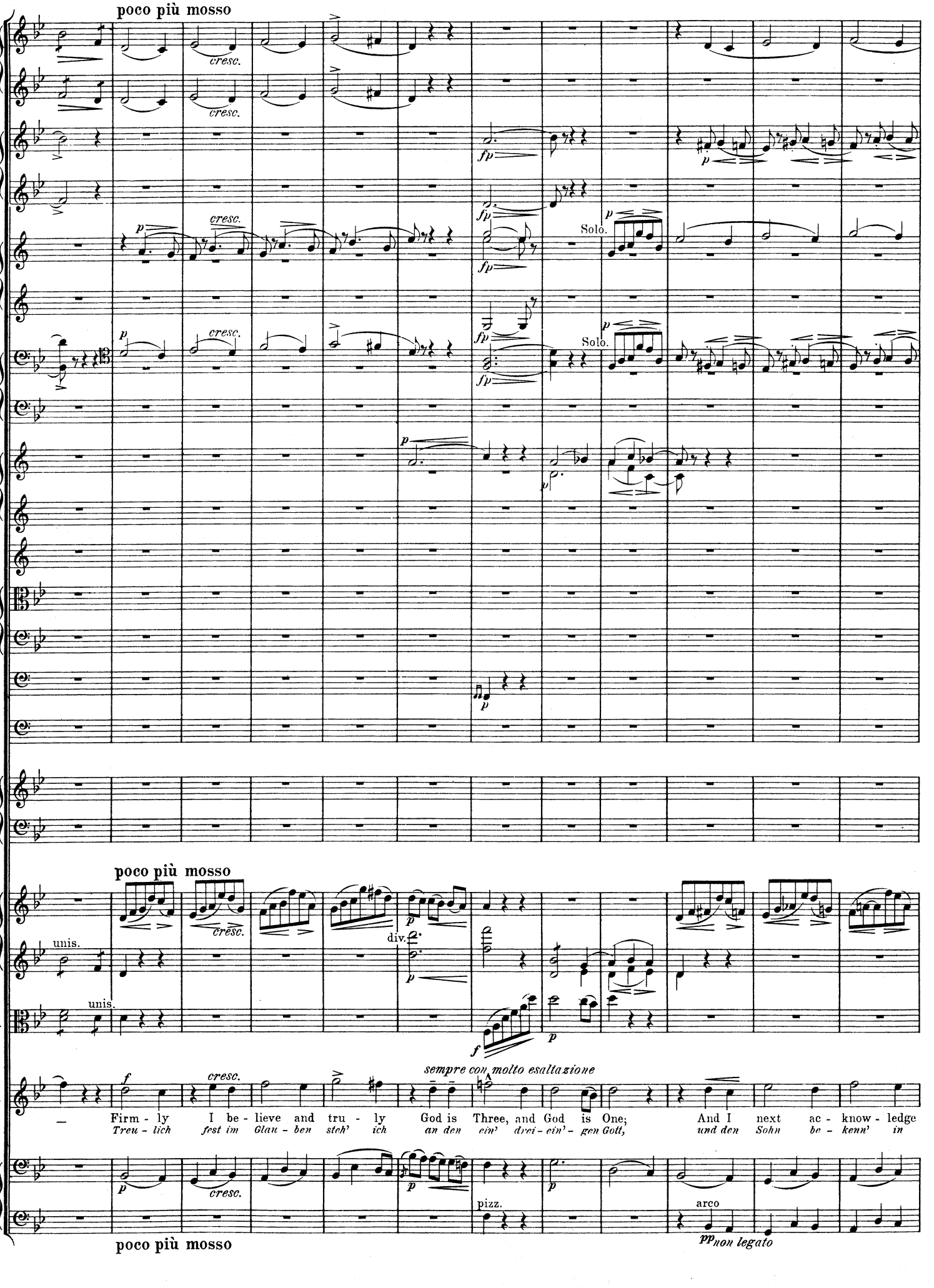
p cresc.

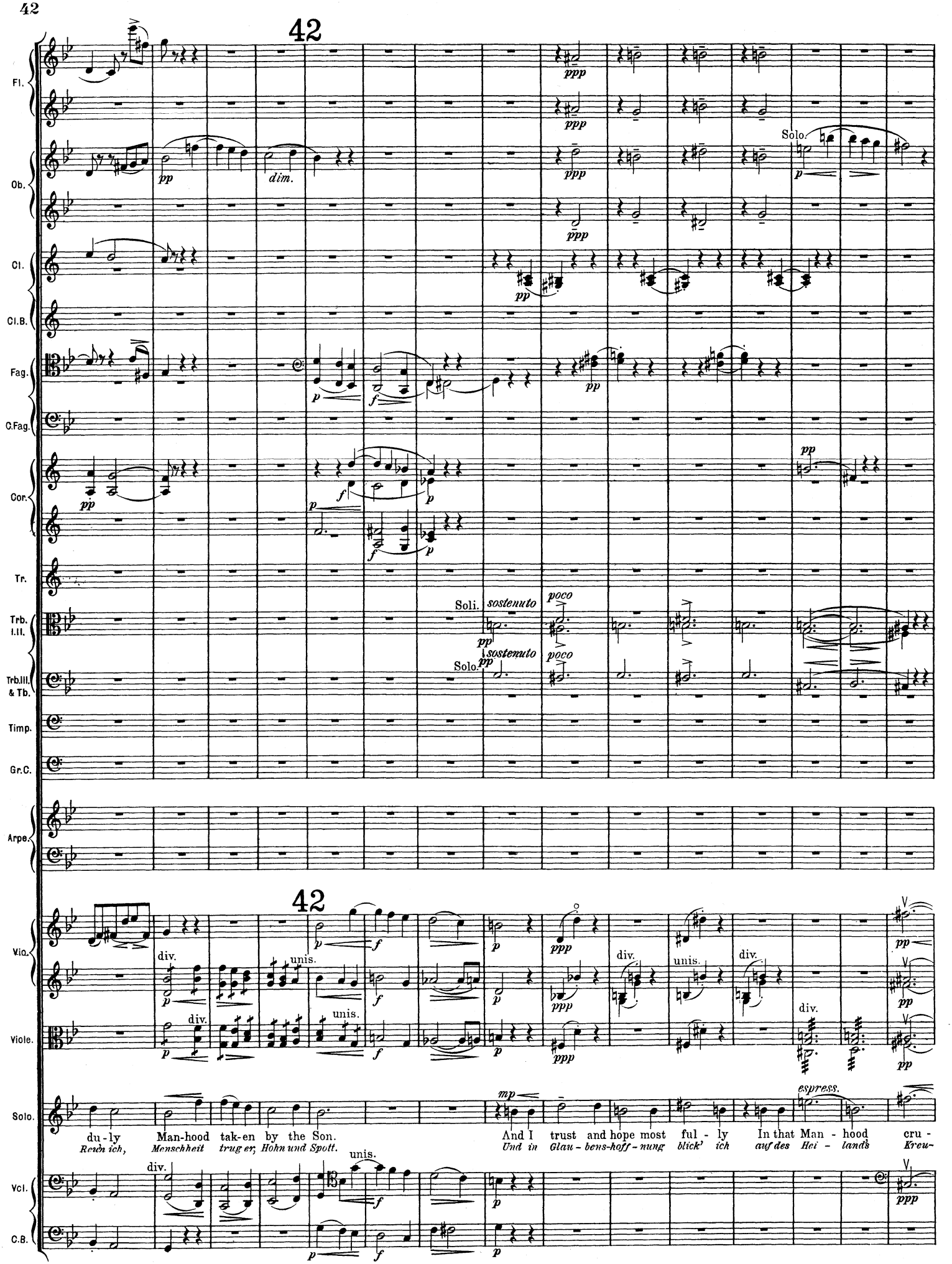
Poco più lento.

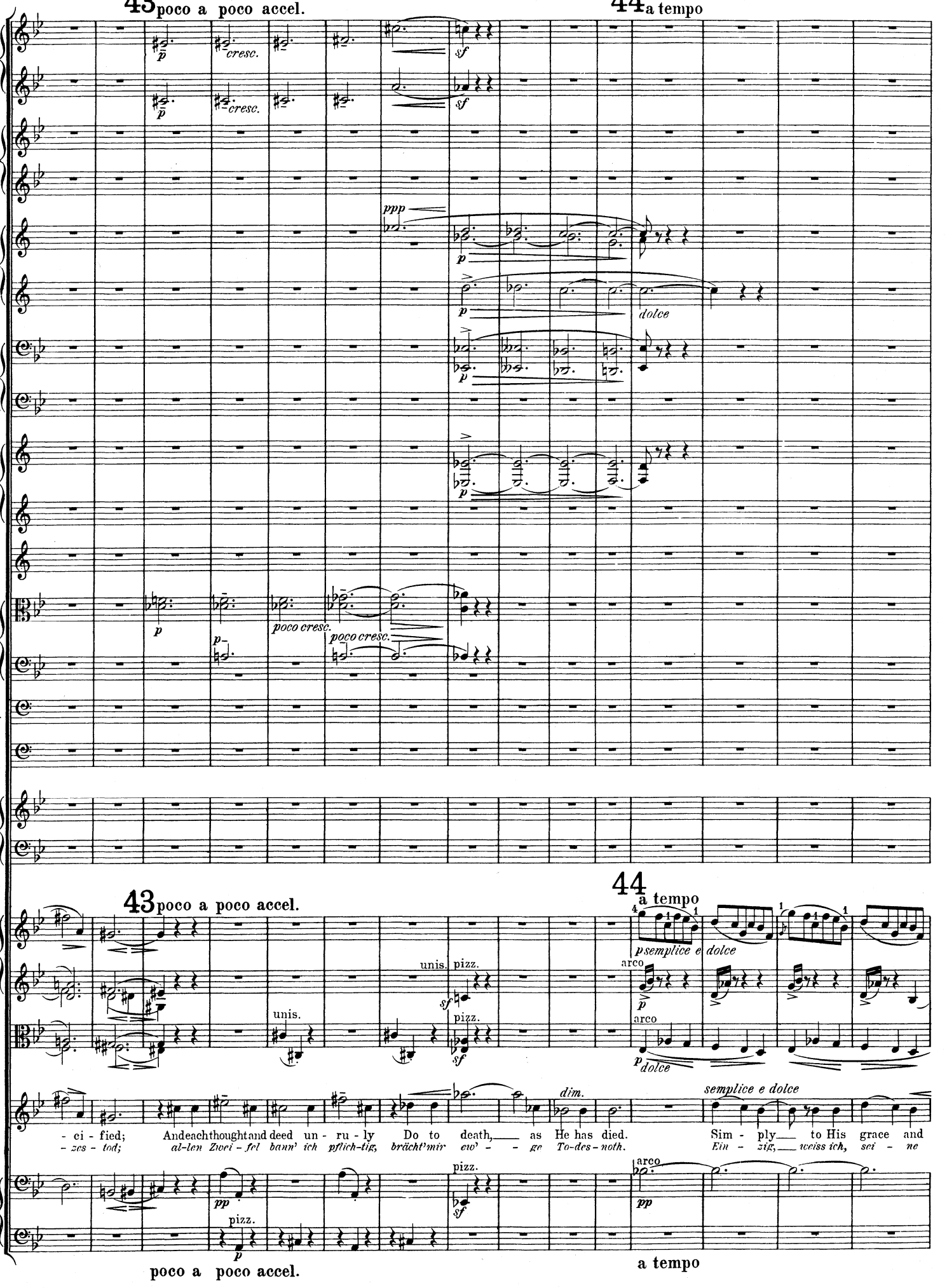
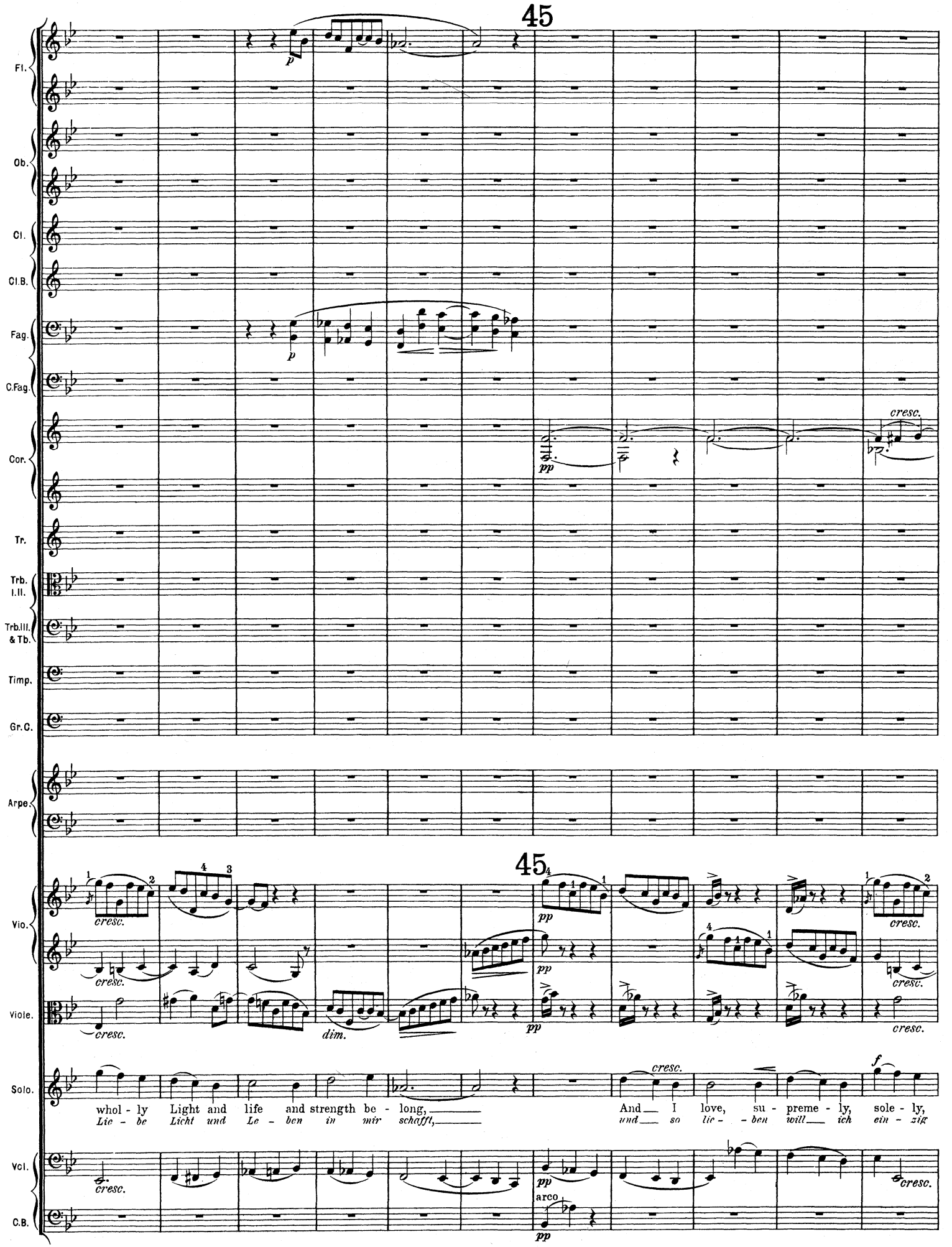
Allegro.


33 Moderato. ♩= 60.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
33 Moderato.
Vio.
Viole.
Gerontius. Recit.
frisoluto
Solo.
Rouse thee, my fainting soul, and play the man; And thro' such waning span Of life and thought as still has to be trod, Prepare to meet thy
Wa-che, du za-ge Seel', und sei be-reit, denn was von Le-bensfrist dir noch be-schie-den ist, rasch es ent-eilt, und bald stehst du vor
Vcl.
C.B.
Moderato.

34
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
34
div.
Vio.
Viole.
Solo.
God.
Gott.
And while the storm of that be - wil - derment
Und wenn der To - desangst Ver - wir - rung mich
Is for a sea - son spent,
jetzt kur - ze Frist lässt ruhn,
Vcl.
C.B.
pizz.
arco

colla parte
rit.
a tempo
35
Moderato e solenne. ♩= 54.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
non legato
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
unis. pizz.
Viole.
arco
Solo.
ad lib.
espress.
dim.
And ere a-fresh the ru-in on me fall, Use well, the in-ter-val.
Eh' sie erneut mich ü-ber-fällt und fasst, be-denk' des Frie-dens Rast.
S.
A.
T.
B.
Coro. (Tutti.)
Spare him, Lord.
Schon' ihn, Herr:
Be gracious; Spare him, Lord. Be-
Sei gnä-dig, schon' ihn, Herr: Er-
Be mer-ci-ful, be gracious;
Er-barm' dich sein, sei gnä-dig,
Spare him, Lord.
Schon' ihn, Herr:
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
simile
div.
2. pizz.


Fl.
Ob.
C.Ingl
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
Coro.
arco
espress.
div.
unis.
molto espress.
Be gracious; Lord, de - liv-er him.
Sei gnä-dig, Herr, er - lö-se ihn
From the sins that are past;
von al-ler Sünd' die-ser Welt,
From the per - ils of
von ew'-gen To - des Ver-
mer-ci-ful, be gracious; Lord, de- liv-er him.
barm'dich sein, sei gnä-dig, Herr, er - lö-se ihn
From Thy frown and Thine ire,
von dei-ner Ra-che Ent - gelt;
Lord, de - liv-er him, Lord, de - liv-er him. Lord, de - liv-er him, Lord, de - liv-er him. From a - ny com-
Herr, er - lö-se ihn, Herr; er - lö-se ihn, Herr, er - lö-se ihn, Herr, er - lö-se ihn von al - ler
Lord, de - liv-er him, Lord, de - liv-er him, Lord, de - liv-er him. From per - ils of
Herr, er - lö-se ihn, Herr, er - lö-se ihn, Herr, er - lö-se ihn von ew' - gen

36
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
espress.
a 2
cresc.
36
Vio.
Vcle.
Coro.
S.
A
T.
B.
dy - - ing;
damm - - nis;
From the per-ils, the per-ils of dy - ing,
von ew'gen To-des Ver-damm-nis er-lö-se ihn,
ply - ing, com-ply-ing with sin,
Sün - den-be-fangnis er-lö - se ihn,
dy - - - ing, Or de - ny-ing his God,
To - des Verdamm - nis er - lö - se ihn,
Or re-
von al-ler
ly-ing On self, at the
Hoffahrt Verlang-nis lös' ihn;
Lord, de - liv - er him.
Herr, er - lö - se ihn;
Lord, de - liv - er him.
Herr, er - lö - se ihn;
Lord, de - liv - er him.
Herr, er - lö - se ihn;
last;
ihn;
From the nethermost
von dem höl-li-schen
From the nethermost
von dem höl-li-schen
Vcl.
C.B.
1. arco
div.
2. pizz.
simile
simile

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
Coro.
fire; From pow'r of the de - vil; Thy ser - vant de - liv - er, For once and for ev - er.
Feu - er; von des Bö-sen Ge-walt, Herr; Er - lö - sung, Er - lö - sung dein Knecht er - halt'!
From all that is e - vil; Thy servant de-liv - er, Thy ser - vant de - liv - er, For once and for ev - er.
von al-lem Ü - bel, von des Bö-sen Gewalt, Er - lö - sung, Er - lö - sung dein Knecht, dein Knecht er -
cresc.
dim.
dolciss.
unis.
arco

37
dolciss.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
a2
Cl B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp
Gr.C.
Arpe.
dim.
sonoramente
simile
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
By Thy birth, and
Dein' Ge - burt, dein
by Thy Cross,
Kreu - zes - tod,
Res - cue him,
ret - te ihn,
By Thy ris - ing from the
Dei-nes Lei - bes Auf - er -
Res-cue him from end - less
Ret - te, ret - te ihn, aus
loss; By Thy death and
ew' - ger Noth er -
bu - ri al,
ret - te ihn
By Thy death and
Herr, dein Tod er -
bu - ri - al, By
ret - te ihn, dein'
Thy ris - ing,
Er - ste - hung,
by Thy ris - - ing
dein' Ver - klä - - rung,
Res - cue him,
Ret - te ihn,
By Thy birth, and by Thy
Dein' Ge - - burt und Kreuzes -
halt'!
simile
sonoramente

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
tomb, By Thy mounting up a - bove, By the Spi - - rit's gra - - - cious love, Save him in the day of doom.
stehung, dein' Ver-klärung, dein' Er- höhung, dei-nes heil' - - gen Gei - - - stes Licht, Ret - tung bring' ihm im Ge - richt.
By Thy rising from the tomb, Thy mount - ing up a - bove, Save him in the day of doom.
Dei-nes Leibes Auf-er-stehung, dein' Ver- klärung und Er-höhung, bring' Ret - tung ihm, Ret-tung im Ge - richt.
from the tomb, By Thy death and bu - rial, Save him in the day of doom.
dein Er-hö - hung dei - - nes heil' - gen Gei - stes Licht, Ret-tung bring' ihm im Ge-richt.
cross, By Thy mount - ing up a-bove, By the Spi - rit's gracious love, Save him in the day of doom.
tod ret - te ihn von ew'-ger Noth, dei - nes heil' - gen Geistes Licht, Rettung bring' ihm im Ge - richt.


38
Fl.
Ob.
C Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr C.
Arpe.
38
Vio.
Viole.
Coro.
S.
A
T.
B.
Vcl.
C.B.
dolce
espress.
div.
unis.
From the sins that are past; From all that is e - vil; Thy
Von al - ler Sünd' die - ser Welt; von ei'-gen To - des Ver -
From Thy frown and Thy ire
Von dei-ner Ra - che Ent - gelt,
Be - gra - cious; Lord, de - liv - er him, Lord, de - liv - er him, From all that is
Er - lös' ihn; Herr, er - lö - se ihn, Herr, er - lö - se ihn, von al - ler
Be - mer - ci - ful, be - gra - cious; Lord, de - liv - er him, Lord, de - liv - er him, From a - ny com -
Er-barm'dich sein, er - lös' ihn; Herr, er - lö - se ihn, Herr, er - lö - se ihn, von ei' - gen
simile
2. pizz.
arco

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
(Corno Inglese tacet sin' al 55.)
Coro.
servant de-liv-er,
damn - nis lös' ihn.
From the per-ils, the per - ils of dy-ing;
von ew'gen To-des Ver- damn - nis er-lös' ihn;
e - - vil; Thy servant de - liv - - er;-
Sün - den-be-fangnis er - lö - se ihn;
ply - ingWithsin, or de - ny-ing his God;
To - des Verdamn-nis er - lö - se ihn;
Lord, de - liv - - er him,
Herr, er - barm'_ dich sein,
Lord, de - liv - er him,
Herr, er - lö - se ihn,
Lord, de - liv - er him,
Herr, er - lö - se ihn,
For once and for
so heut' - te als
Lord, de - liv - er him,
Herr, er - lö - se ihn,
Lord, de - liv - er him,
Herr, er - barm'_ dich sein;
For once and for
so heut' als
Lord, de - liv - er him;
Herr, er - lö - se ihn;
div.
unis.
dolce

39
40 Allegro moderato. ♩=120.
Fl.
Ob.I.
Ob.II.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Gerontius.
Solo.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
div.
pizz.
Sanc-tus for-tis, Sanctus De - us, De pro-
ev-er, e-wig,
Lord, Herr,
Thy ser - - vant de-liv-er, er-barm'dich sein, er - barm'dich,
poco cresc.
de - liv - - - er. er - barm' dich.
Allegro moderato.

largamente
rit.
41
a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
fun-dis o - ro te,
Mi - se - re - re,
Ju-dex me - us,
Par - ce mi - hi,
Do - mi - ne.

poco più mosso
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
cresc.
fp
p
Solo.
unis.
div.
f
sempre con molto esaltazione
Firm - ly I be - lieve and tru - ly God is Three, and God is One; And I next ac - know - ledge
Treu - lich fest im Glau - ben steh' ich an den ein' drei - ein' - gen Gott, und den Sohn be - kenn' in
pizz.
arco
pp non legato
poco più mosso


42
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
Solo.
Soli.
sostenuto
poco
unis.
div.
espress.
du-ly
Reuh ich,
Man-hood
Menschheit
tak-en
trug er,
by the Son.
Hohn und Spott.
And I
Und in
trust and hope most
Glau-bens-hoff-nung
ful-ly
blick' ich
In that Man-hood
auf des Hei-lands
cru-
Kreu-

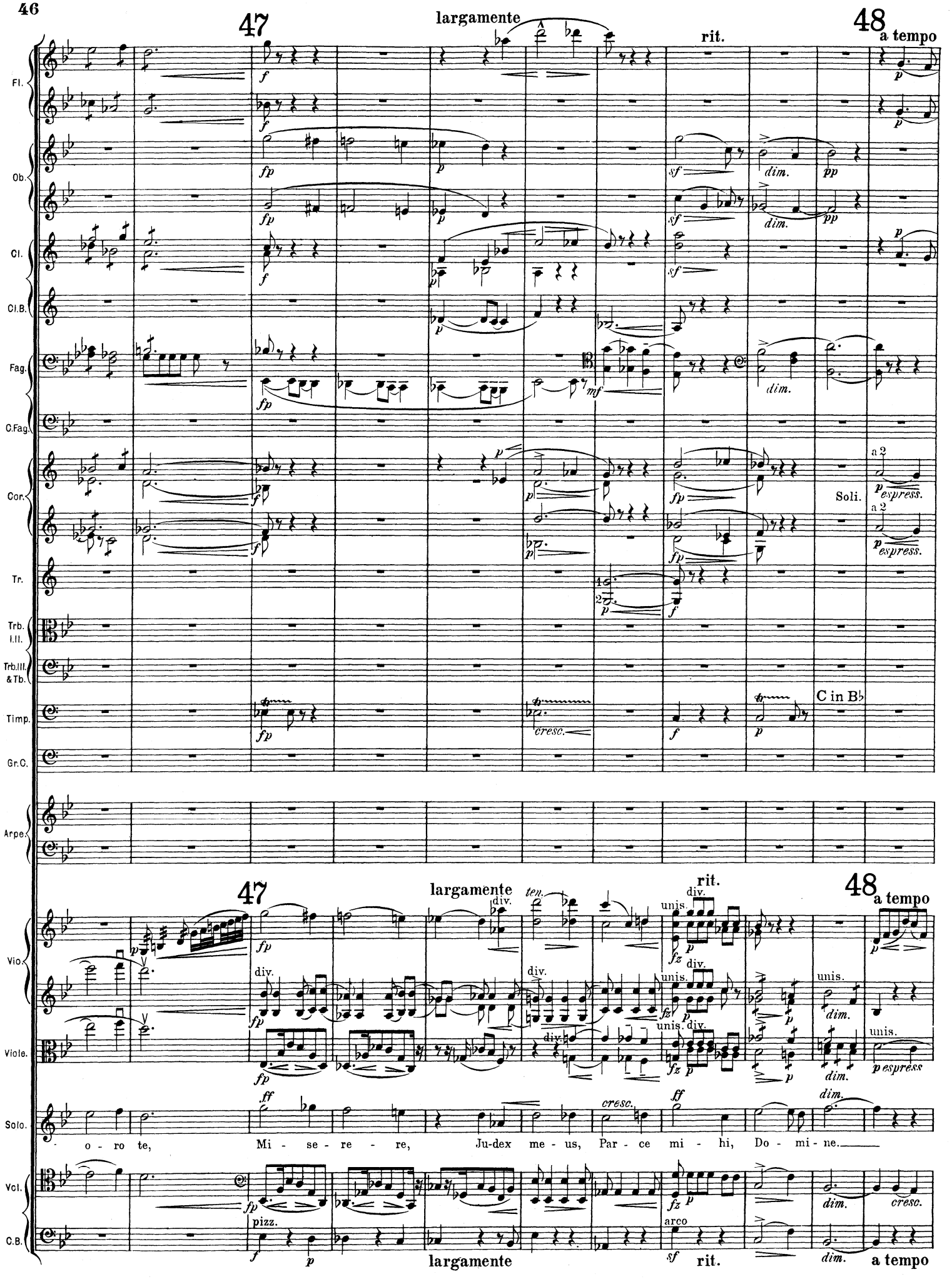
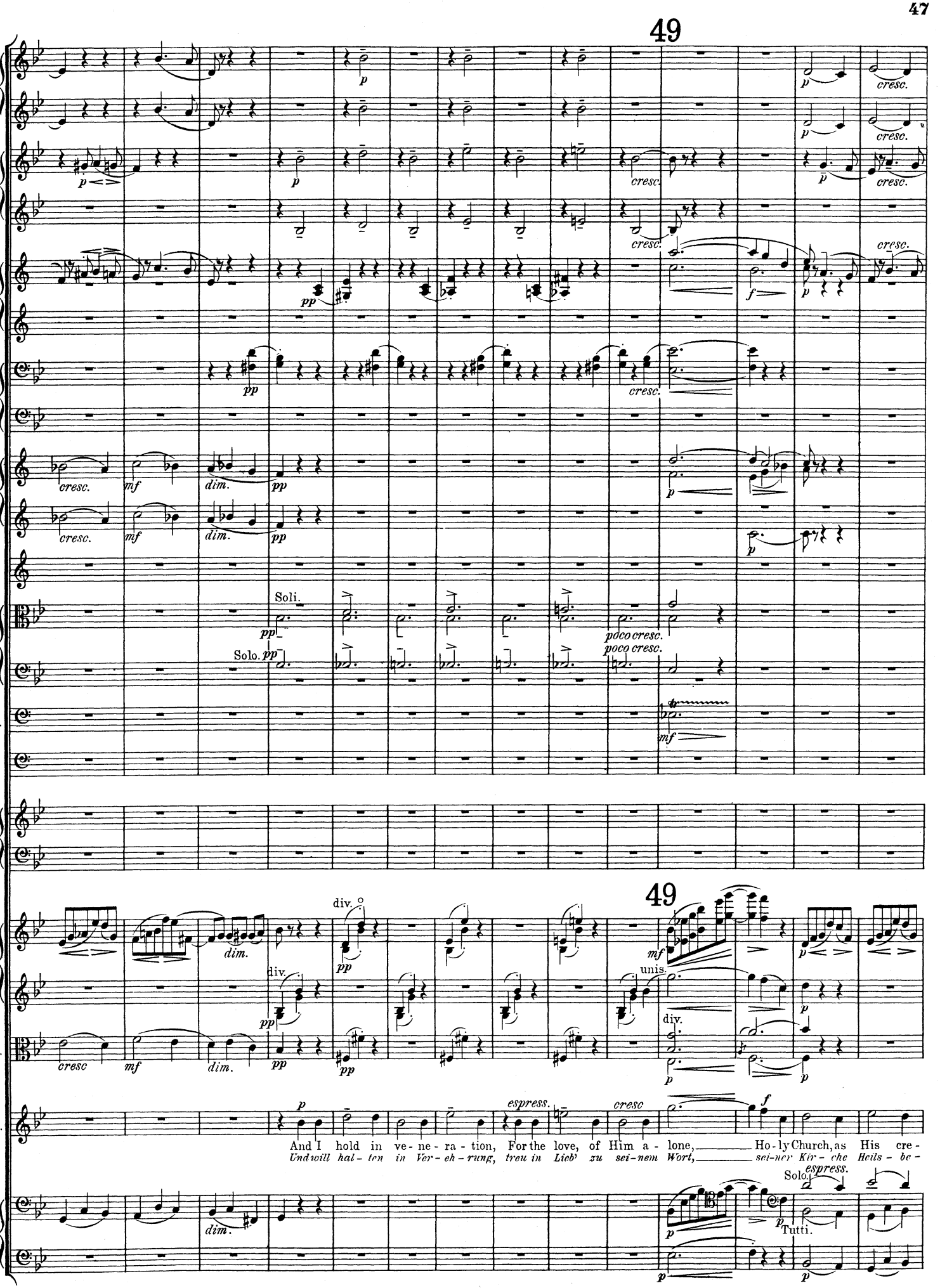
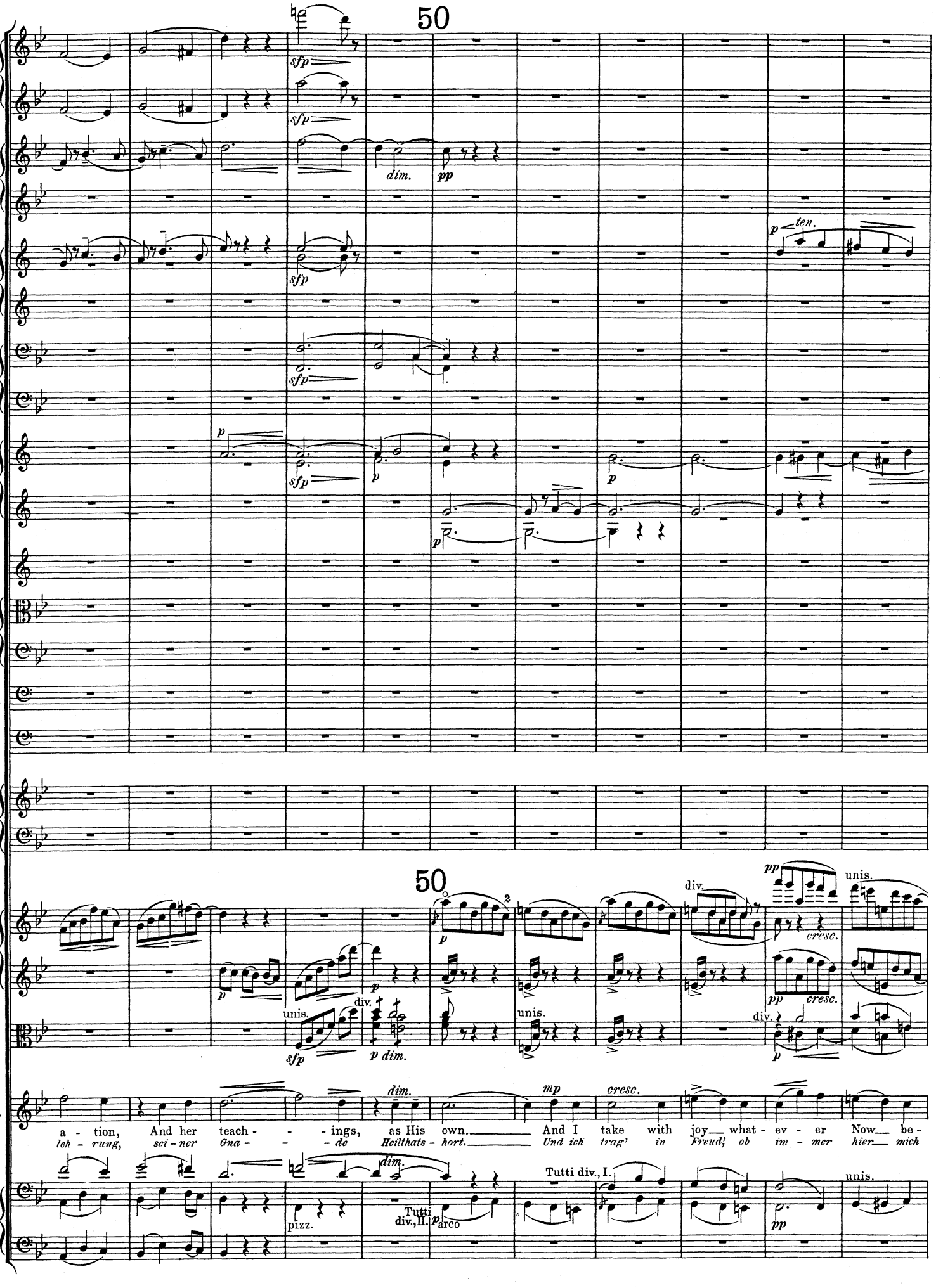

43 poco a poco accel.
44 a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl
C.B.
cresc.
poco cresc.
dolce
unis.
pizz.
arco
semplice e dolce
dim.
- ci - fied; - zes - tod;
And each thought and deed un - ru - ly al-len Zwei - fel bann' ich
Do to death, as He has died. pflich-tig, brächt'mir ew' - - ge To-des-noth.
Sim - ply to His grace and Ein - zig, weiss ich, sei - ne
poco a poco accel.
a tempo

45
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
45 4
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
p
pp
cresc.
dim.
arco
f
whol - ly Light and life and strength be - long,
Lie - be Licht und Le - ben in mir schafft,
And I love, su - preme - ly, sole - ly,
und so lie - ben will ich ein - zig

poco allarg. 46 a tempo Tempo I. ♩= 120. più agitato

Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

Him the ho - - ly, Him the strong.
Ihn, das Heil und Ihn, die Kraft.

Sanc - tus for - tis, Sanctus De - us, De pro - fun - dis

poco allarg. a tempo Tempo I. più agitato

47
largamente
rit.
48
a tempo
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Soli.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. &Tb.
Timp.
C in B♭
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Mi - se - re - re,
Ju-dex me - us,
Par - ce mi - hi,
Do - mi - ne.
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
largamente
rit.
a tempo

49
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
Soli.
Solo.
div.
unis.
Tutti.
And I hold in ve-ne-ra-tion, For the love, of Him a-lone, Ho-ly Church, as His cre-
Und will hal-ten in Ver-eh-rung, treu in Lieb' zu sei-nem Wort, sei-ner Kir-che Heils-be-

50
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
50
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
sfp
dim.
pp
p
ten.
cresc.
mp
div.
unis.
pizz.
arco
Tutti div., I.
Tutti div., II.
a - tion, And her teach - - - ings, as His own. And I take with joy what - ev - er Now be -
leh - rung, sei - ner Gna - - - de Heilthats - hort. Und ich trag' in Freud, ob im - mer hier mich

51 string. molto

colla parte.

a tempo

Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.

51 string. molto

colla parte.

a tempo

Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

risoluto e stringendo molto

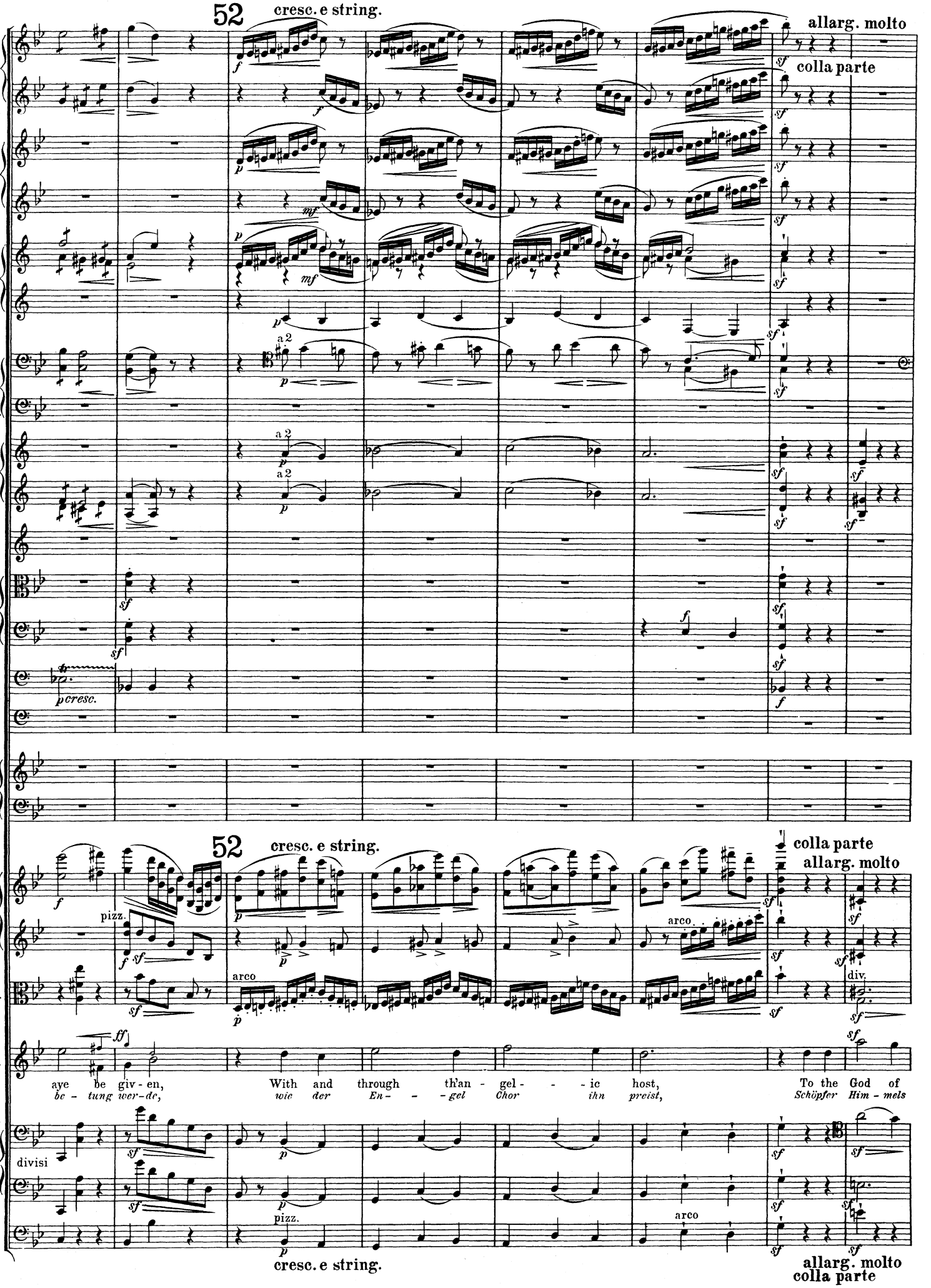
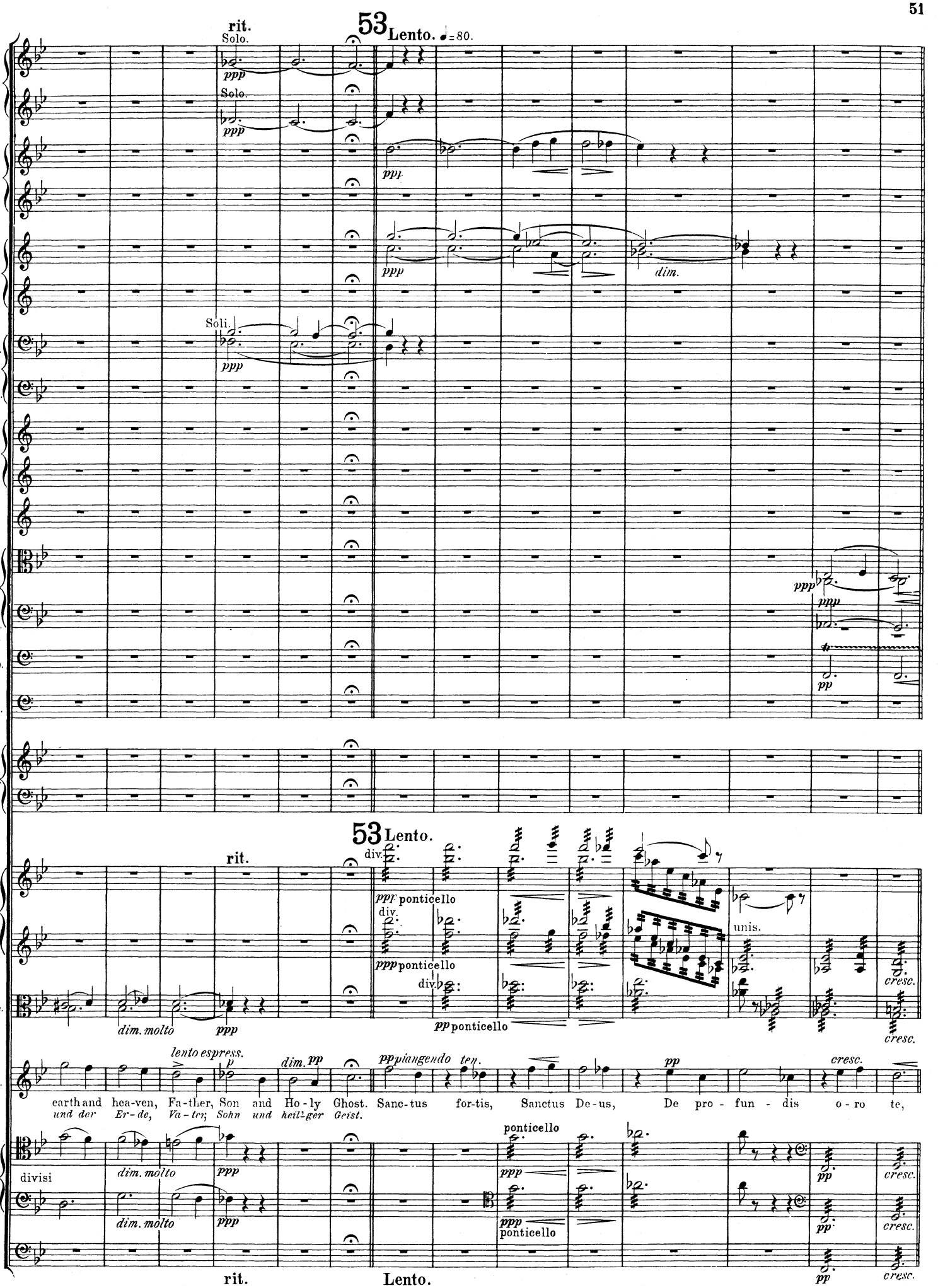
sets me, pain or fear,
Schmerz, ob Furcht be - fällt,

And with a strong will I sev-er
und in Kraft will ich mich scheiden

All the ties which bind me here. A-do-ra-tion
von den Fes - seln die - ser Welt! Ihm al - lein An-

string. molto

colla parte.

a tempo

52
cresc. e string.
allarg. molto
colla parte
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
pcresc.
52
cresc. e string.
colla parte
allarg. molto
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
divisi
div.
aye be giv - en,
be - tung wer-de,
With and through th'an - gel - - - ic host,
wie der En- - - gel Chor ihn preist,
To the God of
Schöpfer Him - mels
cresc. e string.
allarg. molto
colla parte

rit.
53 Lento. ♩=80.
Solo.
ppp
Fl.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Soli.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
dim.
pp
Arpe.
53 Lento.
rit.
div.
ppp ponticello
Vio.
unis.
Viole.
dim. molto
cresc.
lento espress.
dim. pp
pp piangendo ten.
Solo.
earth and hea-ven, Fa-ther, Son and Ho-ly Ghost. Sanc-tus for-tis, Sanctus De-us, De pro - fun - dis o - ro te,
und der Er-de, Va-ter; Sohn und heil2ger Geist.
divisi
ponticello
Vcl.
C.B.
rit.
Lento.

54 Allegro.(a tempo)

rit. colla parte

Allegro molto. ♩=138.

(a tempo)

Fl.

Ob.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I.II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

Gr.C.

Arpe.

54 Allegro.(a tempo)

rit. colla parte

Allegro molto.(a tempo)

Vio.

Viole.

Solo

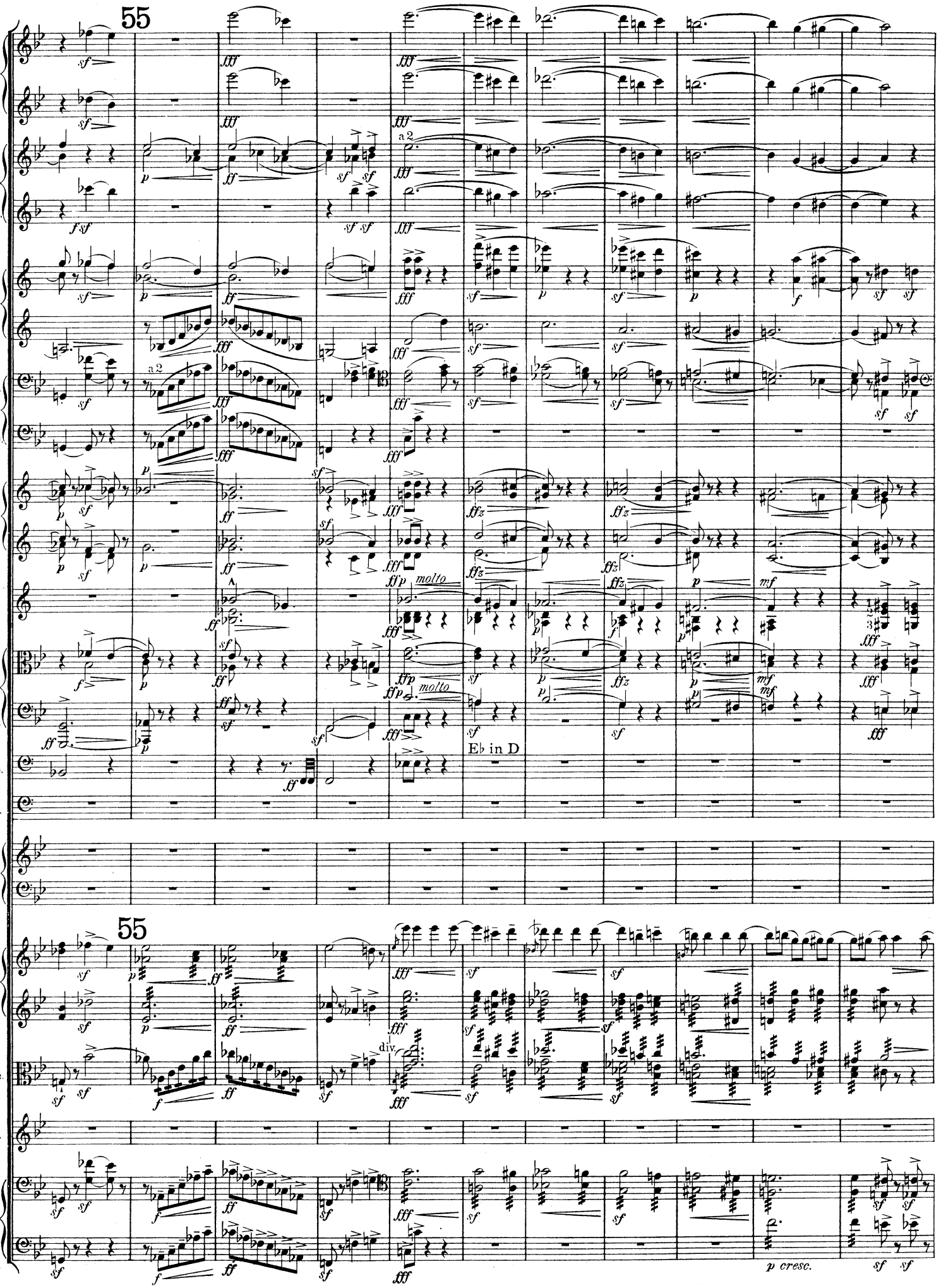
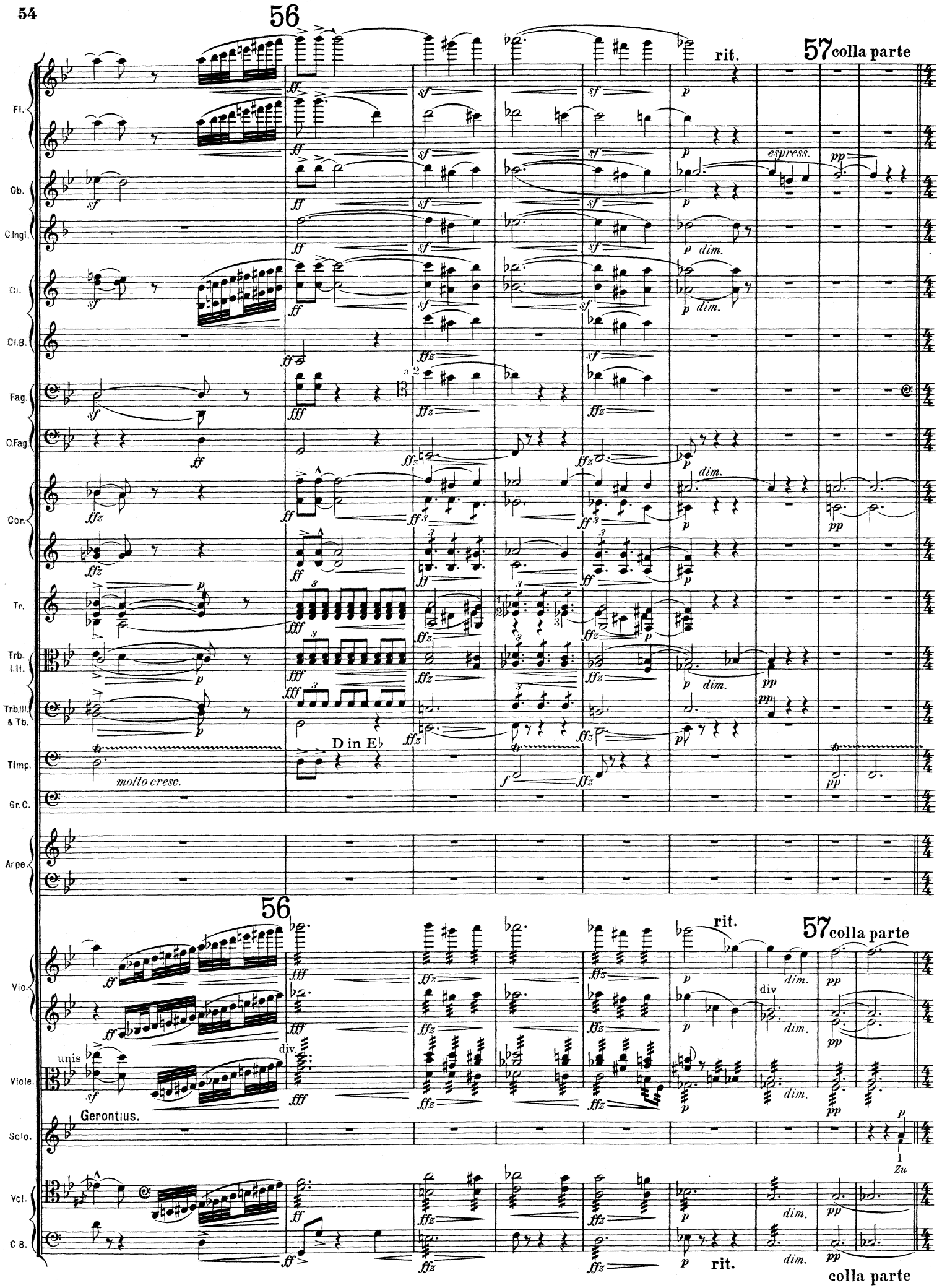
Mi - se - re - re, Ju-dex me - us, Mor - tis, mor - tis in dis - cri - mi - ne.

Vc.

C.B.

Allegro.(a tempo)

rit. colla parte

Allegro molto.(a tempo)

55
Fl.
Ob. I.II.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Con.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
a 2
molto
Eb in D
55
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
div.
p cresc.

56
57 colla parte
rit.
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
molto cresc.
D in Eb
espress.
dim.
unis
div.
Gerontius.
I
Zu
colla parte

Lento. ♩= 52.

Fl.

Ob.

C.Ingl.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Con.

Tr.

Trb. I.II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

Gr.C.

Arpe.

Vio.

Viole.

Solo.

Vcl.

C.B.

Lento.

Solo.

pp

dim.

ppp

a 2

p

8va bassa

div.

pppp

arco

pizz.

Recit. gemendo

can, no more; for now it comes a-gain, That sense of ru-in, which is worse than pain, That mas-ter-ful ne-ga-tion and col-lapse Of all that makes me

End' die Kraft, dem wieder fasst's mich an, Ge-fühl, das quälen-der als al-ler Schmerz, es meistert mich Vernichtung und Ver-fall, in Ohnmacht zagt das

58 accel.

Allegro. ♩=116.

cresc.ed agitato

Fl.

Ob.

C.Ingl.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Cor.

Tr.

Trb. I.II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

Gr.C.

Arpe.

Solo.

Soli.

sordini

a 2

p ma marc.

58 accel.

Allegro.

cresc. ed agitato

Vio.

Viole.

Solo.

Vcl.

C.B.

pizz.

unis.

col legno

simile

div.

man; *Herz.*

And, *Und*

cru-el-ler still, *grau-samer jetzt,*

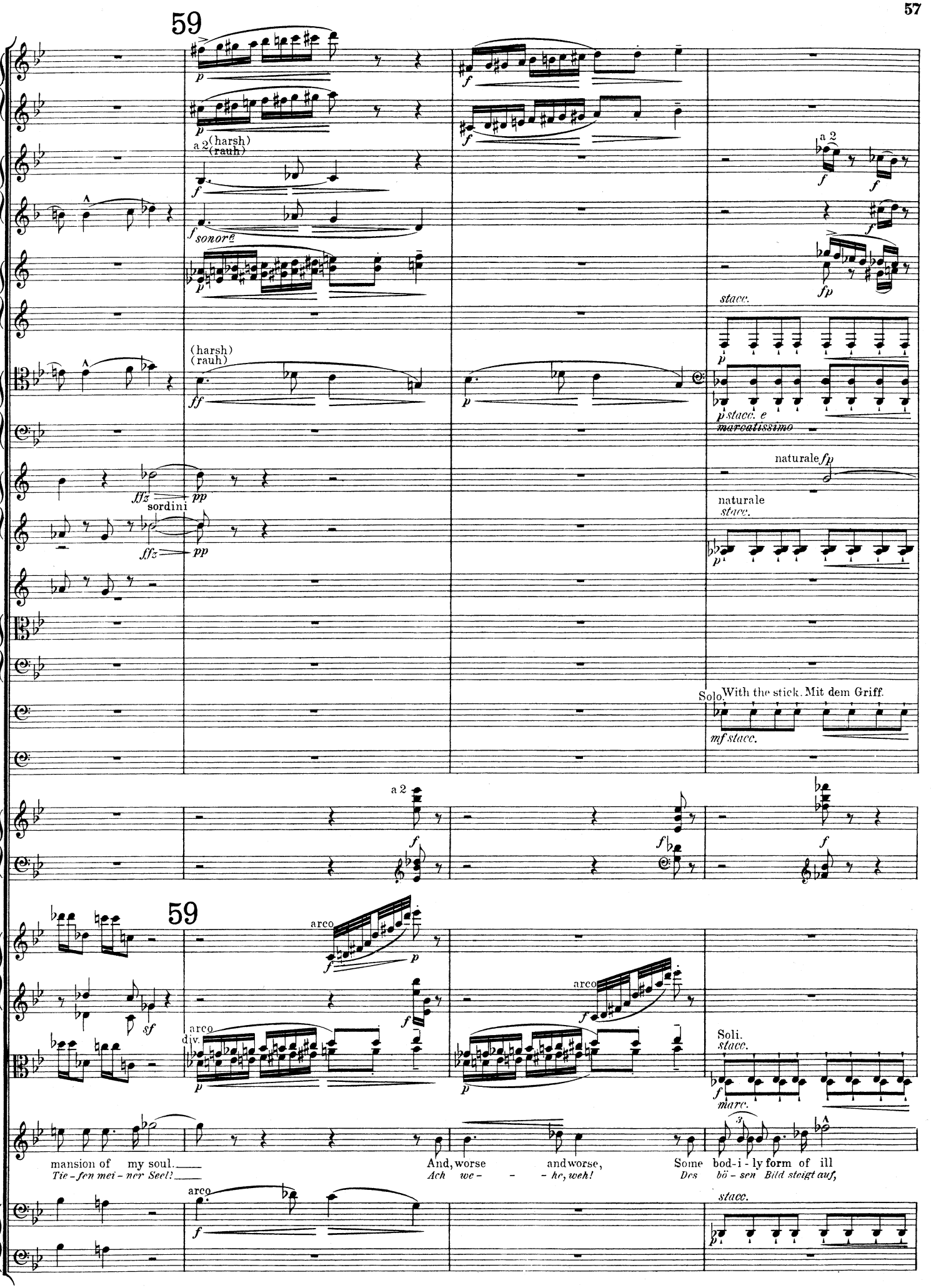
A *dringt*

fierce and restless fright be-gins *wil- - de, ru-he-lo-se Furcht*

to fill The *in al- - le*

accel.

Allegro.

cresc. ed agitato

59
Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
a 2
(harsh)
(rauh)
sordini
arco
div.
Soli.
With the stick. Mit dem Griff.
stacc.
naturale
mancatissimo
marc.
mansion of my soul.
Tie-fen mei-ner Seel?
And, worse and worse,
Ach we- - -he, weh!
Some bod-i-ly form of ill
Des bö-sen Bild steigt auf,

Piccolo ad lib col Fl. I

Fl.

Ob.

C.Ingl.

Cl.

Cl.B.

Fag.

C.Fag.

Cor.

con sordini

Tr.

con sordini

Trb I.II.

Trb.III. & Tb.

Timp.

naturale

Gr.C.

Arpe.

a 2

Vio.

pizz.

arco

Viole.

unis.

cresc.

Solo.

Floats

dort

on the wind, with many a loath-some curse

kreist's um - her, Verwünschungsruf wird laut,

Vcl.

C.B.

cresc.

arco

60

Picc.
-tacet.

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.

a 2

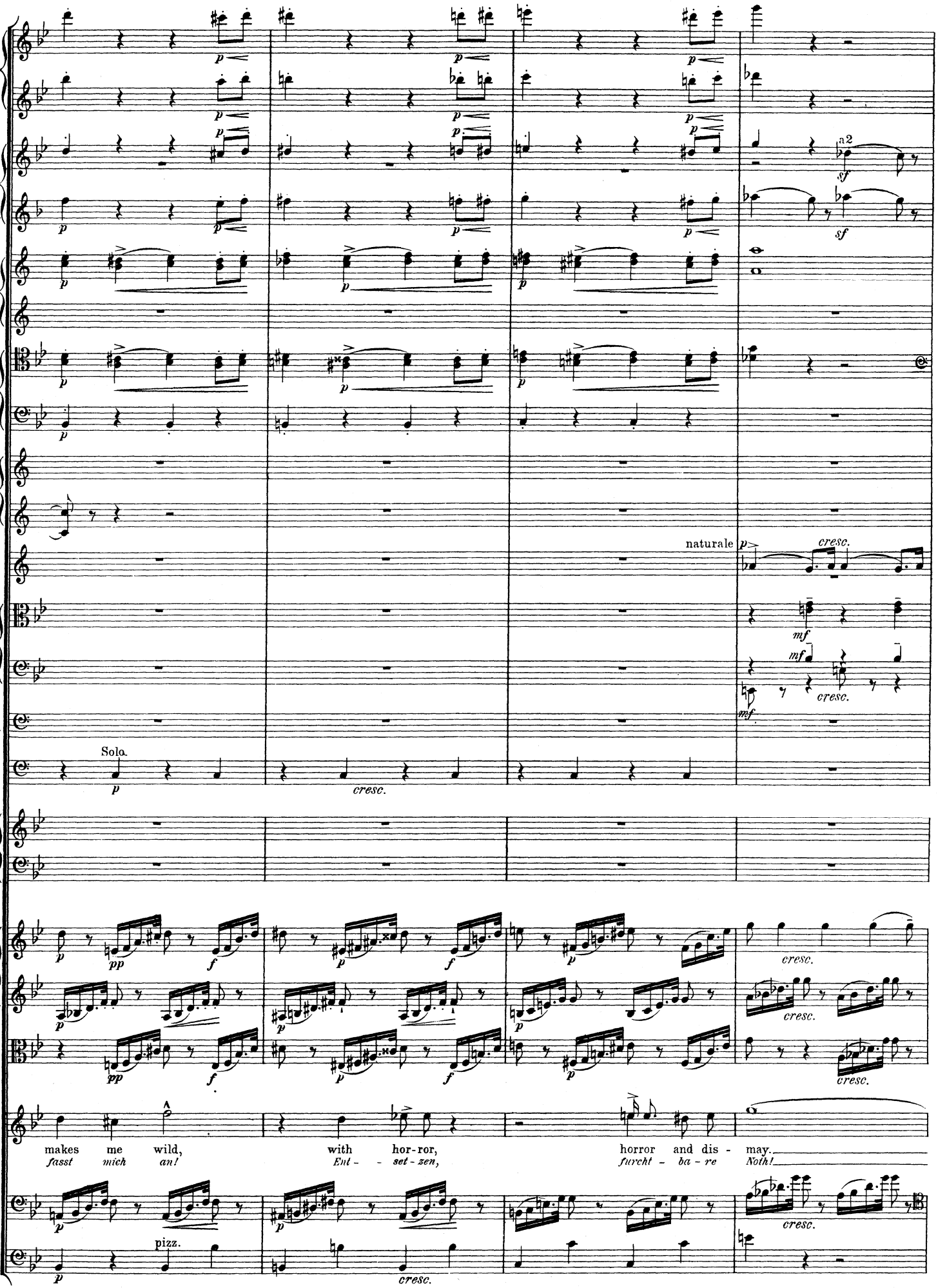
Solo.

naturale

60

Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

div.
unis.
pizz.
arco
cresc.
disperato
gliss.

Taint - ing the hallow'd air, and laughs, and flaps Its hid - - eous wings, And
Pesthauch geweihtem Ort! Es grinst, es lacht und regt die Schwin - - gen, es

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.
a2
naturale
Solo.
cresc.
pizz.
makes me wild,
fasst mich an!
with hor-ror,
Ent- set-zen,
horror and dis- may.
furcht- ba-re Noth!

61 Andantino. ♩= 80. 62

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr.C.
Arpe
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

a 2
1.2.3.
F in Ab
61 Andantino.
62
trem.
div.
molto espress.
O Je - su, help! pray for me, Ma - ry pray! Some Angel, Je - su
O Je - sus hilf! heil'-ge Ma - ri - a, hilf! Send'deinen En - gel, Herr;
unis.
risoluto
arco
pizz.
Andantino.

colla parte

63 Allegro moderato. ♩= 96.

affrettando

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp
Gr.C.
Arpe.
Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.

Soli.
Soli.
a 2.
a 2
unis.
unis.
unis.
ad lib.
Coro. (Tutti.)

such as came to Thee in Thine own a - go - ny.
der auch kam zu dir in dei-ner eig - nen To-des-noth.

Ma - - ry pray for me.
Ma - ri - a, bitt' für mich.

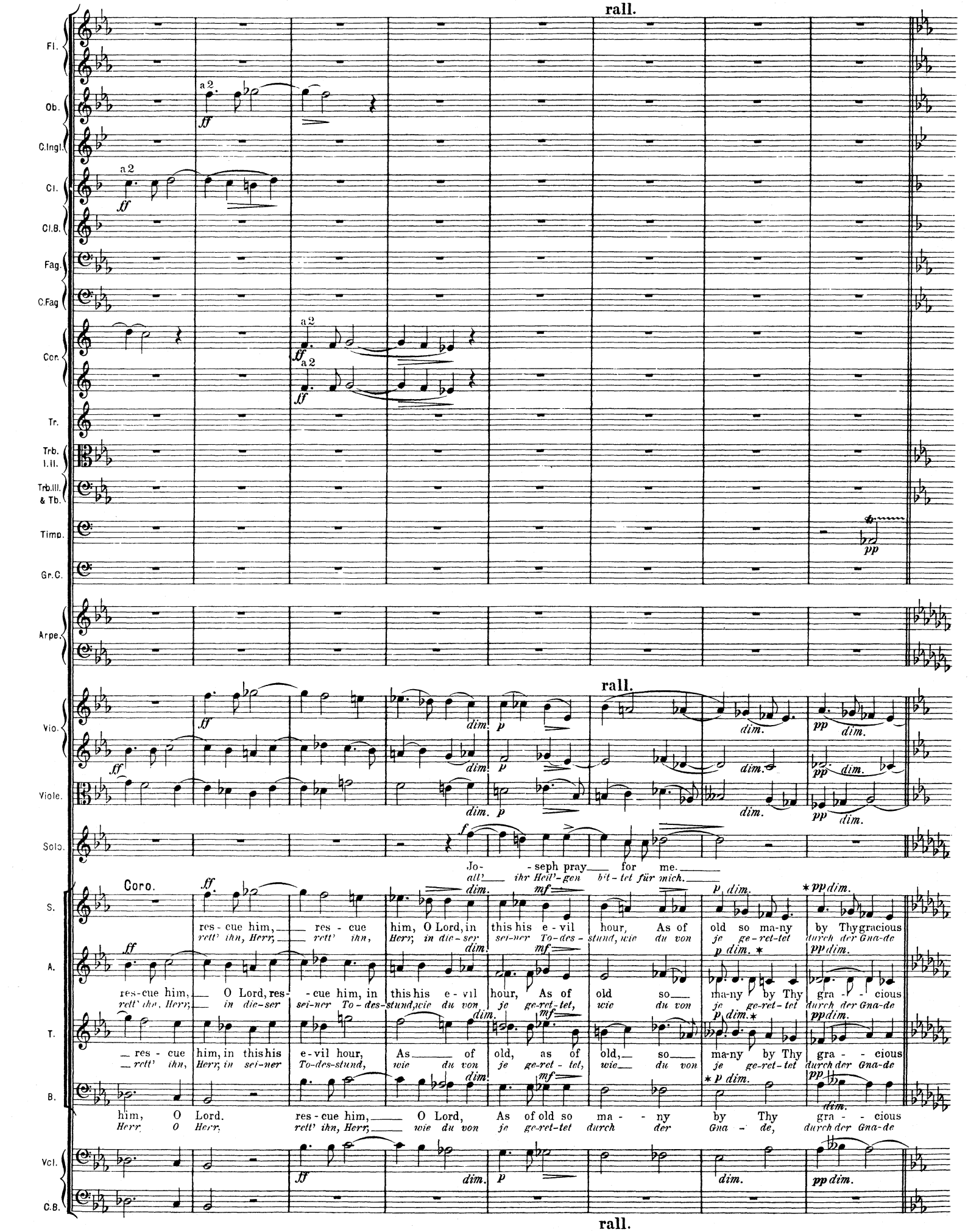
Res - cue him, O Lord, in this his e - vil hour,
Rett' ihn, Herr; in die-ser sei-ner To - des - stund,

Res - cue him, O Lord, in this his e - vil hour, res - cue him,
Rett' ihn, Herr; rett' ihn, Herr; rett' ihn, Herr; rett' ihn, Herr;

Res - cue him, res - cue
Rett' ihn, Herr; rett' ihn,

colla parte

Allegro moderato.

affrettando

* Semi-Chorus rest until 64. Halbchor pausirt im vorletzten und letzten Takt vor 64, siehe Chorstimmen.

64 Moderato. ♩=76.

Cor.
Timp.
Org
Ped.
Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.

a tempo

Swell. 8? II. 8?

dim.

16?

div.

unis.

Semi-Coro.

Noe from the waters in a saving home;
Noah aus den Wassern in der Ar-che Haus;

Job from all his multi-form and fell distress;
Hiob aus allem Leid und her-ber Traurigkeit;

Moses from the land of bondage and despair;
Moses aus der Knechtschaft und dem fremden Land;

Coro.

ten.

power:
Huld:

men,
men,

Moderato. a tempo a tempo a tempo

a tempo rit. 65 Andante. ♩=66.

Cor. Timp. Org. Ped. Vio. Viole. Solo. S. A. T. B. Vcl. C.B.

ten. fp ten. fp ppp ppp

Ab in F, Eb in D.

pp dim. dim. 16′8 32′

a tempo rit. 65 Andante.

pp dim. div. unis. pp dim. pp dim. div. ppp

plintivo p

Ma - ry, pray for me
Heil'-ge Ma - ri - a, hö - re mich!

Semi-Coro. p

David from Golia and the wrath of Saul;
David vor Goliath und dem Zor - ne Sauls;

so, to show Thy power,
durch der Gna - de Huld,

Res - cue this
rett' auch ihn,

Res - cue this Thy ser-vant
rett' auch ihn, dei - nen

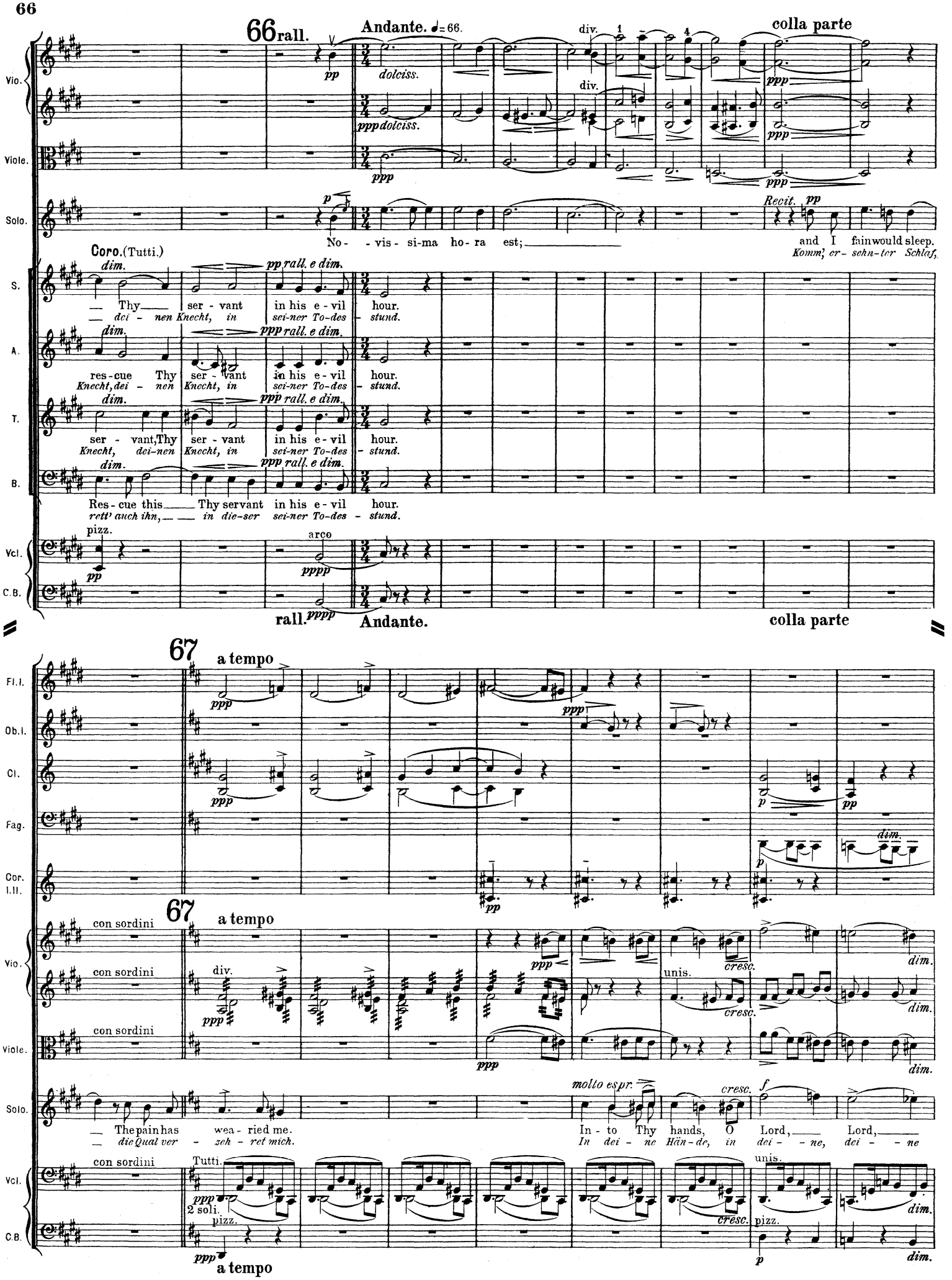
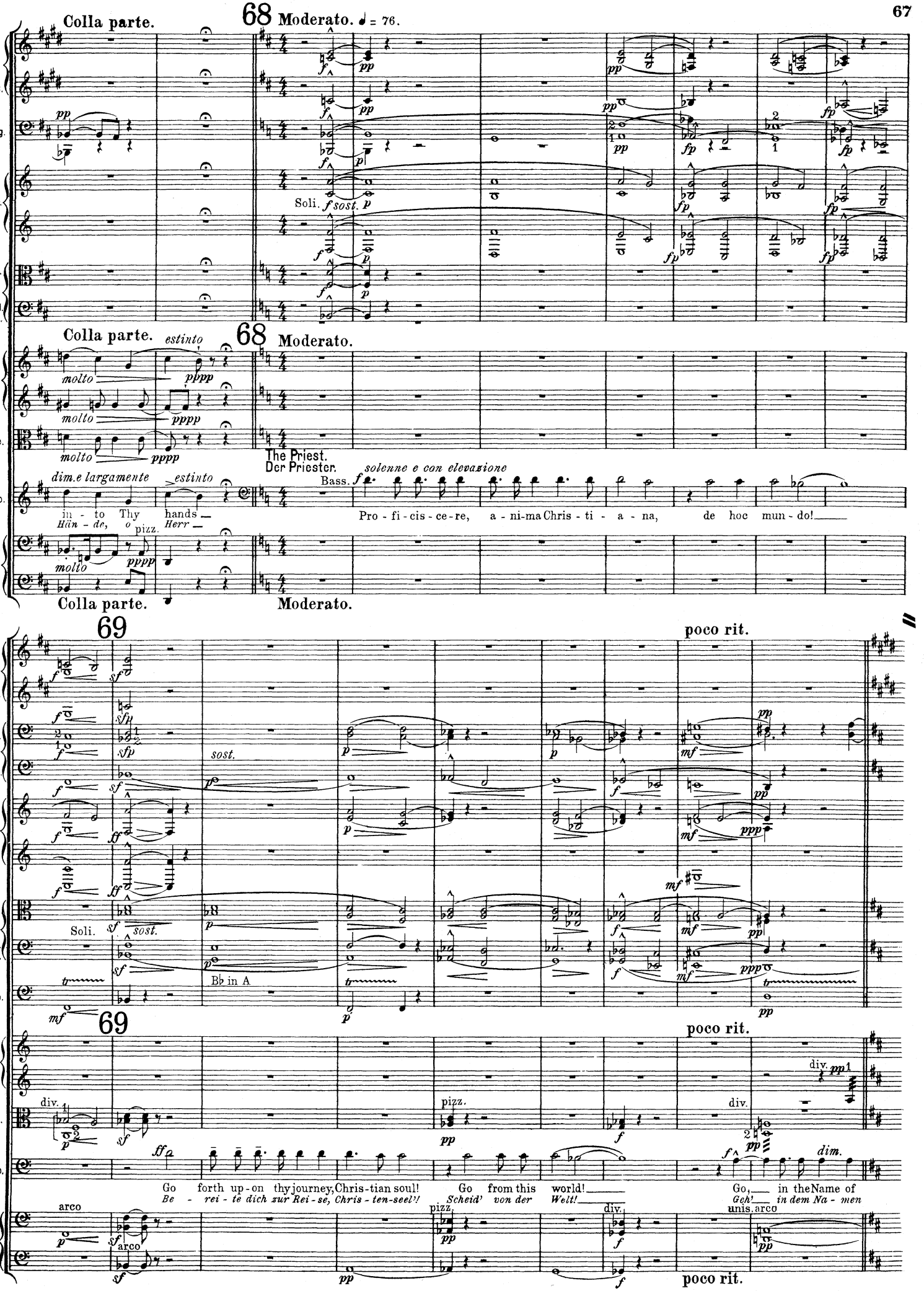
Res - cue, res-cue this Thy
rett' auch ihn, dei - nen

Coro. ten. pp ten.

men, A - men,

Res-cue this Thy
rett'auch dei - nen

pp

a tempo rit. Andante.

66 rall.
Andante. ♩= 66.
colla parte
Vio.
Viole.
Solo.
Recit.
No- - vis- si-ma ho- ra est;
and I fain would sleep.
Komm, er- sehn-ter Schlaf,
Coro. (Tutti.)
S.
A.
T.
B.
— Thy ser - vant in his e - vil hour.
— dei - nen Knecht, in sei-ner To-des - stund.
res-cue Thy ser - vant in his e - vil hour.
Knecht, dei - nen Knecht, in sei-ner To-des - stund.
ser - vant, Thy ser - vant in his e - vil hour.
Knecht, dei-nen Knecht, in sei-ner To-des - stund.
Res - cue this — Thy servant in his e - vil hour.
rett' auch ihn, — in die-ser sei-ner To-des - stund.
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
rall.
Andante.
colla parte
67
a tempo
Fl. I.
Ob. I.
Cl.
Fag.
Cor. I. II.
con sordini
div.
unis.
cresc.
molto espr.
Solo.
— The pain has wea - ried me.
— die Qual ver - zeh - ret mich.
In - to Thy hands, O Lord, — Lord,
In dei - ne Hän - de, in dei - - ne, dei - - ne
Tutti.
2 soli.
pizz.
unis.

Colla parte.
68 Moderato. ♩ = 76.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Soli.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Colla parte.
estinto
68 Moderato.
Vio.
molto
pppp
Viole.
The Priest.
Der Priester.
dim.e largamente
estinto
Bass.
solenne e con elevazione
Solo.
in - to Thy hands —
Hän - de, o Herr —
Pro - fi - cis - ce - re, a - ni - ma Chris - ti - a - na, de hoc mun - do! —
pizz.
Vcl.
C.B.
Colla parte.
Moderato.
69
poco rit.
C.Fag.
sost.
Bb in A
69
poco rit.
div.
pizz.
arco
unis. arco
Go forth up - on thy journey, Chris - tian soul!
Be - rei - te dich zur Rei - se, Chris - ten - seel'!
Go from this world! —
Scheid' von der Welt! —
Go, — in the Name of
Geh' — in dem Na - men
poco rit.

70 Poco più lento. ♩ = 69.

71

Fl.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Gr. C.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.
Vcl.
C.B.

Picc.

dim.

a 2

simile

Swell. II.

8' & 16'

Ped. tacet.

div. 2

div. 1

cresc.

God the Om-ni-po-tent Fa-ther, who cre-at - ed thee! Go, - in the Name of Je - sus Christ, our Lord, Son of the liv-ing God, who

Got - tes, des allmäch-ti-gen Va-ters, der auch dich er-schuf! Geh' in dem Na-men Je - su Christ, unsres Herrn, des Sohnes, der für dich sein

Poco più lento.

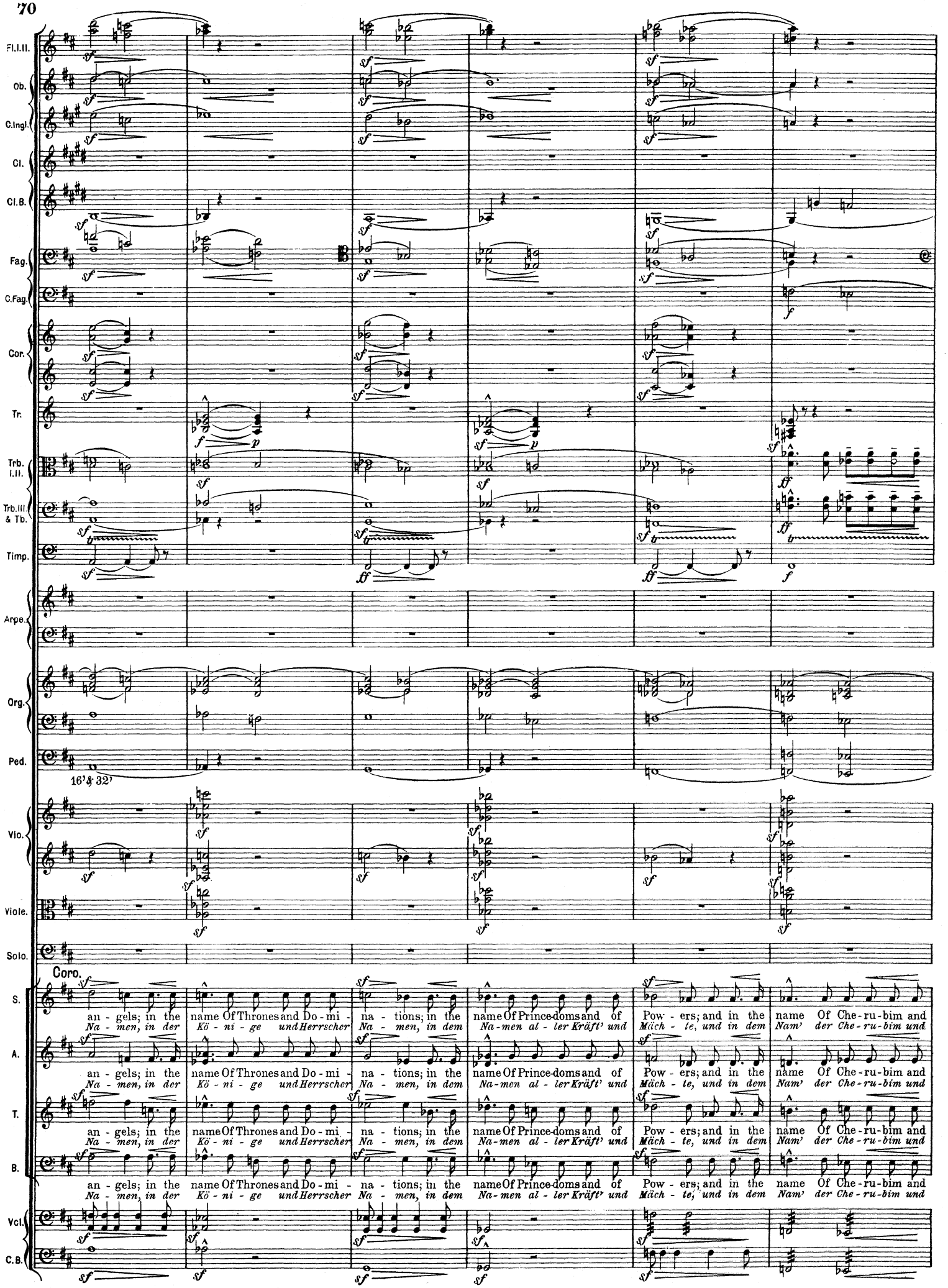
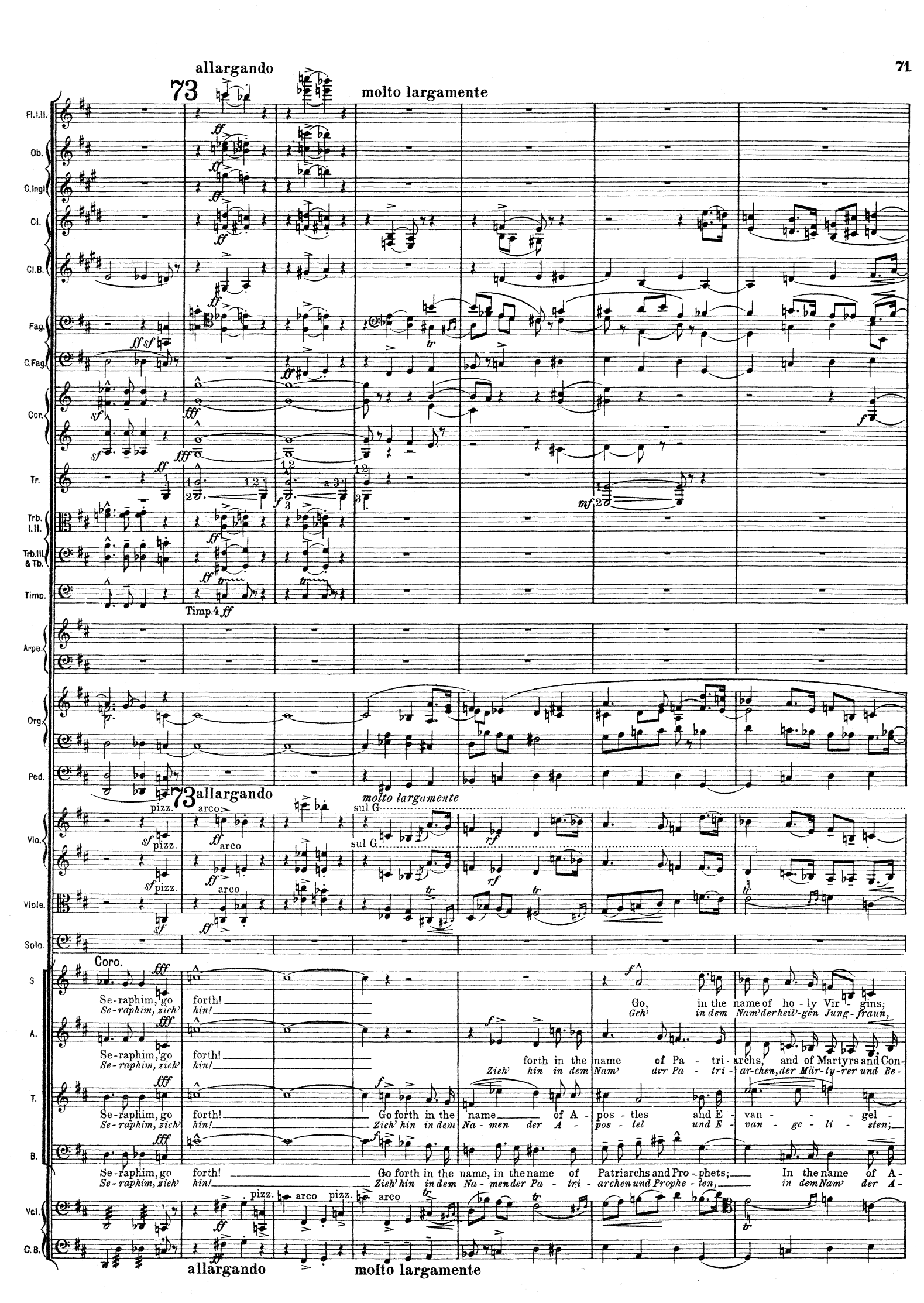
72 cresc. ed accel. Più mosso. ♩ = 88.

Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C. B.

Fl.
Picc.
a 2
(Flauto II.)
Gt. 8'
I. 8'
senza sordini
unis.
div.
Coro. (Tutti.)

bled for thee! Go, in the Name of the Ho - - ly Spi-rit, who Hath been poured out on thee!
Blut ver-goss! Geh' in dem Na-mendes heil' - gen Geistes, der für dich aus - ge-gossen ward!

Go, in the name Of Angels and Arch-
Geh' in der En-gel und Erz-en-gel

72 cresc. ed accel. Più mosso.

Fl.I.II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Ped.
16'& 32'
Vio.
Viole.
Solo.
Coro.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.
an - gels; in the name Of Thrones and Do - mi - na - tions; in the name Of Prince-doms and of Pow - ers; and in the name Of Che-ru-bim and
Na - men, in der Kö - ni - ge und Herrscher Na - men, in dem Na-men al - ler Kräft' und Mäch - te, und in dem Nam' der Che-ru-bim und

allargando
73
molto largamente
Fl.I.II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Timp.4 ff
Arpe.
Org.
Ped.
73 allargando
molto largamente
Vio.
Viole.
Solo.
Coro.
S
A.
T.
B.
Se-raphim, go forth! Se-raphim, zieh' hin!
Go forth in the name, in the name of Patriarchs and Pro-phets;
Zieh' hin in dem Na-men der Pa-tri-archen und Prophe-ten,
Go, in the name of ho-ly Vir-gins;
Geh' in dem Nam' der heil-gen Jung-fraun,
forth in the name of Pa-tri-archs, and of Martyrs and Con-
Zieh' hin in dem Nam' der Pa-tri-archen, der Mär-ty-rer und Be-
Go forth in the name of A-pos-tles and E-van-gel-
Zieh' hin in dem Na-men der A-pos-tel und E-van-ge-li-sten;
In the name of A-
in dem Nam' der A-
Vcl.
C.B.
allargando
molto largamente

largamente

Fl.I.II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Ped.
Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.

Coro.

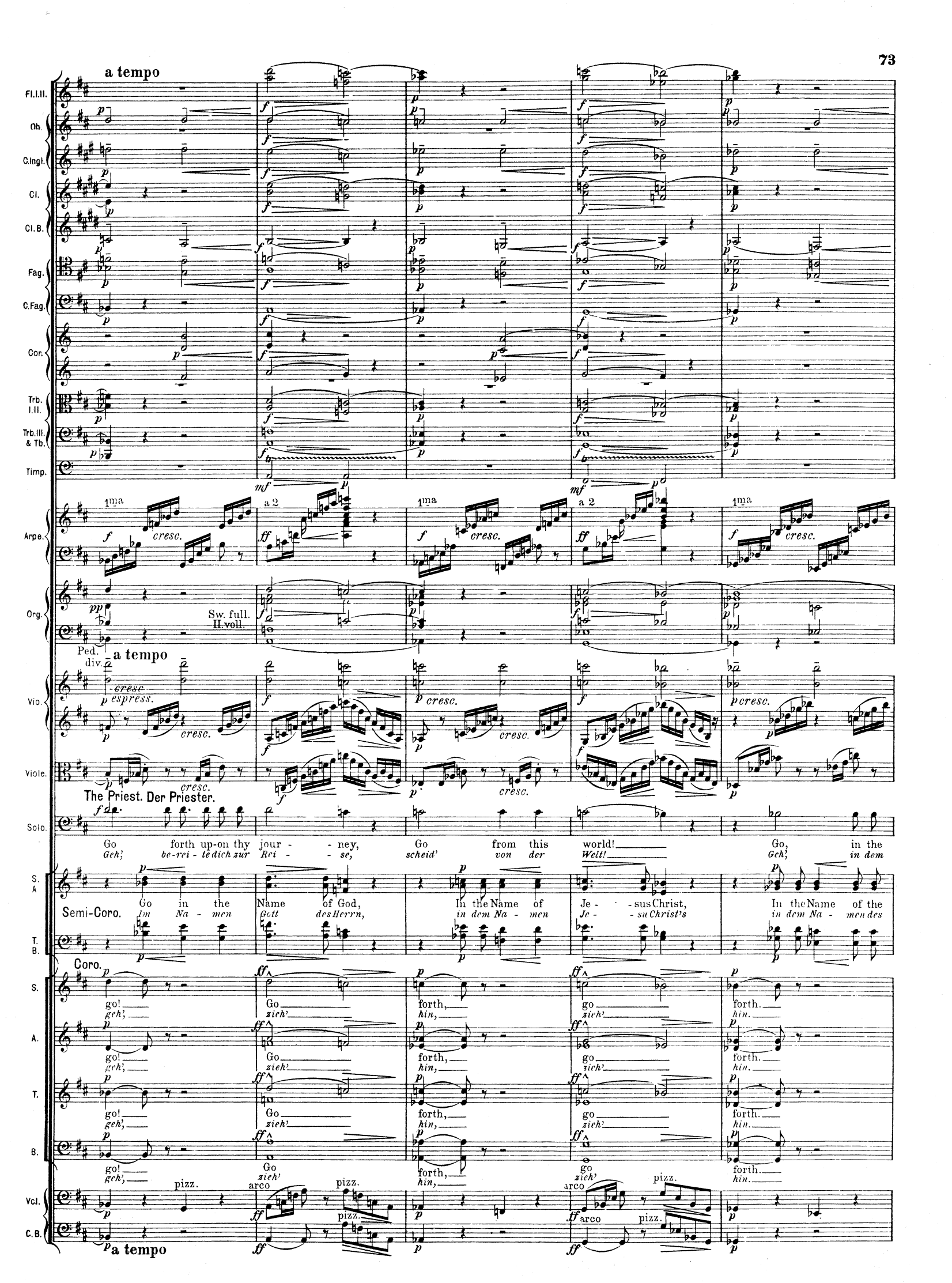
Go forth in the name of ho - ly Monks and Her - mits; and all Saints of God, Both men and wo-men,
Zieh' hin in dem Nam' der heil'-gen Mönch' und E - re - mit - ten, al - ler Heil' - gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau-e,

Go forth in the name of all Saints of God, Both men and wo - men,
zieh' hin. in dem Nam' al - ler Heil' - gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau - e,

ists; Go forth in the name of ho - ly Vir - gins, and in the name of all Saints of God, Both men and wo - men,
zieh' hin in dem Nam' der heil'-gen Jung - frau'n, im Na-men al - ler Hei - li-gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau - e,

pos-tles and E-van - - - gelists; and all Saints, all Saints of God, Both men and wo - men,
pos-tel und E-van-ge - li - sten, in dem Nam' al - ler Hei - li-gen des Herrn, sei's Mann, sei's Frau - e,

fess-ors;
ken-ner;

largamente

a tempo
Fl.I.II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Cl.B.
Fag.
C.Fag.
Cor.
Trb. I.II.
Trb.III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org.
Sw. full. II.voll.
Ped.
a tempo
Vio.
Viole.
The Priest. Der Priester.
Solo.
Go forth up-on thy jour - - ney, Go from this world! Go, in the
Geh' be-rei - te dich zur Rei - - se, scheid' von der Welt! Geh' in dem
S. A
Semi-Coro.
Go in the Name of God, In the Name of Je - - sus Christ, In the Name of the
Im Na - men Gott des Herrn, in dem Na - men Je - - su Christ's in dem Na - men des
T. B.
Coro.
S.
A.
T.
B.
go! Go forth, go forth.
geh' zieh' hin, zieh' hin.
Vcl.
C.B.
pizz.
arco
a tempo

75

Fl.I.II.
Ob.
Cl.
Cl.B.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.
S. A.
T. B.
S.I.
S.II.
A.I.
A.II.
T.I.
T.II.
B.I.
B.II.
Vcl.
C.B.

a 2 Solo. Soli. simile div. molto cantabile espr. Coro. molto legato molto leg. arco

Name of God The Om-ni-po-tent Fa-ther, who cre-a-ted thee! In the Name of Je-sus Christ, In the
Na-men des Herrn, des all-mäch-ti-gen Va-ters, der auch dich er-schuf! In dem Na-men Je-su Christ's in dem

Semi-Coro. Ho-ly Spi-rit, heil'-gen Geistes,

Go, Geh, go, in the dem

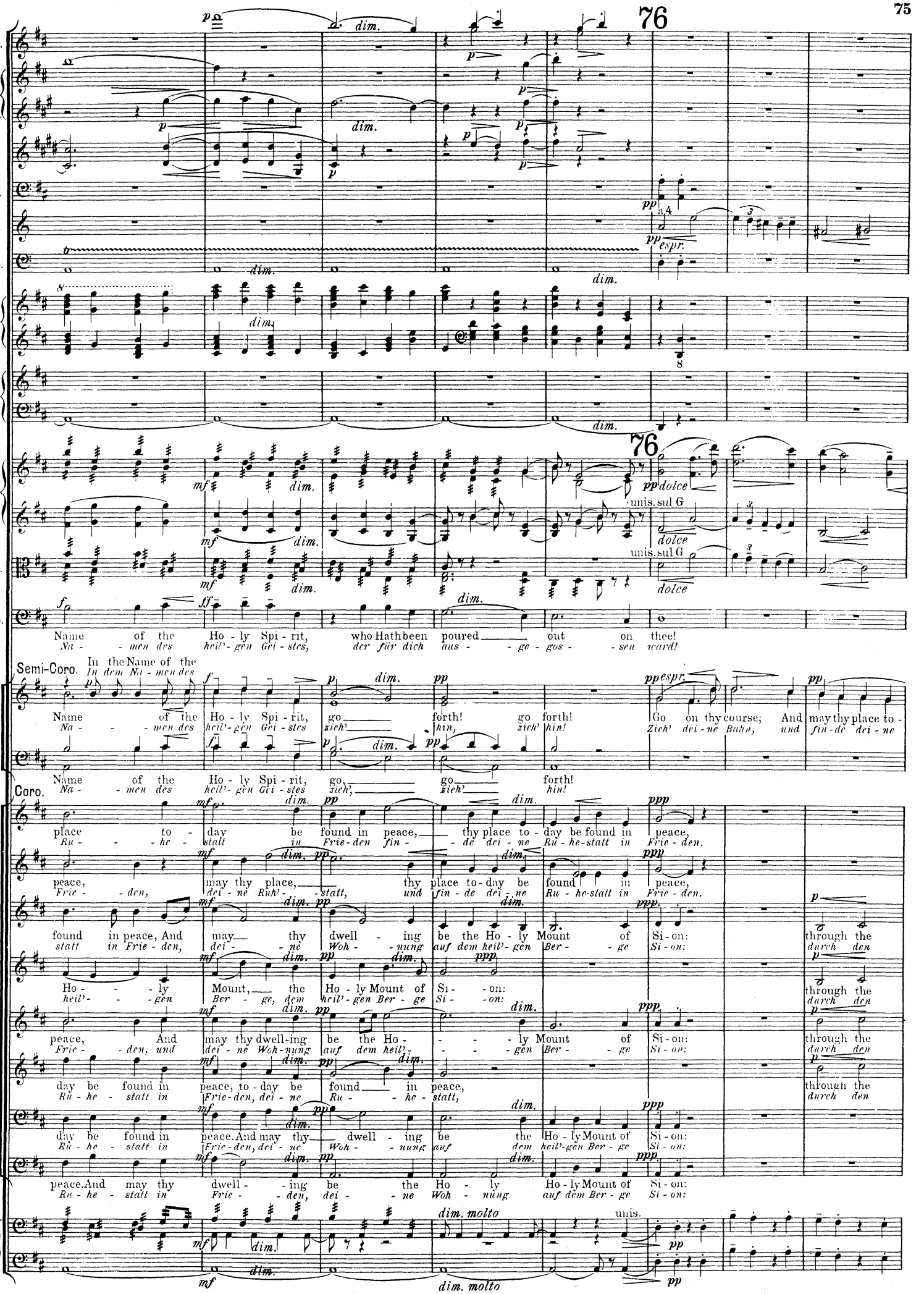
Go forth, Wand-le on thy course; And may thy place, thy dei-ne Bahn, und fin-de dei-ne

Go, Wand-le go on thy course; And may thy place to-day be found in dei-ne Bahn und fin-de dei-ne Ru-he-statt in

Go on thy course; And may thy dwell-ing be the Ho-ly Mount, the Wand-le die Bahn und fin-de dei-ne Woh-nung auf dem heil' gen,

Go on thy course, Wand-le die Bahn, go; And may thy place to-day, thy place to-day be found in wand-le dei-ne Bahn und fin-de dei-ne Ru-he-statt in

Go, Wand-le, go on thy course, Wand-le die Bahn, go on thy course; And may thy place to-day, may thy place to-day be found in wand-le die Bahn und fin-de dei-ne Ruh'-statt in Frie-den, fin-de dei-ne

* Three or four voices only should sing the small notes. | *Nur drei oder vier Stimmen singen die kleinen Noten.*

76
Fl.I.II.
Ob.I.
C.Ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.
Name of the Ho - ly Spi - rit, who Hath been poured out on thee!
Na - men des heil' - gen Gei - stes, der für dich aus - ge - gos - sen ward!
Semi-Coro.
In the Name of the
In dem Na - men des
Name of the Ho - ly Spi - rit, go forth! go forth!
Na - men des heil' - gen Gei - stes zieh' hin, zieh' hin!
Go on thy course; And may thy place to -
Zieh' dei - ne Bahn, und fin - de dei - ne
Name of the Ho - ly Spi - rit, go, go forth!
Na - men des heil' - gen Gei - stes zieh', zieh' hin!
Coro.
S.I.
S.II.
A.I.
A.II.
T.I
T.II.
B.I.
B.II.
place to - day be found in peace, thy place to - day be found in peace,
Ru - he - statt in Frie - den fin - de dei - ne Ru - he - statt in Frie - den.
peace, may thy place, thy place to - day be found in peace,
Frie - den, dei - ne Ruh' - statt, und fin - de dei - ne Ru - he - statt in Frie - den.
found in peace, And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount of Si - on: through the
statt in Frie - den, dei - ne Woh - nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on: durch den
Ho - ly Mount, the Ho - ly Mount of Si - on: through the
heil' - gen Ber - ge, dem heil' - gen Ber - ge Si - on: durch den
peace, And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount of Si - on: through the
Frie - den, und dei - ne Woh - nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on: durch den
day be found in peace, to - day be found in peace, through the
Ru - he - statt in Frie - den, dei - ne Ru - he - statt, durch den
day be found in peace. And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount of Si - on:
Ru - he - statt in Frie - den, dei - ne Woh - nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on:
peace. And may thy dwell - ing be the Ho - ly Ho - ly Mount of Si - on:
Ru - he - statt in Frie - den, dei - ne Woh - nung auf dem Ber - ge Si - on:
Vcl.
C.B.
unis.
dim. molto

Fl.I.II.

Ob.I.

C.Ingl.

Cl.

Fag.

Cor.

Timp.

Arpe.

Org.

Vio.

Viole.

Solo.

S.

A.

T.

B.

Vcl.

C.B.

Semi-Coro.

day be found in peace,
Ru-he-statt in Frie-den,

day be found in peace,
Ru-he-statt in Frie-den,

May thy dwell-ing be the Ho - ly, Ho - ly Mount of Si - - - on:
Dei - - ne Woh-nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - - - on:

May thy dwell-ing be the Ho - ly, Ho - ly Mount of Si - - - on:
Dei - - ne Woh-nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - - - on:

Coro.

And may thy dwell - ing be the Ho - ly Mount, the Ho - ly Mount of Si - on,
Und dei - - ne Woh - - nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - on,

Same, through Christ, our Lord, And may thy dwell-ing be the Ho - ly Mount, the Ho - ly Mount of Si - on,
Her - - ren, Je - sum Christ, und dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge, dem heil' - gen Ber - ge Si - on,

Same, through Christ, our Lord, May thy dwell - ing be the Ho - - ly Mount,
Her - - ren, Je - sum Christ, Dei - ne Woh - nung auf dem heil' - - gen Berg,

May thy dwell-ing be the Ho - ly, Ho - ly Mount of Si - - - on,
Dei - - ne Woh-nung auf dem heil' - gen, heil' - gen Ber - ge Si - - - on,

The Ho - ly
dem heil' - gen

The Ho - ly
dem heil' - gen

sul D

div.

poco cresc.

dim. molto

dim.

sonoramente

78 Più lento. ♩ = 66.

Fl.I.II.
Ob.
C.Ingl.
Cl.
Fag.
Cor.
Timp.
Arpe.
Org.
Vio.
Viole.
Solo.
S.
A.
T.
B.
Vcl.
C.B.

ppp

a 2

pp

simile

molto dim.

16' only. nur 16'

pp Ped.

Più lento.

div. 1 2

2 ppp

Semi-Coro.

dim.

Mount of Si - on:
Ber - ge Si - on:

through the Same,
durch den Herrn,

through the Same, through
durch den Herrn, Je - sum

Coro.

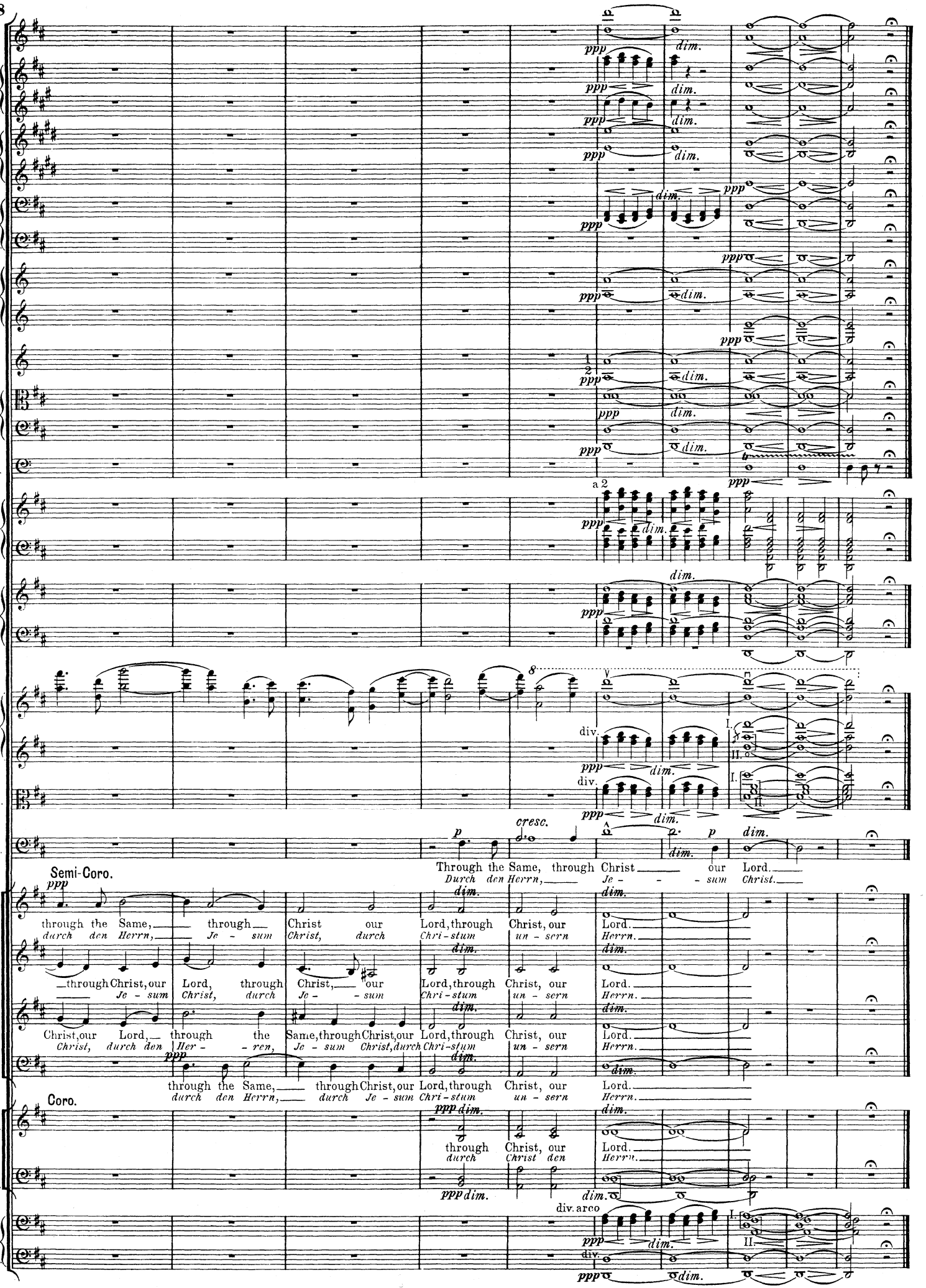
may thy dwell-ing, be the Ho - ly Mount of Si - on, the Ho - ly Mount of Si - on:
dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge, dem heil' - gen Ber - ge Si - on:

may thy dwell-ing, may thy dwell-ing be the Ho - ly Mount of Si - on:
dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on:

may thy dwell-ing, be the Ho - ly Mount of Si - on:
dei - ne Woh-nung auf dem heil' - gen Ber - ge Si - on:

div. pizz.

arco

Più lento.

Fl. I. II.
Ob.
C. Ingl.
Cl.
Cl. B.
Fag.
C. Fag.
Cor.
Tr.
Trb. I. II.
Trb. III. & Tb.
Timp.
Arpe.
Org
Vio.
Viole.
Solo.
Through the Same, through Christ our Lord.
Durch den Herrn, Je - sum Christ.
Semi-Coro.
through the Same, through Christ our Lord, through Christ, our Lord.
durch den Herrn, Je - sum Christ, durch Chri-stum un - sern Herrn.
through Christ, our Lord, through Christ, our Lord, through Christ, our Lord.
Je - sum Christ, durch Je - sum Chri-stum un - sern Herrn.
Christ, our Lord, through the Same, through Christ, our Lord, through Christ, our Lord.
Christ, durch den Her - ren, Je - sum Christ, durch Chri-stum un - sern Herrn.
through the Same, through Christ, our Lord, through Christ, our Lord.
durch den Herrn, durch Je - sum Chri-stum un - sern Herrn.
Coro.
through Christ, our Lord.
durch Christ den Herrn.
Vcl.
C. B.
div. arco